1

NAOSHI ARAKAWA

Your Lie in April

I met the girl
under full-bloomed cherry blossoms,
and my fate has begun to change.

1

Naoshi Arakawa

contents

Chapter 1: Monotone 4

Chapter 2: The Love of a Violinist..... 71

Chapter 3: Black Cat 125

Chapter 4: Colorful 175

Your Lie in April

I met the girl under full-bloomed cherry blossoms, and my fate has begun to change.

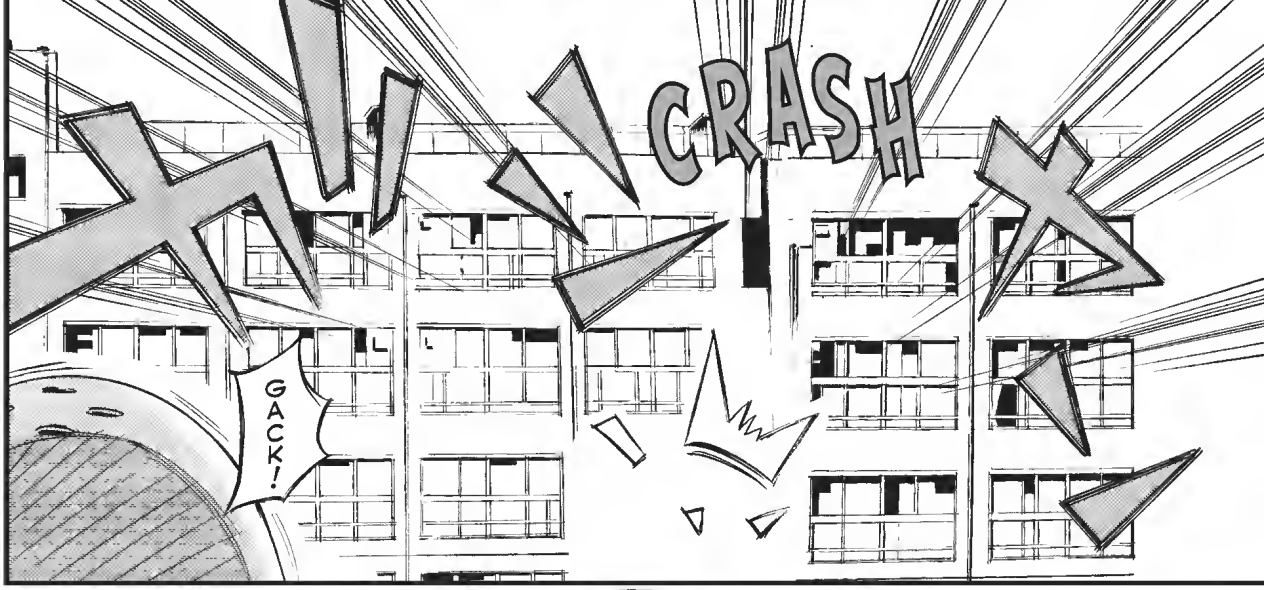
Chapter 1: Monotone

al Piano Compet

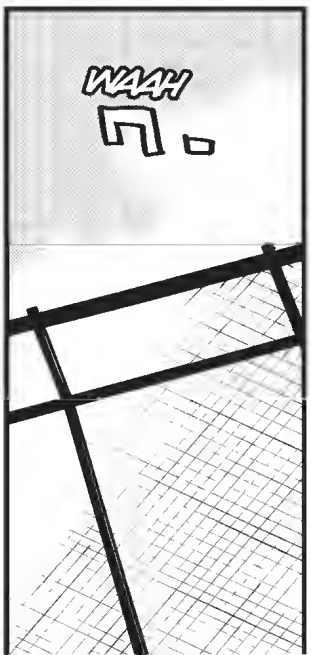
Sponsored by Maihō Shimbunsha

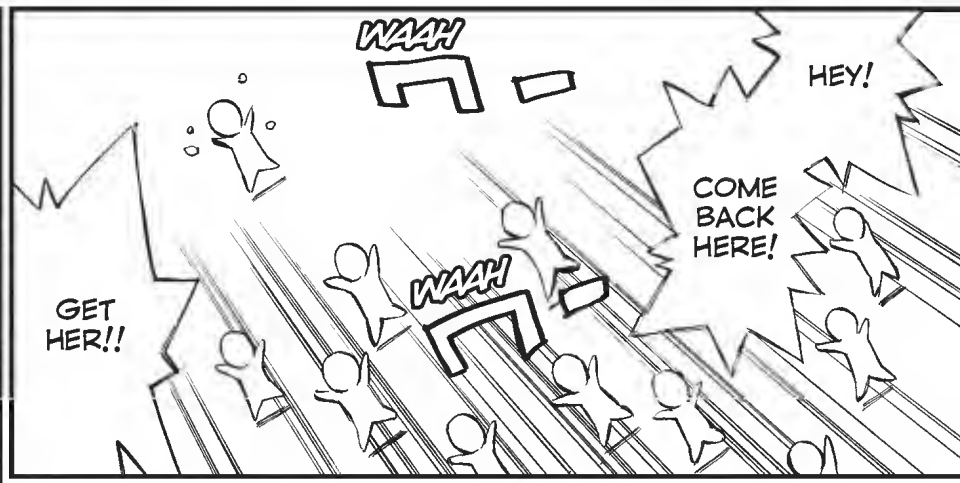
...I...
...HAVEN'T BEEN ABLE TO PLAY THE PIANO.

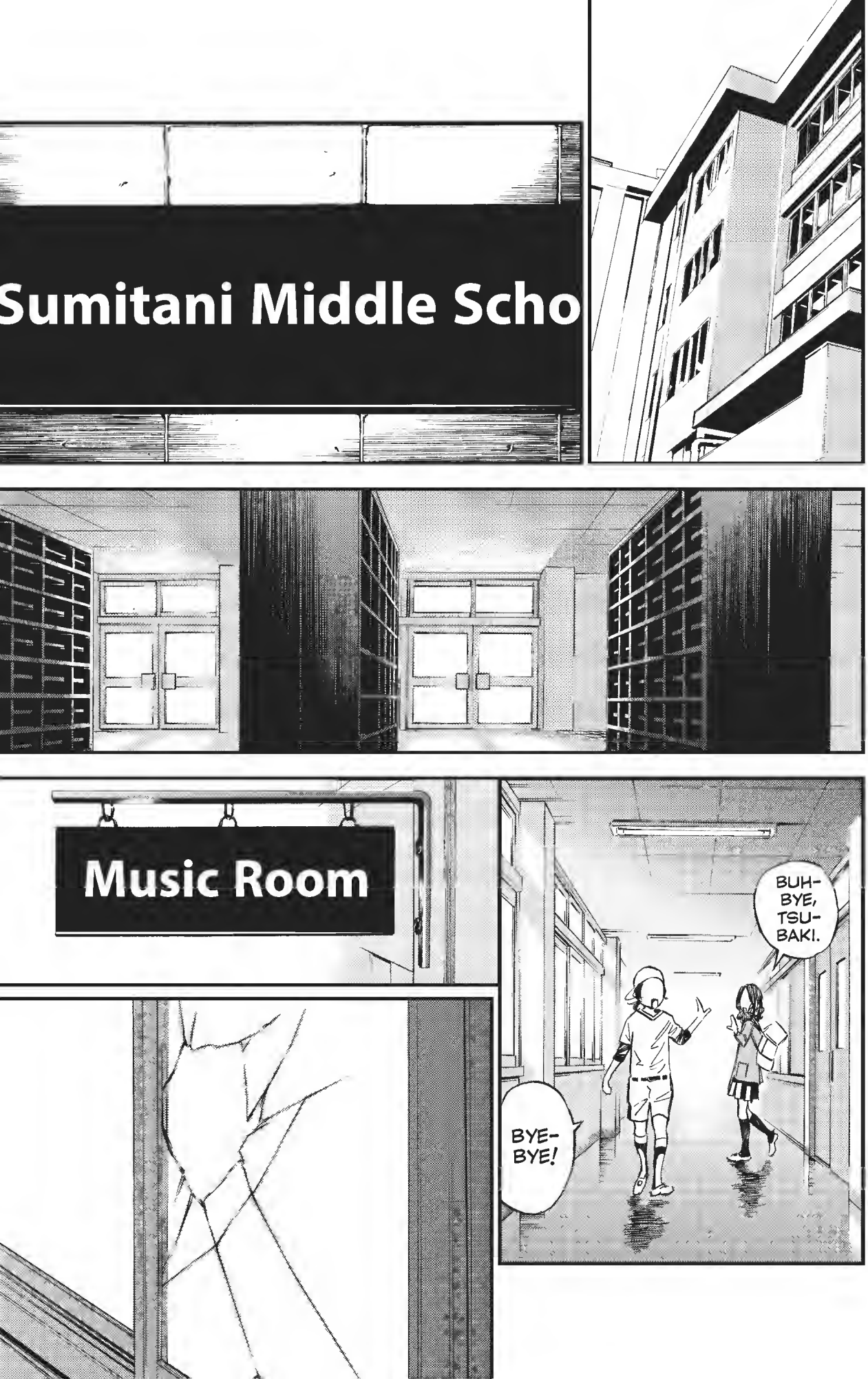
CRACK!
WHAT A POWER HIT!
!!
WHOA, FLY BALL!
LOOK AT IT GO!!


CRASH
GACK!

UGH, YOU DID IT AGAIN.
STOP KNOCKING THEM OUT OF THE PARK, STUPID.
THAT DIDN'T SOUND GOOD.
GO GET THE BALL!
TSUBAKI.

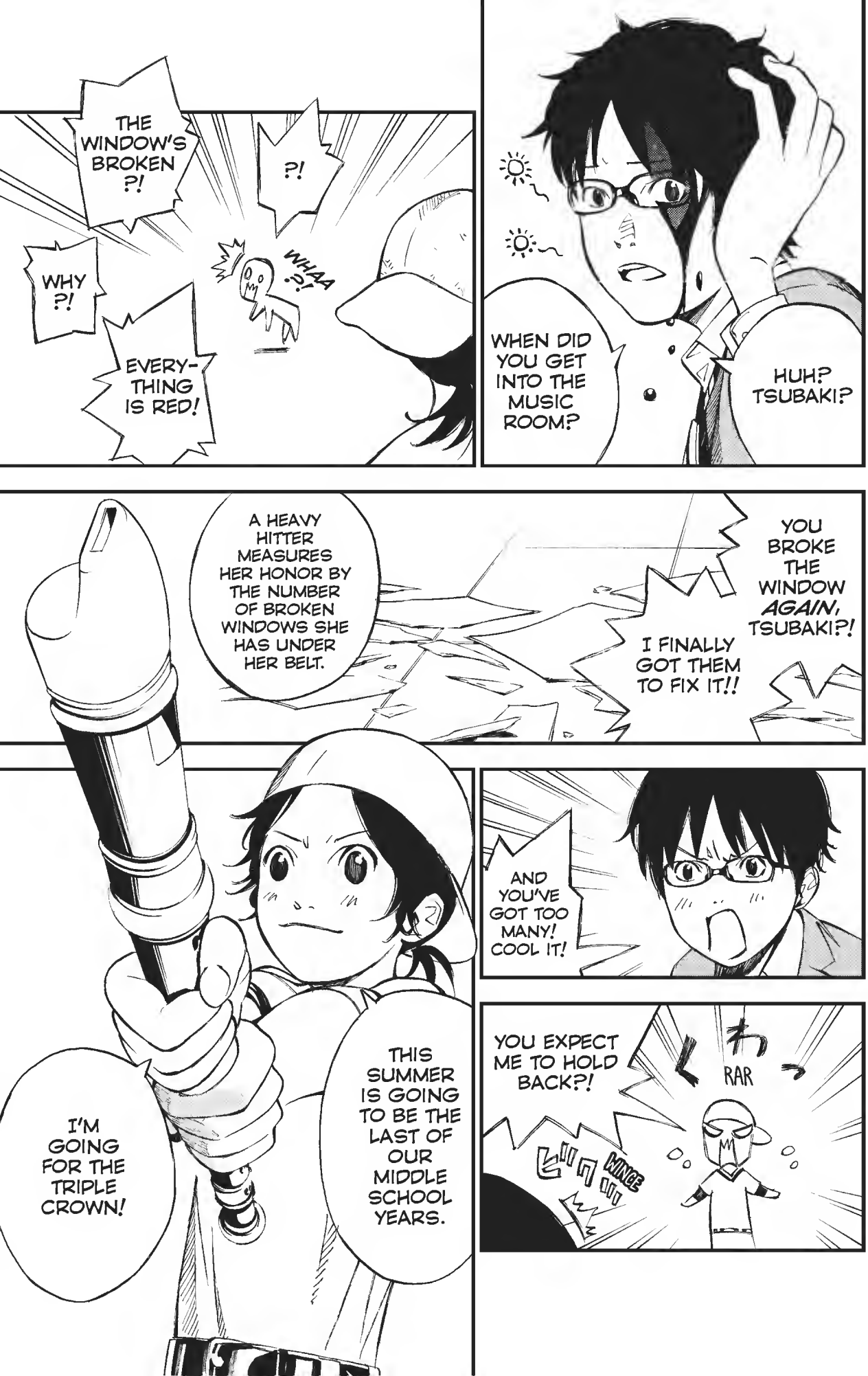

WAAH


WAAH
HEY!
COME BACK HERE!
WAAH
GET HER!!


Sumitani Middle Scho
Music Room
BUH-BYE, TSU-BAKI.
BYE-BYE!

HE'S DEAD!
AA-AA-AHH!
MMK
NNGH, OW...
TWITCH
HIDING THE EVIDENCE.
FSH
CLICK
I GOTTA GET OUT OF HERE...
!

OH, IT'S *YOU*, KŌSEI.
?
?
WHAT A RELIEF IT WASN'T SOME-ONE IMPOR-TANT.

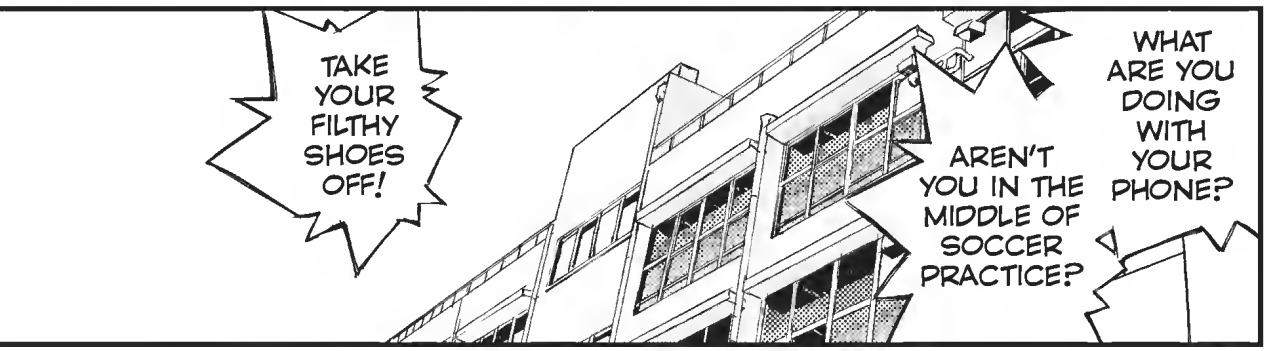

THE WINDOW'S BROKEN ?!
?!
WHAA ?!
WHY ?!
EVERY-THING IS RED!
WHEN DID YOU GET INTO THE MUSIC ROOM?
HUH? TSUBAKI?
A HEAVY HITTER MEASURES HER HONOR BY THE NUMBER OF BROKEN WINDOWS SHE HAS UNDER HER BELT.
YOU BROKE THE WINDOW AGAIN, TSUBAKI?!
I FINALLY GOT THEM TO FIX IT!!
AND YOU'VE GOT TOO MANY! COOL IT!
YOU EXPECT ME TO HOLD BACK?!
わっ
RAR
WINCE
THIS SUMMER IS GOING TO BE THE LAST OF OUR MIDDLE SCHOOL YEARS.
I'M GOING FOR THE TRIPLE CROWN!

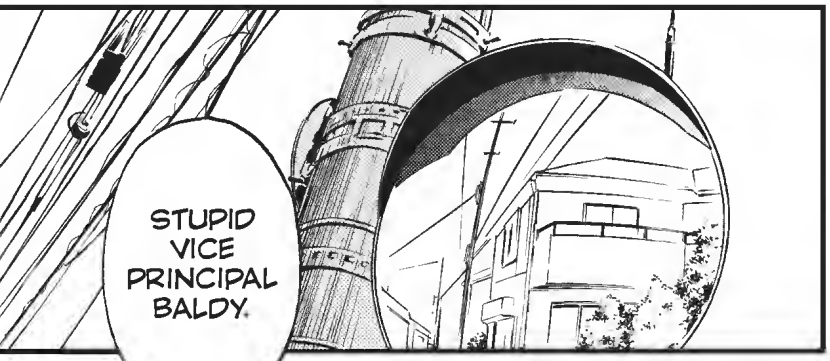
WELL, I BETTER GET THIS GLASS CLEANED UP.
LISTEN TO ME!!
YOU'LL NEED A DUSTPAN, TOO.
SIGH.
AND I'M GOING TO HAVE TO APOLOGIZE AGAIN.
AND WRITE THE DAMAGE REPORT.
YOUR FINGERS!
NO!

YOU NEED TO BE CAREFUL!
UGH.
WHAT IF YOU HURT YOUR FINGERS?
WHO CARES?

KA-CHAK
KA-CHAK
NEXT-DOOR NEIGH-BORS AND CHILDHOOD FRIENDS.
THEY SEEK EACH OTHER OUT, REGARDLESS OF TIME OR PLACE.
WHAT *PRECIOUS LOVEBIRDS*!

WE AIN'T LOVE-BIRDS !!
WINCE
ビクッ


TAKE YOUR FILTHY SHOES OFF!
AREN'T YOU IN THE MIDDLE OF SOCCER PRACTICE?
WHAT ARE YOU DOING WITH YOUR PHONE?


STUPID VICE PRINCIPAL BALDY.

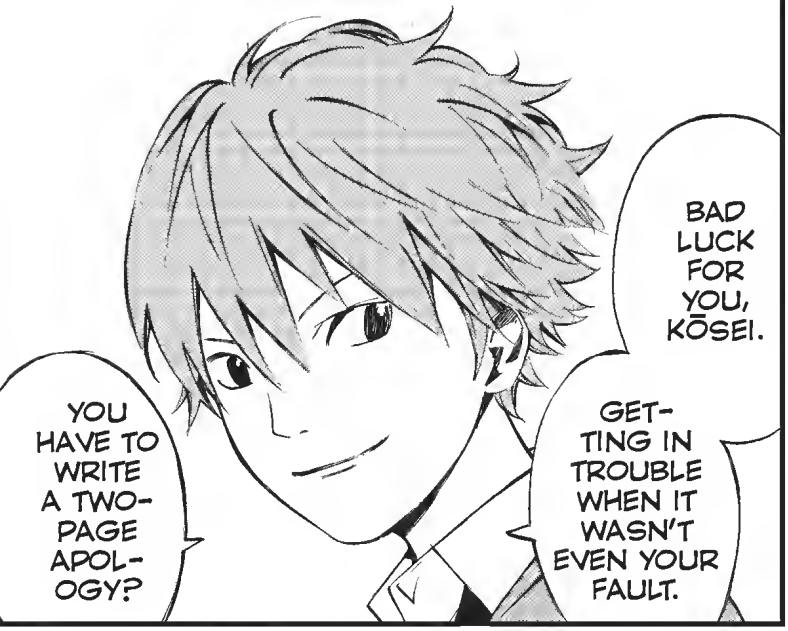
SLAPPING KIDS IN THE FACE OVER A LITTLE BROKEN GLASS.

IT'S STANDING RIGHT WHERE ALL THE BALLS ARE GONNA GO.

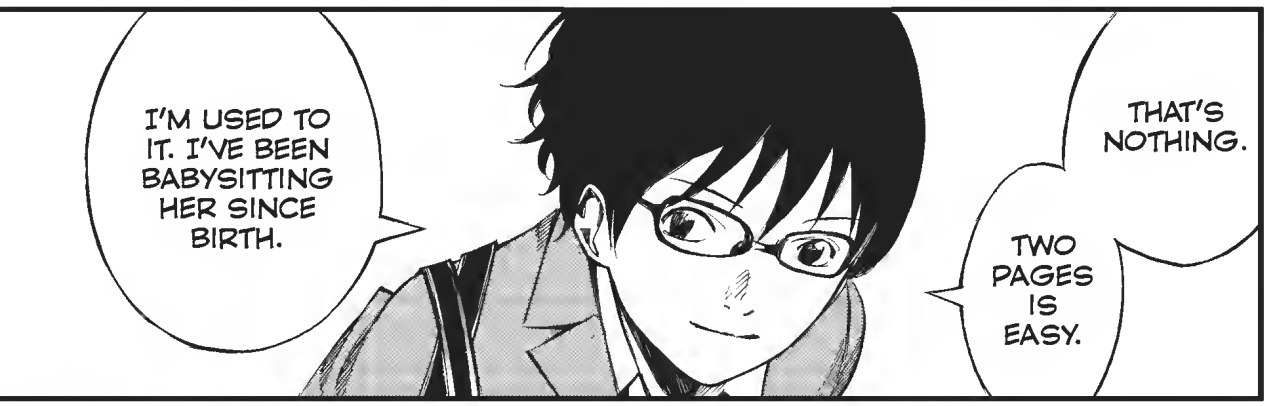
I LIKE IT. ALL THE GIRLS CAN WATCH FROM THE WINDOWS AND CHEER FOR ME.

AND *I'M* THE ONE GETTING SLAPPED.

FOR ONE THING...
...THAT BUILDING IS IN THE STUPIDEST LOCATION.

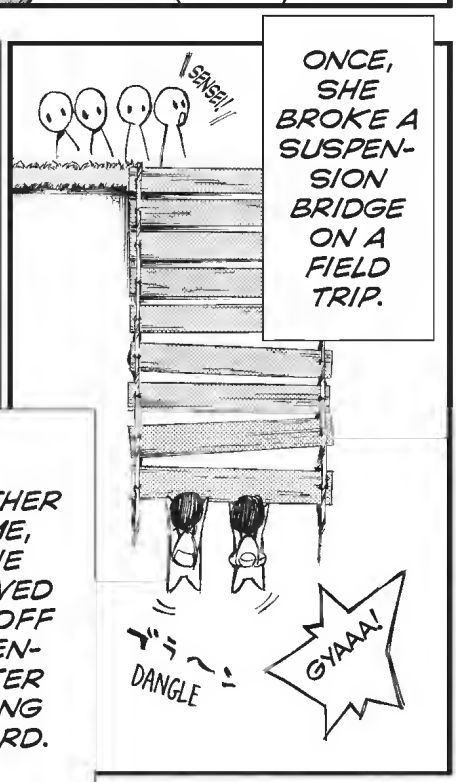

YOU HAVE TO WRITE A TWO-PAGE APOLOGY?
BAD LUCK FOR YOU, KŌSEI.
GETTING IN TROUBLE WHEN IT WASN'T EVEN YOUR FAULT.

THIS ICE CREAM IS AMAZING!
I GOTTA STOCK UP!!
SHE'S NOT LISTENING.


I'M USED TO IT. I'VE BEEN BABYSITTING HER SINCE BIRTH.
THAT'S NOTHING.
TWO PAGES IS EASY.

HA HA HA.
THIRD GRADE, RIGHT?
I THOUGHT I WAS GOING TO DIE.
SHUT UP.

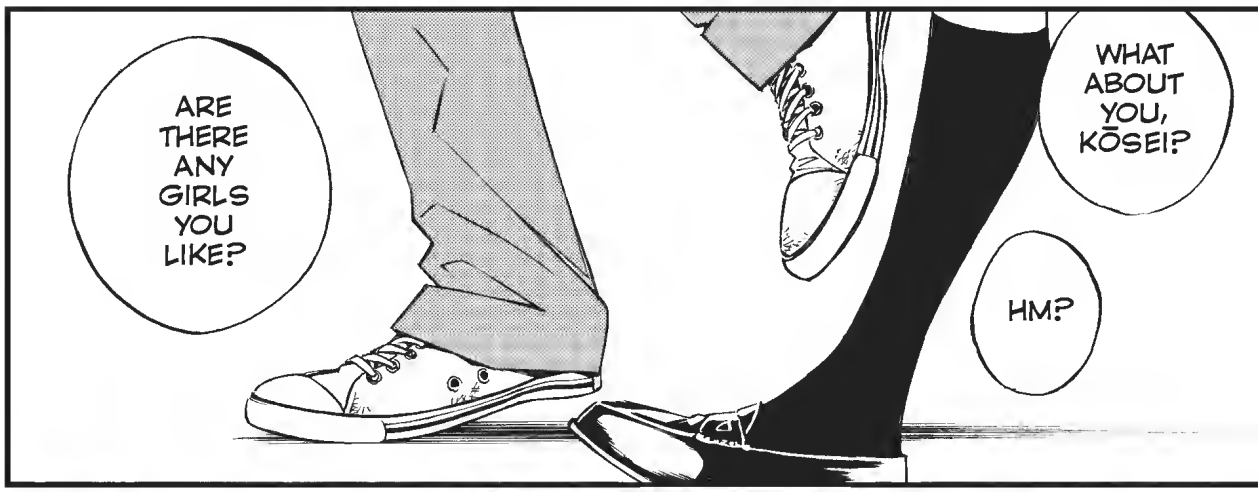
GO, KŌSEI!
GYAAA!
YOU'RE A LION!
ANOTHER TIME, SHE SHOVED ME OFF A TEN-METER DIVING BOARD.


SENSEI!
ONCE, SHE BROKE A SUSPENSION BRIDGE ON A FIELD TRIP.
ぶらーん
DANGLE
GYAAA!

I'M AN ONLY CHILD.
BUT I FEEL LIKE I'VE ALWAYS HAD A BIG SISTER WHO NEEDS TAKING CARE OF.
YOU'RE SUCH A NICE GUY, KŌSEI.
YOU CALL HIM NICE?!

BUT KŌSEI, YOU'D BETTER REIN IT IN.
NICE GUYS...
ニヤッ!
SMIRK
...ALWAYS FINISH LAST.
♬
!
WHOA!
I GOT A TEXT FROM KEIKO-CHAN!!
HOW MANY IS THAT NOW?
THREE.
ヒュ ZOOM
I GOTTA GO!!
I HAVE NO IDEA WHAT THEY SEE IN HIM.
MR. SUPER-FICIAL.

HE'S AN ENEMY TO WOMAN-KIND.
WATARI'S A GOOD GUY.
AW, DON'T SAY THAT.


ARE THERE ANY GIRLS YOU LIKE?
WHAT ABOUT YOU, KŌSEI?
HM?

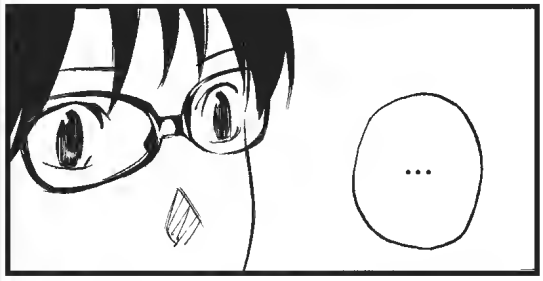
...NO ONE WOULD EVER FALL IN LOVE WITH ME.
MIWA WAS TELLING ME...
"WHEN YOU'RE IN LOVE...
...EVERY-THING IS MORE COLOR-FUL."

THERE'S NO TWINKLE IN YOUR EYES!
WE'RE FOUR-TEEN YEARS OLD!
MY EYES ARE BLACK. OF COURSE THEY DON'T TWINKLE.
GLOOMY GUS!!
FWIP
GLARE

WE'RE YOUNG! THEY SHOULD BE, LIKE, ZAPPING WITH ENERGY!
THERE'S NO SPARKLE!
THERE YOU GO AGAIN WITH YOUR LOGIC!
YOU KNOW WHAT I MEAN!

ZAAAAAP!

ZAAAAAP!


...

YEAH.

YOUR EYES ARE SPARKLING, TSUBAKI.

THROUGH TSU-BAKI'S EYES...

...I'M SURE ...

...THE WORLD ...

...IS FULL ...

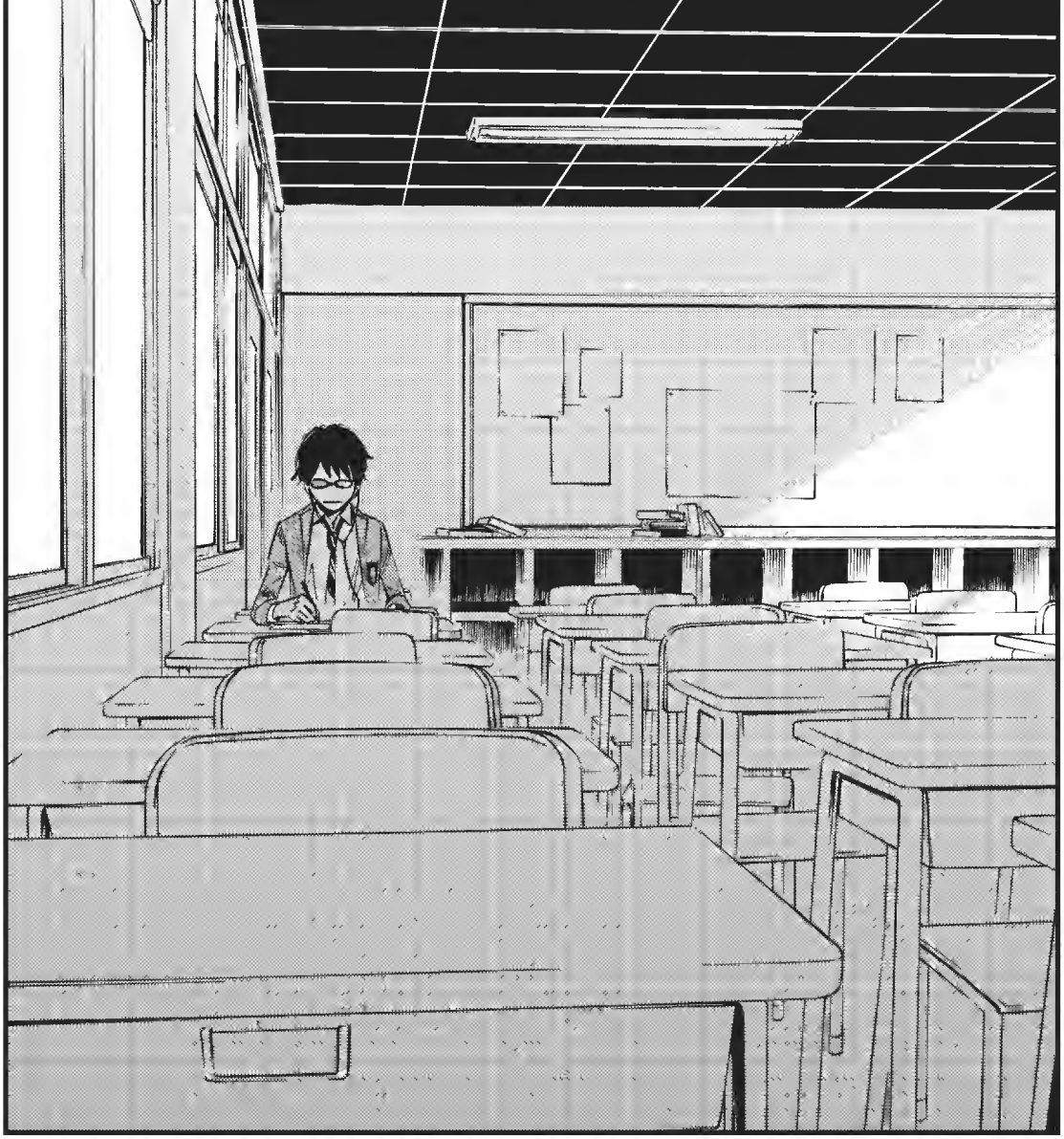
...OF BRILLIANT COLORS.

BUT THROUGH MINE, IT'S NOT.

MIWA WAS SAYING...
"THE MOMENT I MET HIM...
...MY WHOLE LIFE CHANGED."
EVERY-THING AROUND ME...
...STARTED TO FILL WITH GLORIOUS COLOR."
3 - 3
"EVERY-THING I SAW, EVERY-THING I HEARD...
... EVERY-THING I FELT.
BUT...
...TO ME...

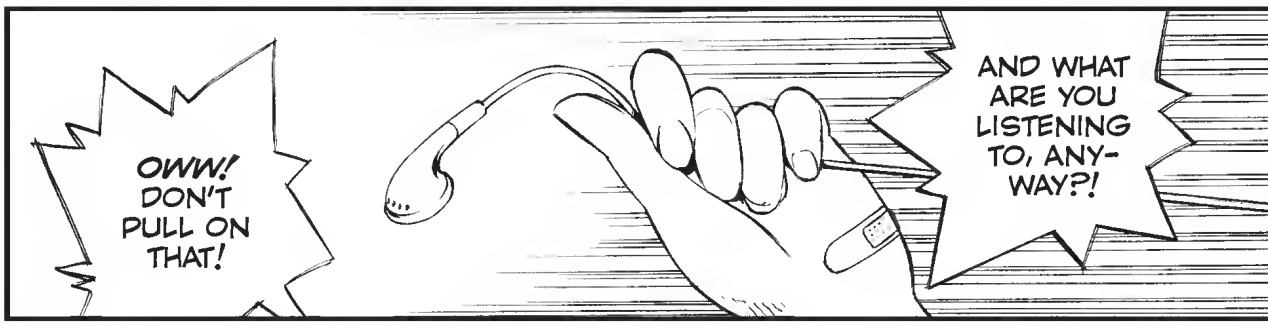
TO ME ...
...IT'S ALL MONO-TONE.
LIKE A SHEET OF MUSIC...
...OR THE KEYS OF A PIANO.

ATTACK !!
THE SIDE'S OPEN!
EEEE!
WA-TARI-KUN!



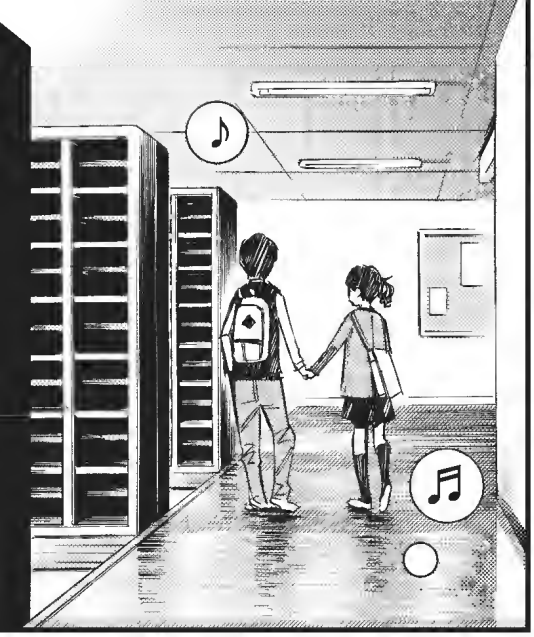
RATTLE
GYAAAA!
KONK
THINK FAST!
UGH.
THAT REACTION IS SO BORING.
?
?

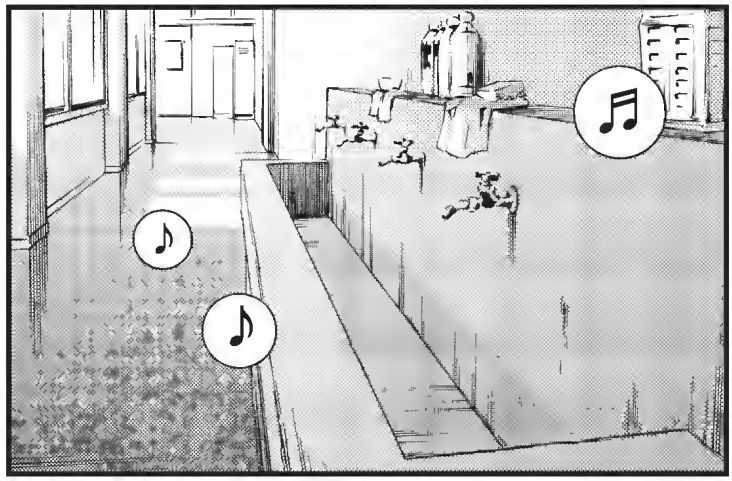
BUT HERE YOU ARE, ALL ALONE, STILL IN CLASS AFTER SCHOOL IS OVER!
?!
?!
WHAT ARE YOU DOING WITH YOUR YOUTH?!
THIS IS THE SPRING OF YOUR FIFTEENTH YEAR, AND IT'S NOT COMING BACK!

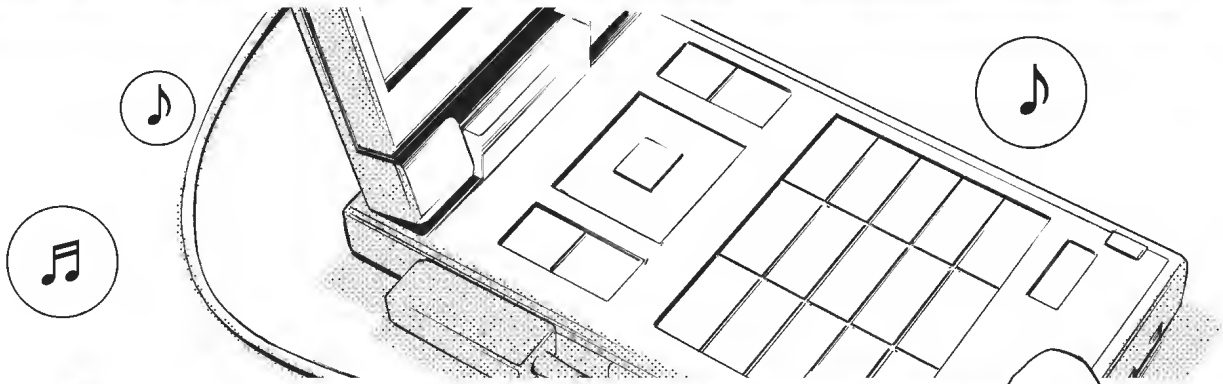

OWW! DON'T PULL ON THAT!
AND WHAT ARE YOU LISTENING TO, ANYWAY?!

THE ONE FROM THE COMMERCIAL!
WHAT.
THE MILLIONS' NEWEST SONG?!
SO ANNOYING.

WHY IS SHE MAD AT ME?
LET'S SEE.







KŌSEI.
TOMOR-ROW'S SATURDAY. YOU'RE FREE, RIGHT?
DON'T JUST ASSUME.

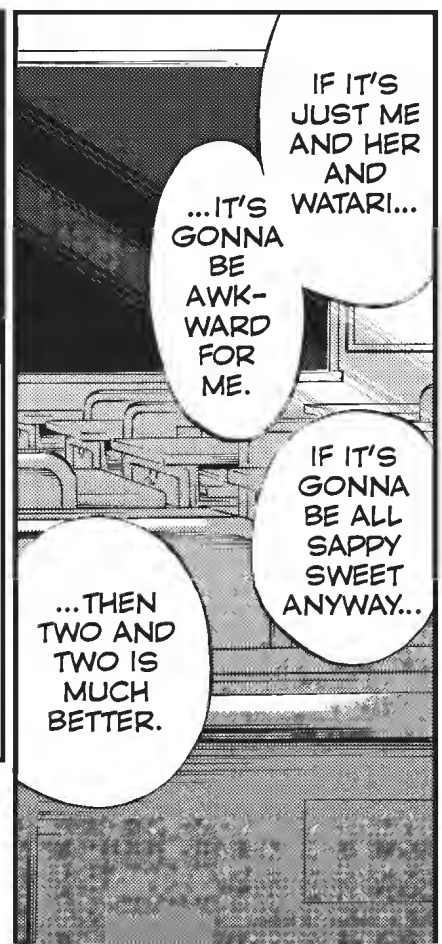
WE'RE MEETING UP TOMORROW.
THERE'S A GIRL IN MY CLASS.
SHE WANTED ME TO INTRODUCE HER TO WATARI.

SO... YOU HAVE PLANS?
...

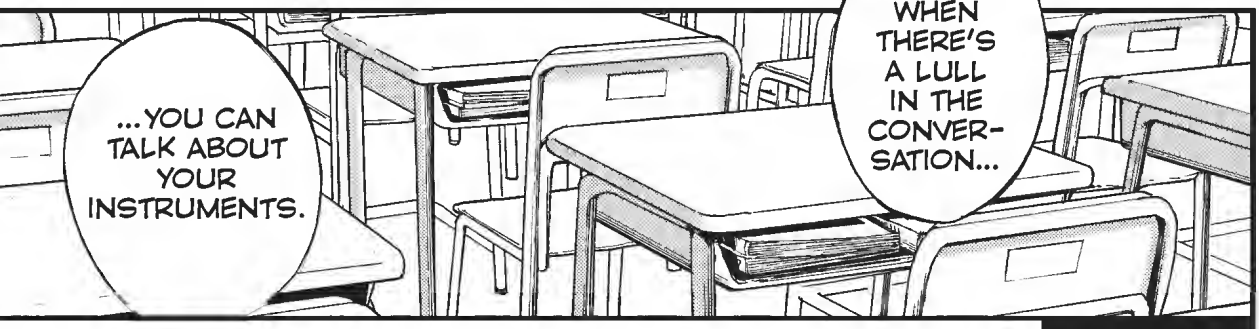
WHAT?
WHY SHOULD I?

AND YOU'RE COMING, TOO.

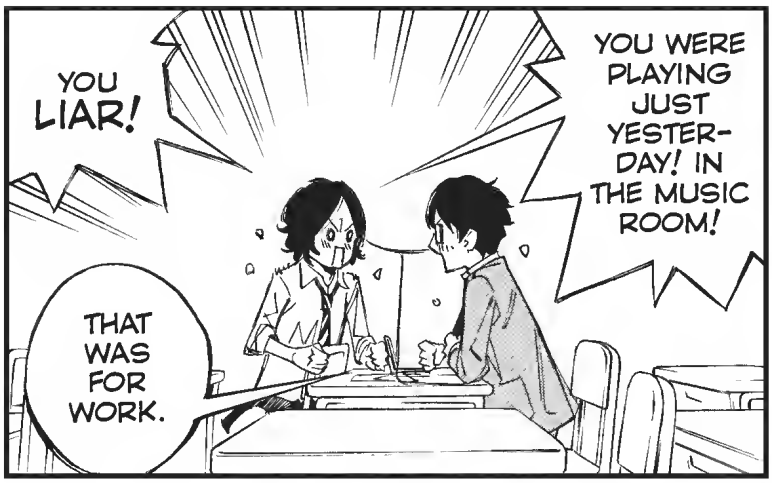
AND SHE PLAYS THE VIOLIN.

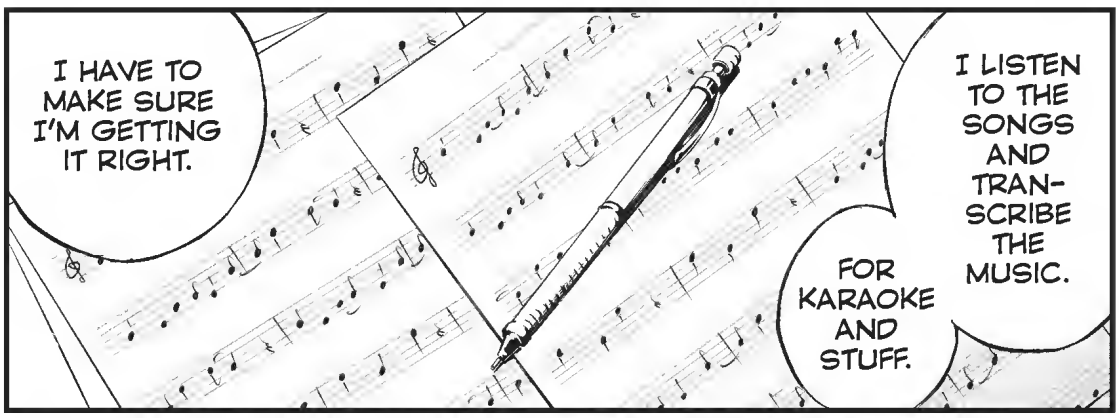

IF IT'S JUST ME AND HER AND WATARI...
...IT'S GONNA BE AWK-WARD FOR ME.
IF IT'S GONNA BE ALL SAPPY SWEET ANYWAY...
...THEN TWO AND TWO IS MUCH BETTER.

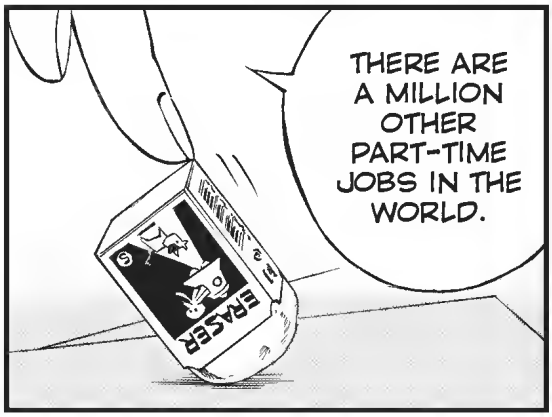
YOU PLAY THE PIANO...
...SO IT'S PERFECT. YOU'LL HAVE SOMETHING IN COMMON TO TALK ABOUT.

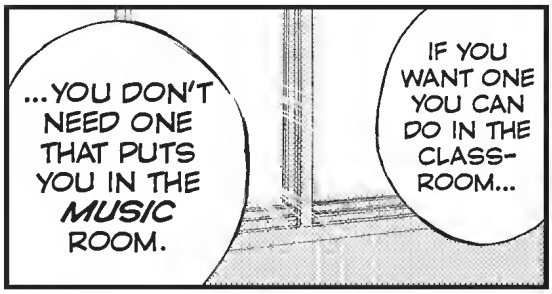

LIKE WHEN THERE'S A LULL IN THE CONVER-SATION...
...YOU CAN TALK ABOUT YOUR INSTRUMENTS.

BUT I...
...QUIT THE PIANO.
I HAVEN'T PLAYED IN TWO YEARS NOW.


YOU LIAR!
YOU WERE PLAYING JUST YESTERDAY! IN THE MUSIC ROOM!
THAT WAS FOR WORK.


I HAVE TO MAKE SURE I'M GETTING IT RIGHT.
I LISTEN TO THE SONGS AND TRANSCRIBE THE MUSIC.
FOR KARAOKE AND STUFF.


THERE ARE A MILLION OTHER PART-TIME JOBS IN THE WORLD.
ERASER

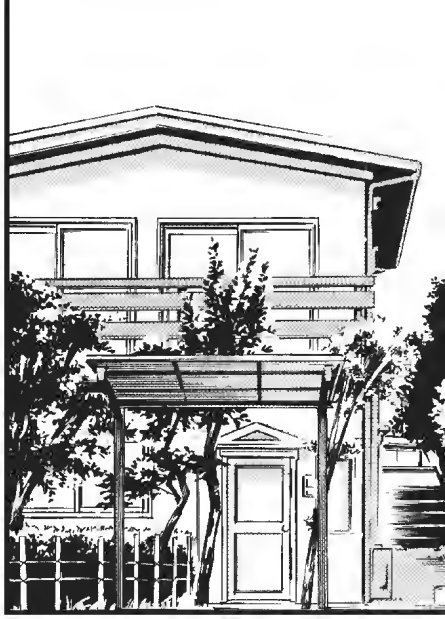

...YOU DON'T NEED ONE THAT PUTS YOU IN THE *MUSIC* ROOM.
IF YOU WANT ONE YOU CAN DO IN THE CLASSROOM...

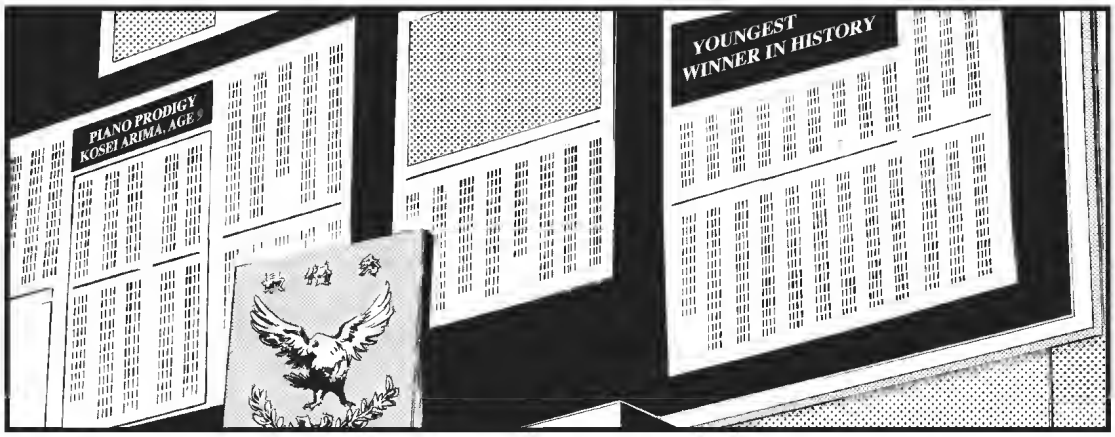
HMMM.

IF YOU ASK ME...
...IT LOOKS LIKE YOU'RE HOLDING ON FOR DEAR LIFE.

YOU WERE JUST SO MUCH COOLER...
...WHEN YOU PLAYED THE PIANO.

I'M HOME.

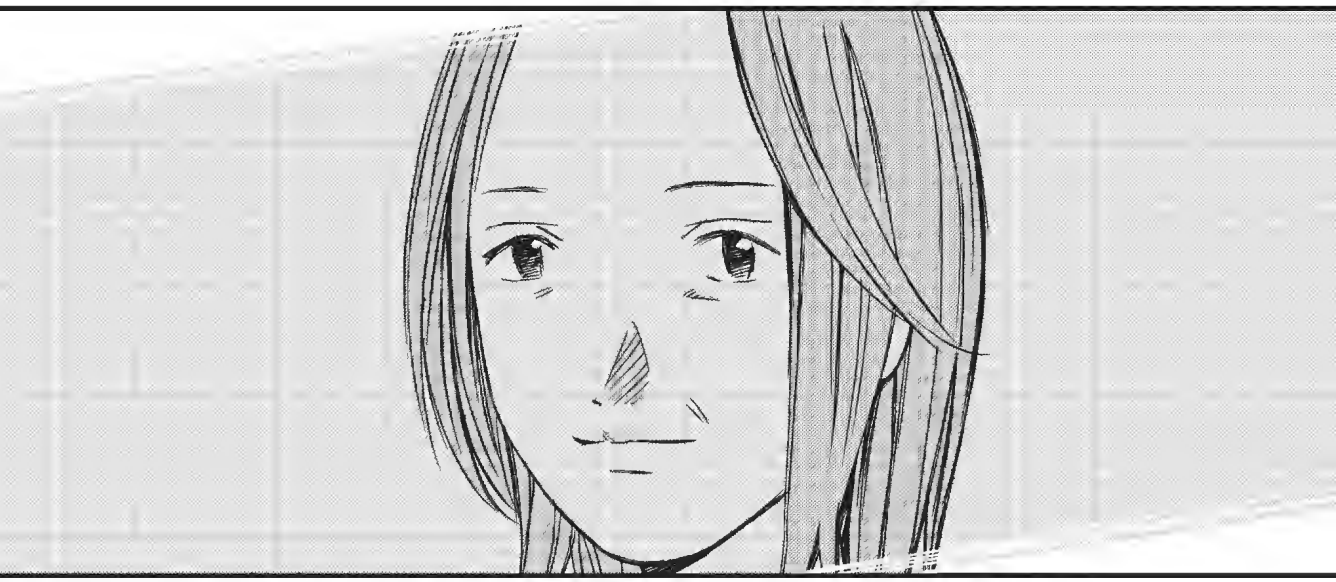



PIANO PRODIGY
KOSEI ARIMA, AGE 9
YOUNGEST
WINNER IN HISTORY

TAKAHATA PIANO
COMPETITION
FIRST PRIZE

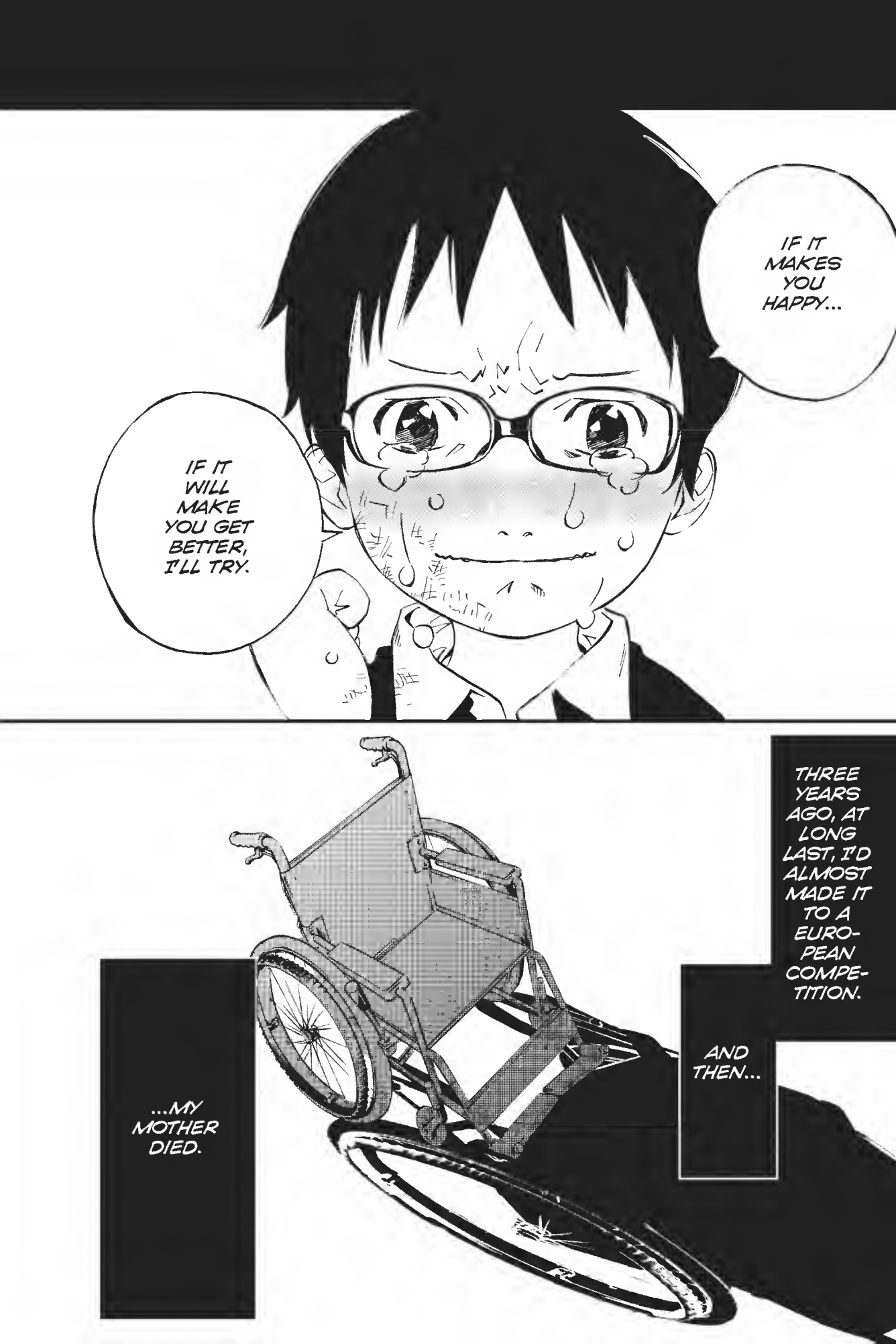
AWARD

MOM, I'M HOME.

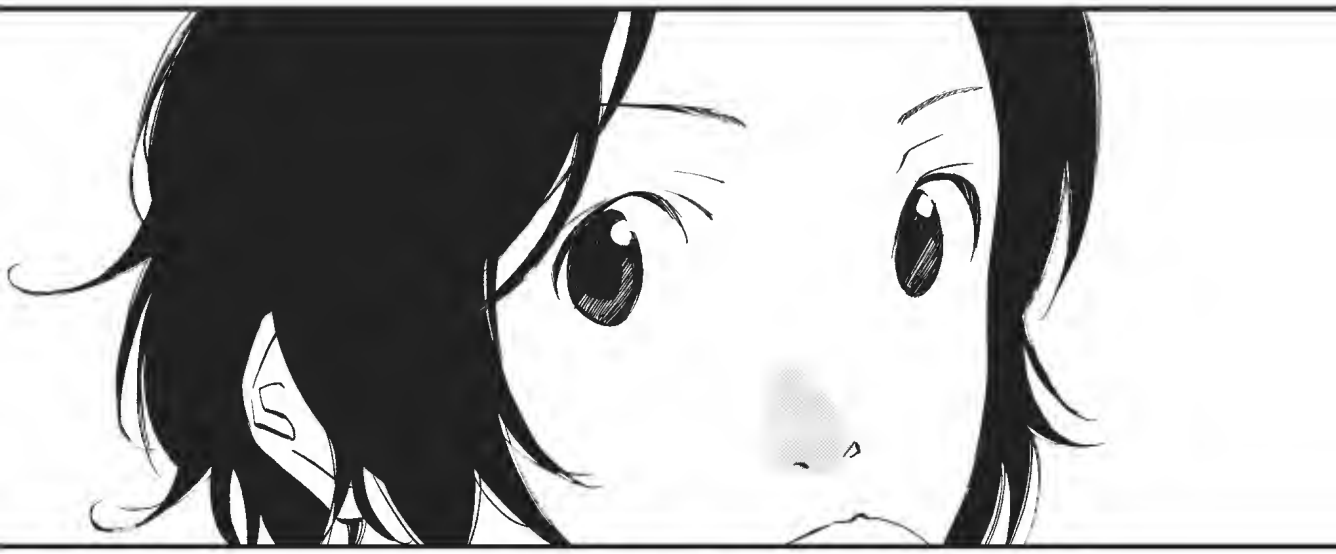


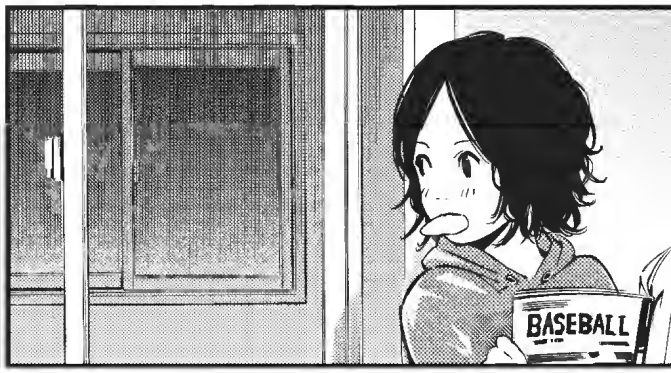
OH YEAH, IT'S THE SAME DAY OF THE MONTH AS THE DAY YOU DIED.

MY MOTHER'S DREAM ...
...WAS TO RAISE ME TO BE A WORLD-FAMOUS PIANIST.
SHE RAN A MUSIC SCHOOL. DAY AFTER DAY...
...FOR HOURS ON END...
...SHE WOULD YELL AT ME...
...AS SHE BEAT THE LESSONS INTO ME.
SHE SHOWED NO MERCY, EVEN WHEN I STARTED CRYING.
YOU WILL GO TO EUROPE...
...AND BE THE SUCCESSFUL MUSICIAN I NEVER WAS.

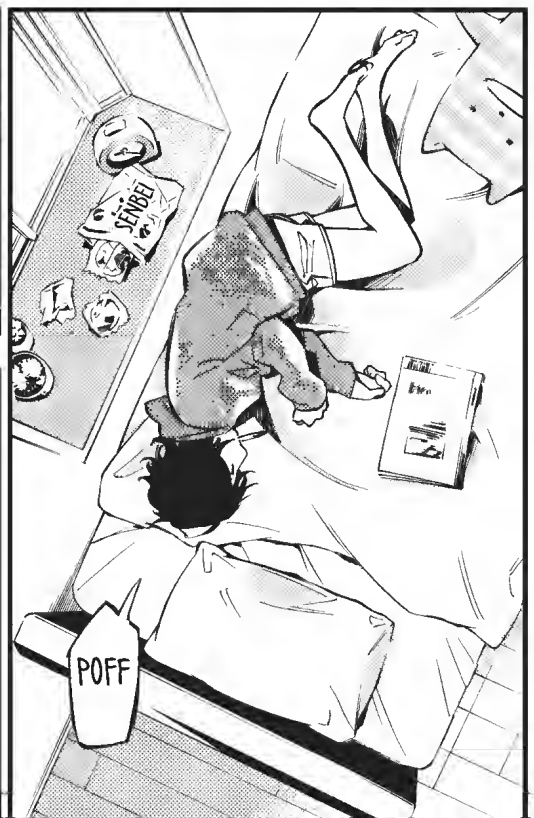

IF IT MAKES YOU HAPPY...
IF IT WILL MAKE YOU GET BETTER, I'LL TRY.
THREE YEARS AGO, AT LONG LAST, I'D ALMOST MADE IT TO A EURO-PEAN COMPE-TITION.
AND THEN...
...MY MOTHER DIED.

I HATE THE PIANO.
AND YET I STILL CLING TO IT.
PROBABLY BECAUSE I HAVE NOTHING ELSE.
TAKE THE PIANO FROM ME...
...AND I'M EMPTY.
THERE'S NOTHING LEFT BUT THE LINGERING STRAINS OF A CLUMSILY PLAYED LAST NOTE.

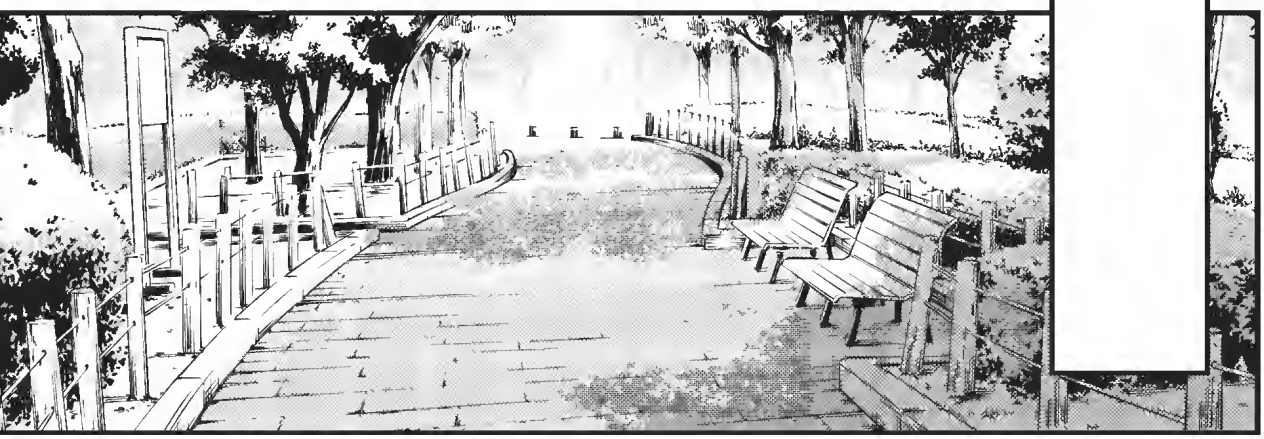


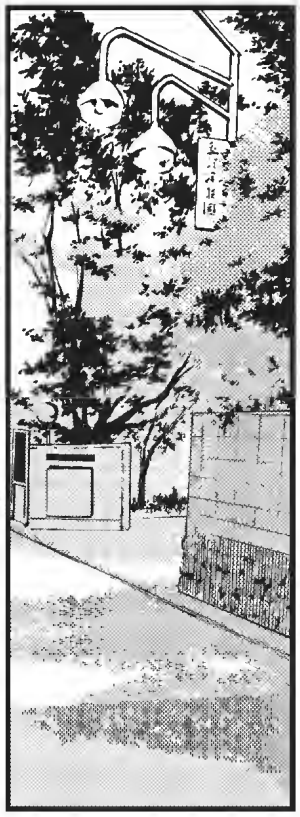

BASEBALL

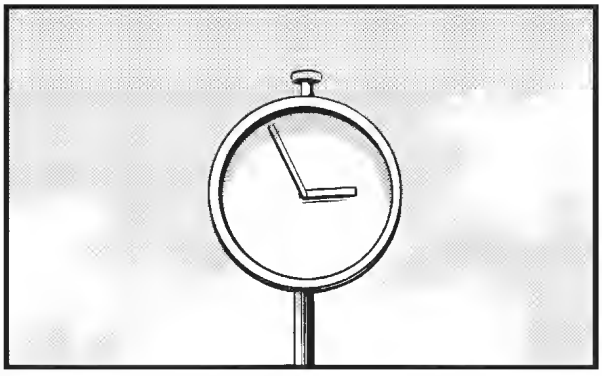
CRUNCH

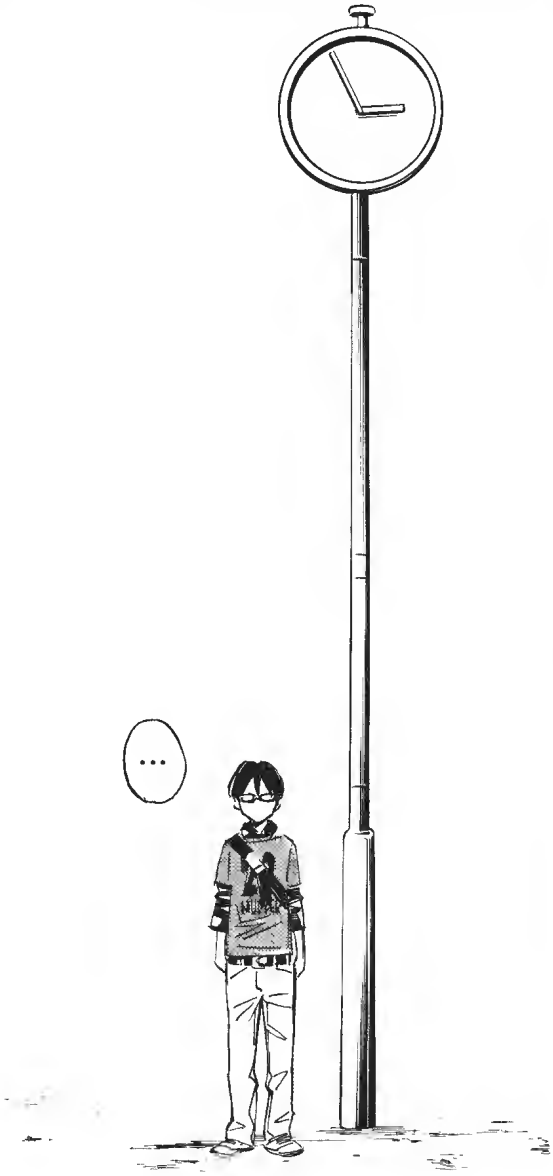

SENBEI
POFF

NO PIANO FROM NEXT DOOR TODAY, EITHER.



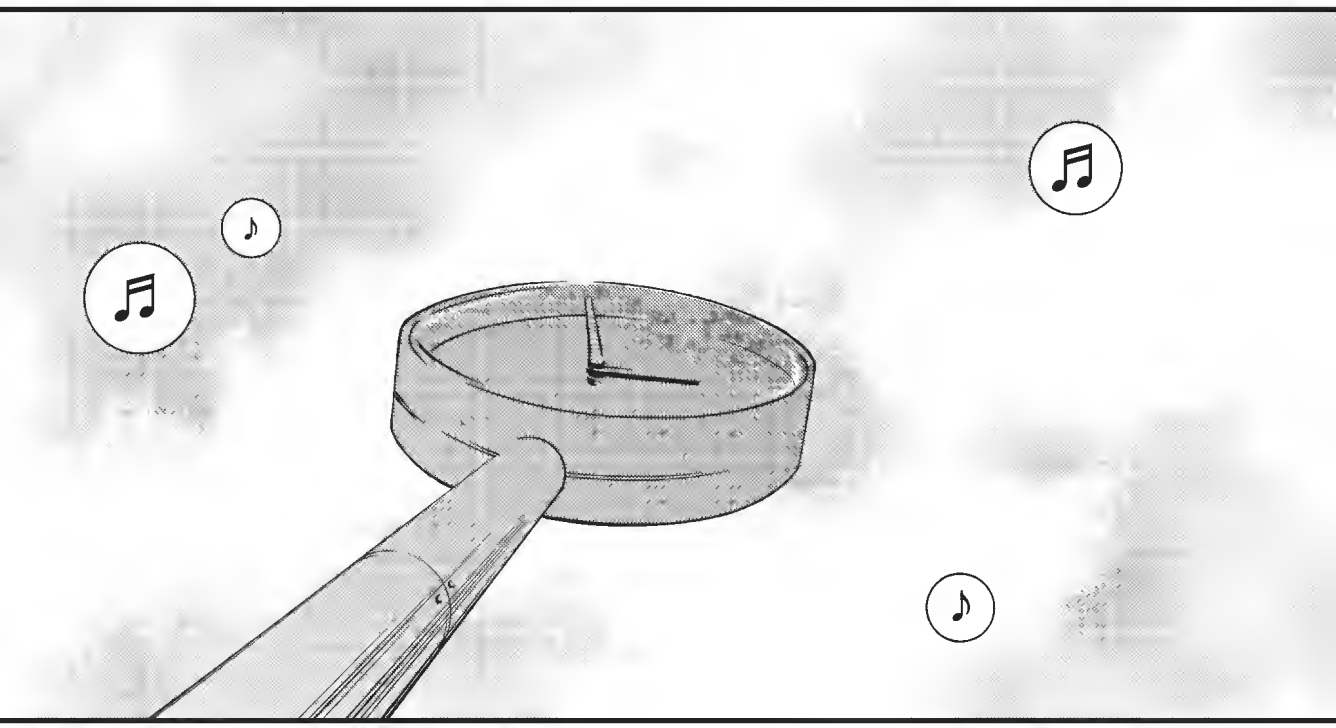


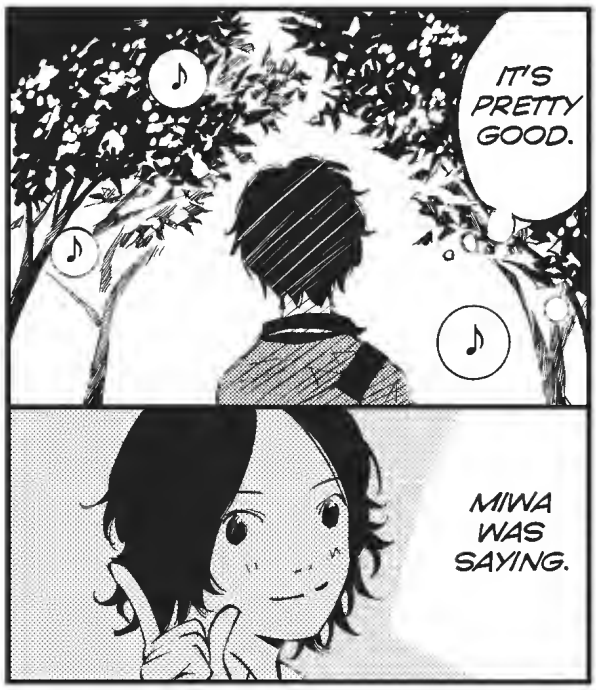




SHE'S THE ONE WHO TOLD ME TO BE HERE.
PUNC-TUAL
THEY'RE LATE.
SHE NEEDS TO GET IN THE HABIT OF PLANNING TO BE PLACES FIVE MINUTES EARLY.

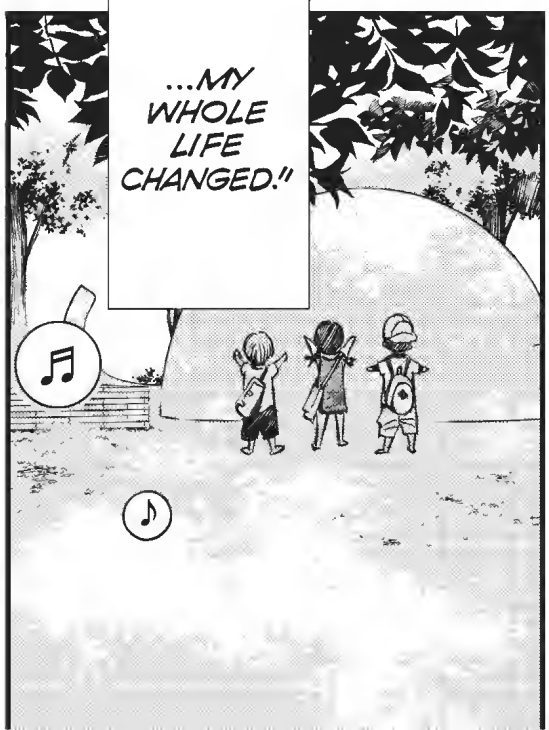
DANGLE
AN-OTHER ONE!!
L—
?!
?!
?!
G-GIRL'S LEG-GINGS?
WHAT IS THIS SHOE DOING IN A TREE ...?
IS IT A LANDMARK? A WARD AGAINST EVIL SPIRITS?
NUMB




IT'S PRETTY GOOD.
MIWA WAS SAYING.

THAT SOUNDS LIKE A MELODICA.

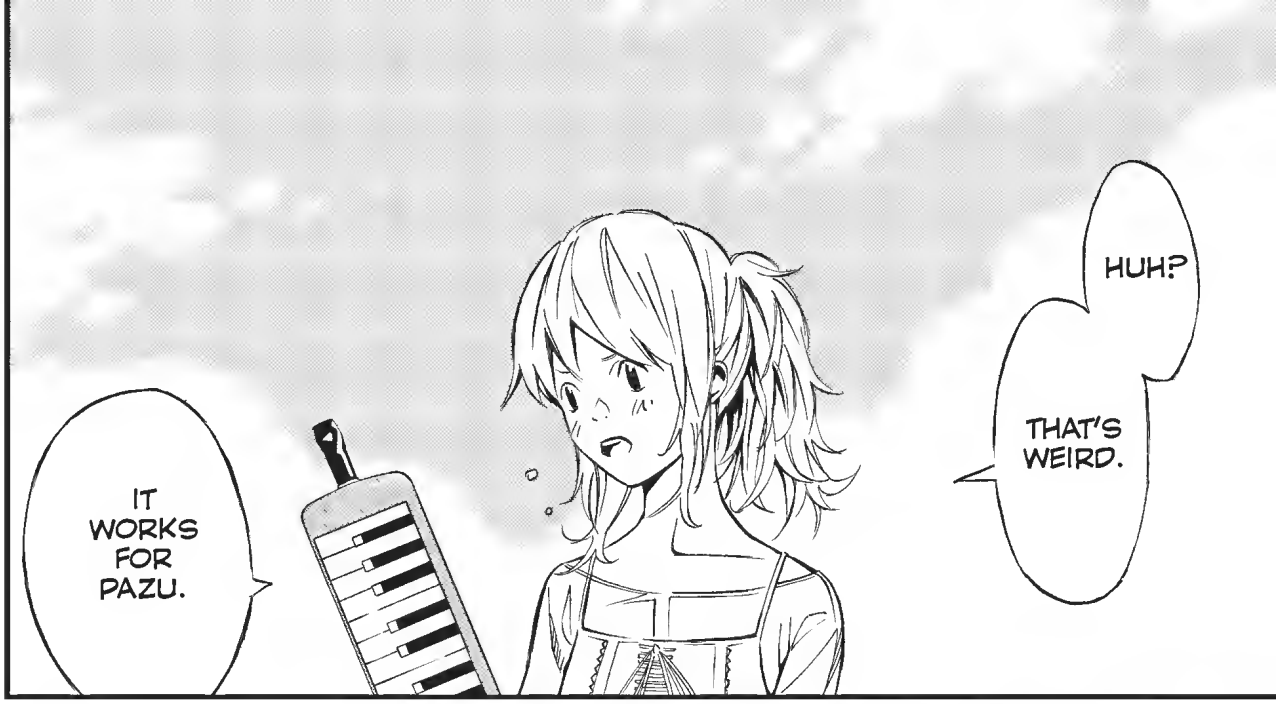
"THE MOMENT I MET HIM...

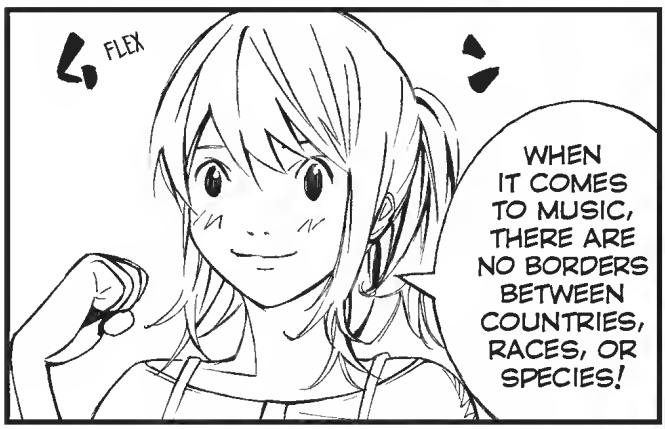

...MY WHOLE LIFE CHANGED."

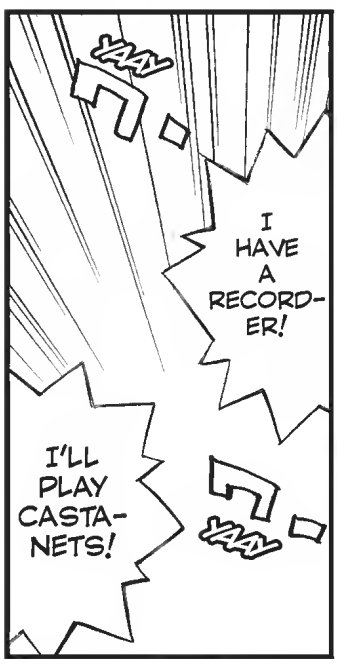
"EVERY-THING I SAW...
...EVERY-THING I HEARD...
...EVERY-THING I FELT.
EVERY-THING...
...AROUND ME...
...STARTED TO FILL WITH GLORIOUS COLOR!"

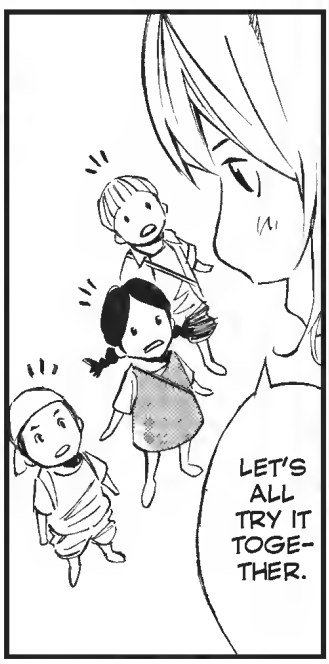
"THE WORLD ...
...BEGAN TO SPARKLE!"

TEARS.
COUGH
I BLEW TOO HARD...
COUGH
ONĒ-CHAN!
THE DOVES AREN'T COMING.


HUH?
THAT'S WEIRD.
IT WORKS FOR PAZU.


FLEX
WHEN IT COMES TO MUSIC, THERE ARE NO BORDERS BETWEEN COUNTRIES, RACES, OR SPECIES!

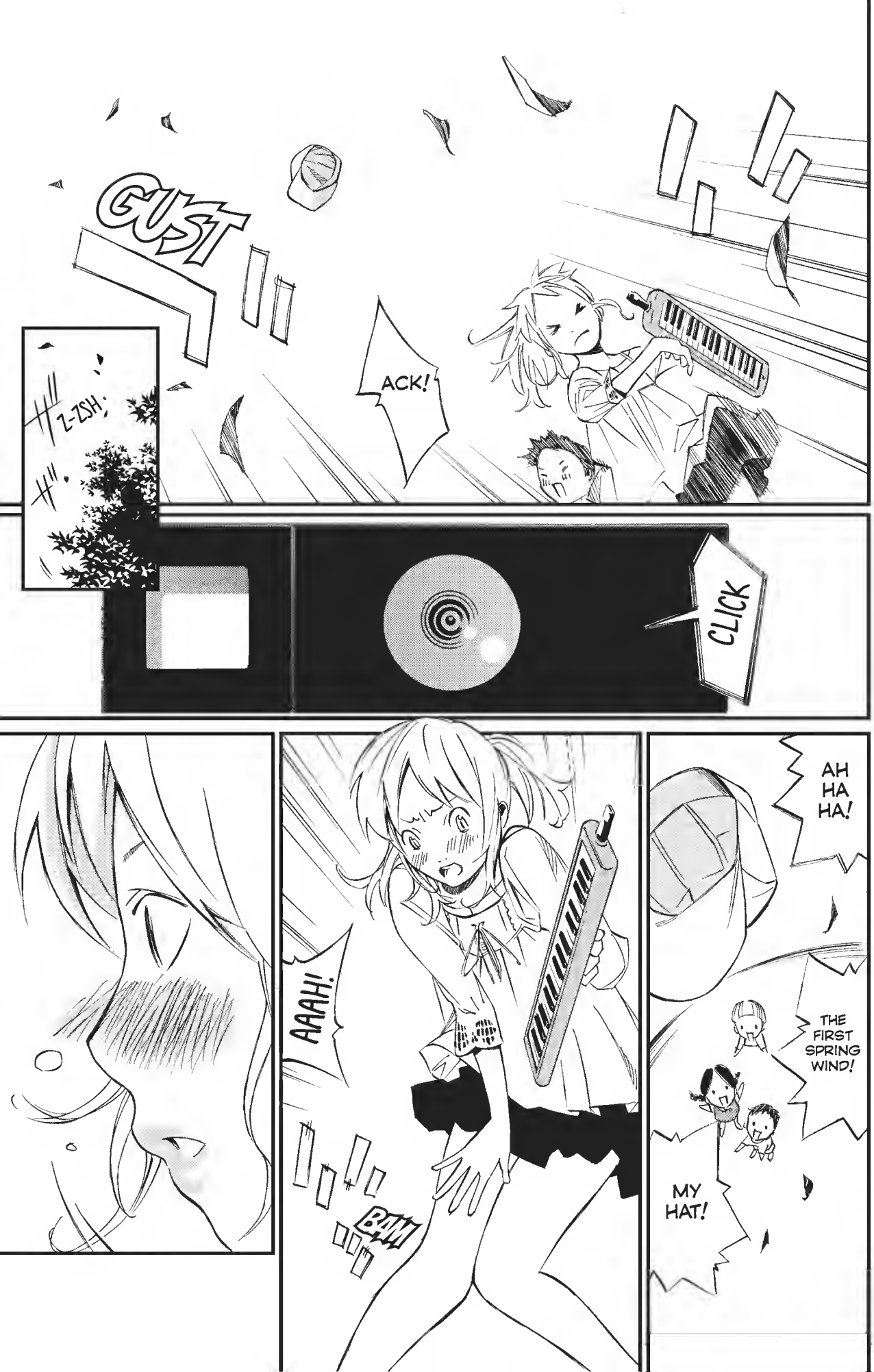

YAY
I HAVE A RECORDER!
I'LL PLAY CASTANETS!
YAY

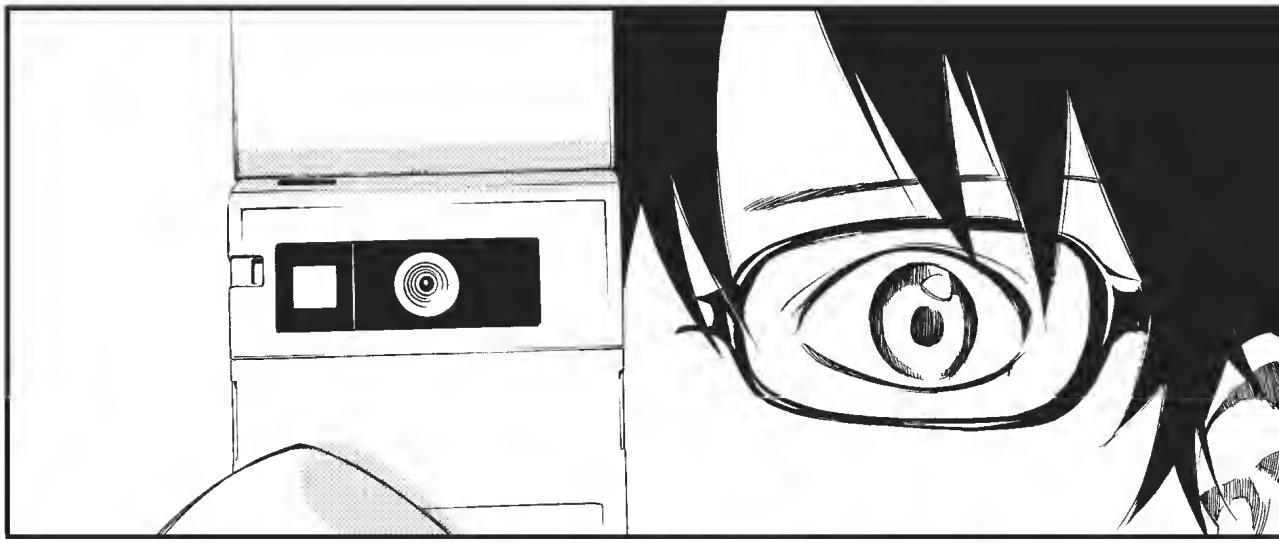

LET'S ALL TRY IT TOGETHER.

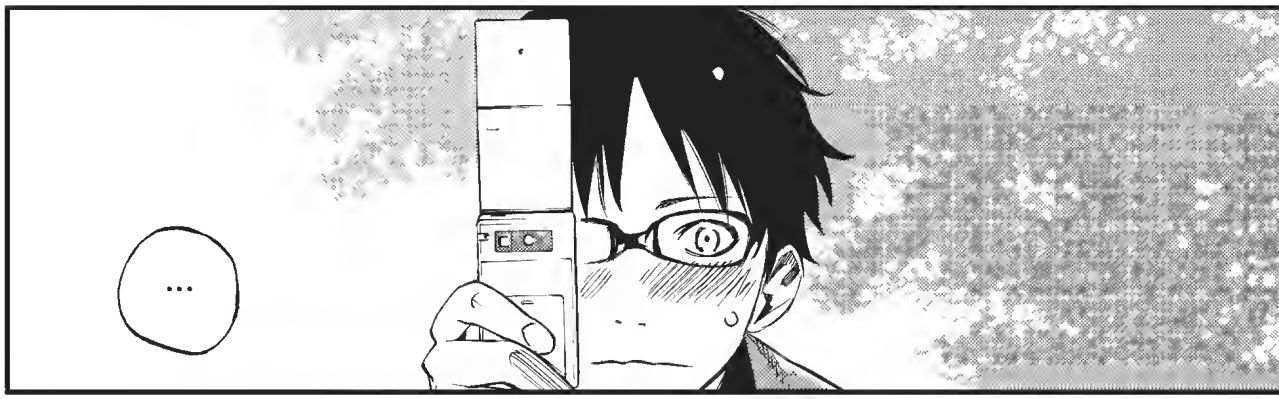
YOU'RE PLAYING A MELODICA!
IT HAS TO BE A BUGLE!
A TRUMPET!

♬
♪
THEY LOOK JUST LIKE A PAINT-ING.
BER

LIKE THE BREMEN TOWN MUSICIANS.
OW!
YOU CAN HAVE THE ROLL I SAVED FROM LUNCH!
THAT TICK-LES!
EEE! THE DOVES CAME!


GUST
ACK!
Z-ZSH;
CLICK
AAAH!
BAM
AH HA HA!
THE FIRST SPRING WIND!
MY HAT!




…

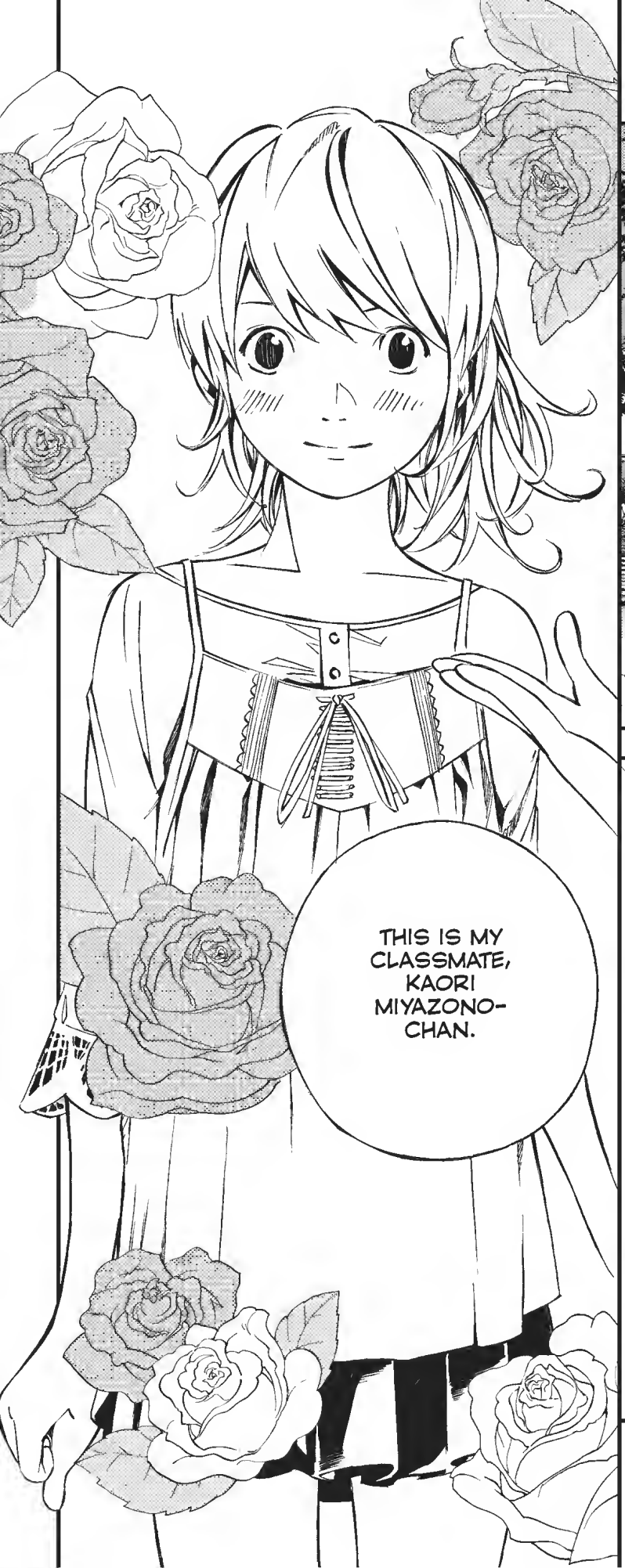
プィ
AHRM

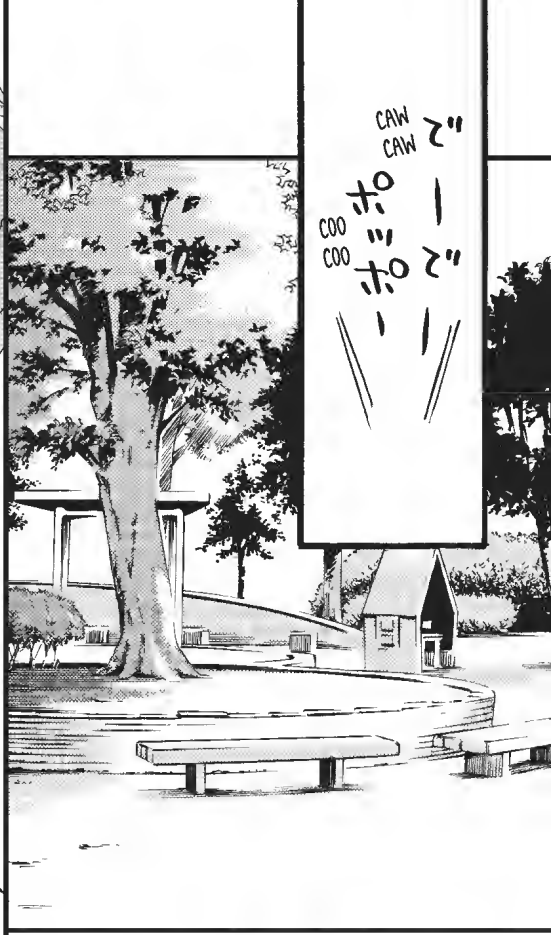
ポー
ポー
COO
COO
ピー
ピー
CAW
CAW

THWACK
RRR-AAH!
GYAAA!
MY ME-LOD-ICA!
WAAAH!
HISSSS!
I'M SO SORRY!!
AND MY ME-LODI-CA!
YOU DUMB JERK!
IT WAS AN IMPOSSI-BLE COIN-CIDENCE!
MUSICAL INSTRU-MENTS ARE NOT WEAP-ONS!
MY LEG-GINGS!
THAT BET-TER NOT END UP ON THE INTERNET!

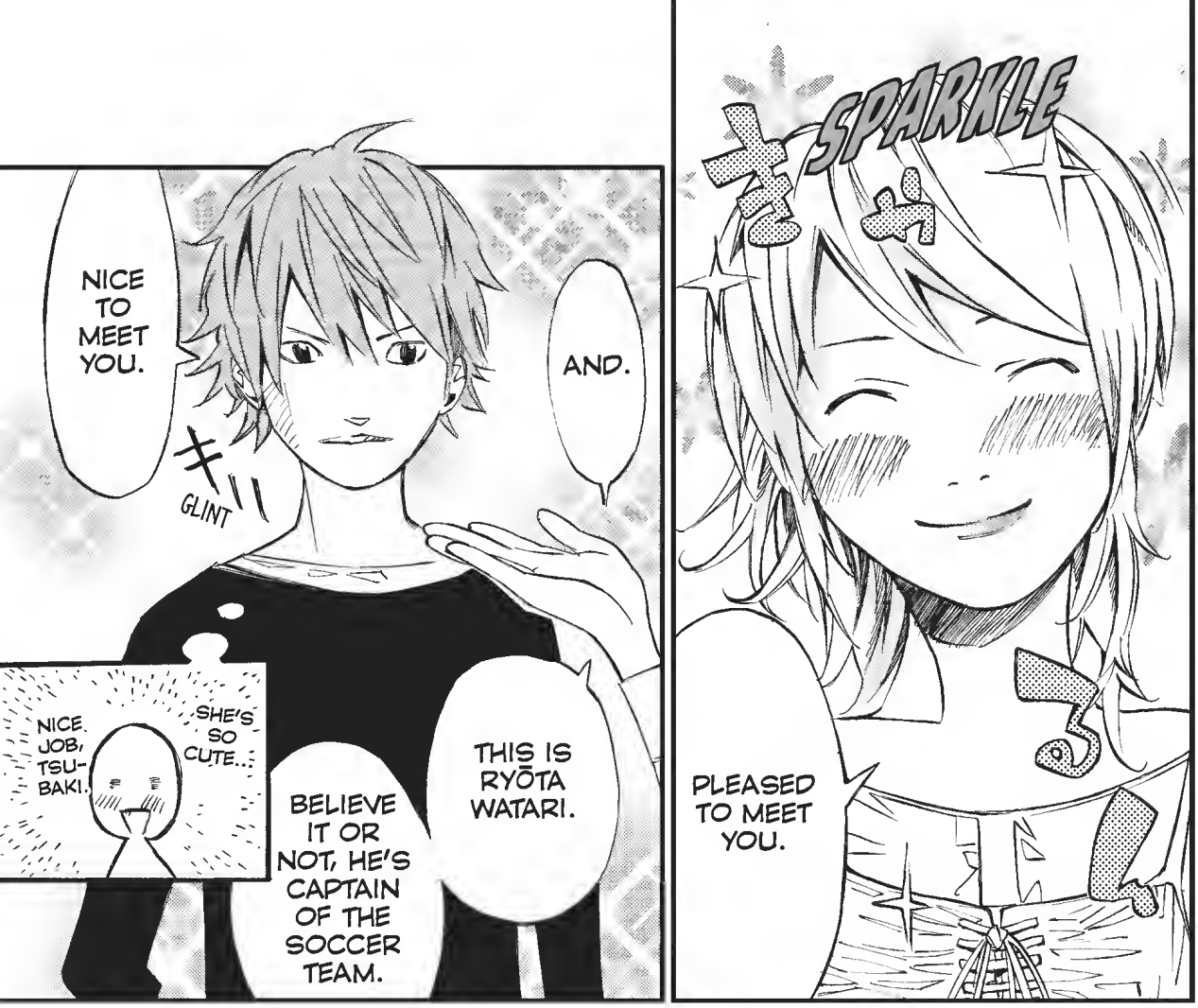
KONK
WHAT ?!
SNAP
MY RE-CORD-ER!
SNAP
I SAID IT WAS A COINCI-DENCE!
LIES! ALL LIES!
WHY WOULD ANYONE PEEP ON YOU?!
WHAT ?!
PEEP-ING TOM!
I WILL NEVER FOR-GIVE YOU!
PER-VERT!
GYAAAA!

!
I CAN'T TRUST A GIRL'S JUDGMENT ON ANOTHER GIRL'S LOOKS.
OH! KAO-CHAN!
HEY, TSUBAKI.
WHAT'S GOING ON OVER THERE?
THIS GIRL... ARE YOU SURE ...
... SHE'S AS CUTE AS YOU SAY?
IS THAT KŌSEI'S VOICE ?
SPARKLE 33
TSUBAKI-CHAN!

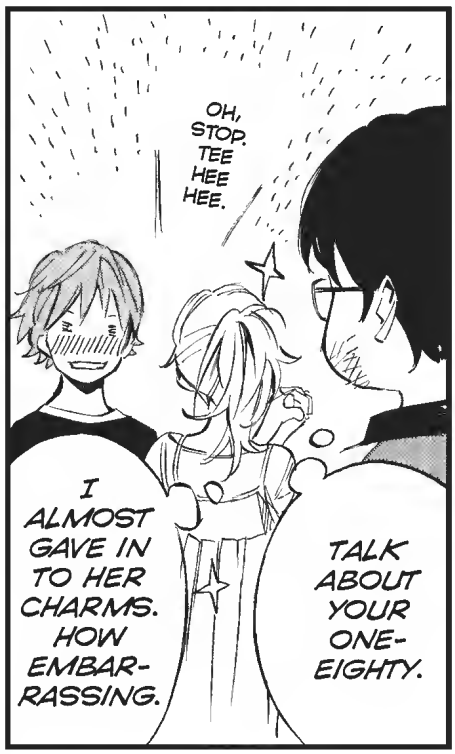

THIS IS MY CLASSMATE, KAORI MIYAZONO-CHAN.

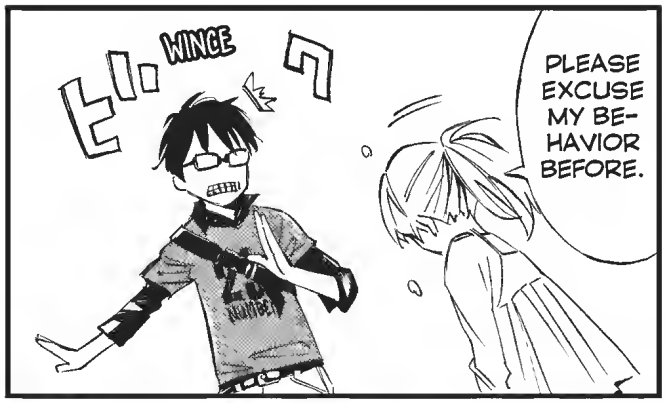

CAW CAW
COO COO

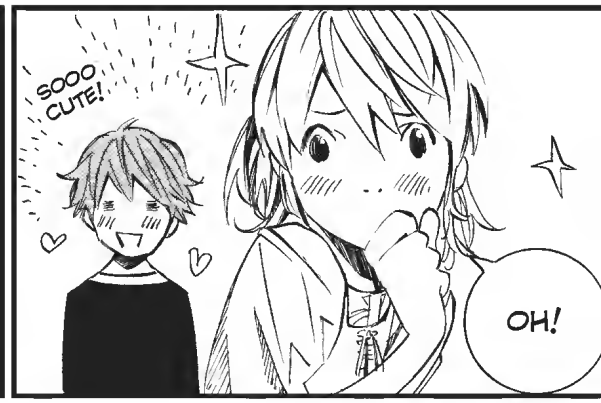
AHEM
NOW, FROM THE BEGIN-NING.
FISH


NICE TO MEET YOU.
AND.
GLINT
NICE JOB, TSU-BAKI.
SHE'S SO CUTE...
THIS IS RYŌTA WATARI.
BELIEVE IT OR NOT, HE'S CAPTAIN OF THE SOCCER TEAM.
SPARKLE
PLEASED TO MEET YOU.

SULK
...BUT THIS IS OUR FOURTH WHEEL, "FRIEND A."
AND, NOT THAT ANY-BODY CARES...
NUMBER


OH, STOP. TEE HEE HEE.
I ALMOST GAVE IN TO HER CHARMS. HOW EMBAR-RASSING.
TALK ABOUT YOUR ONE-EIGHTY.





RUMBLE
RUMBLE
RUMBLE
RUMBLE

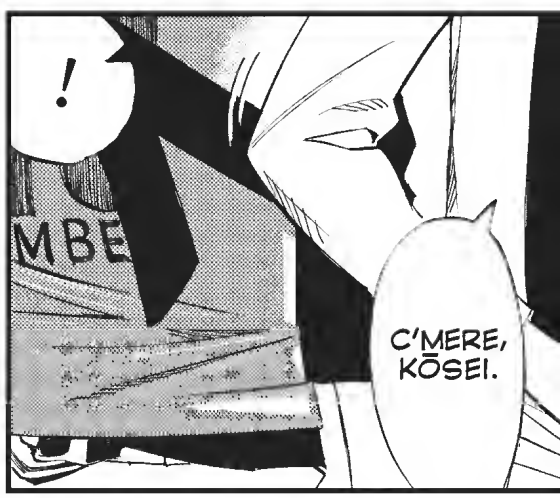
SO THIS IS THE FACE OF HELL...

PEEPING TOM.

SAY ONE WORD, AND I KILL YOU.

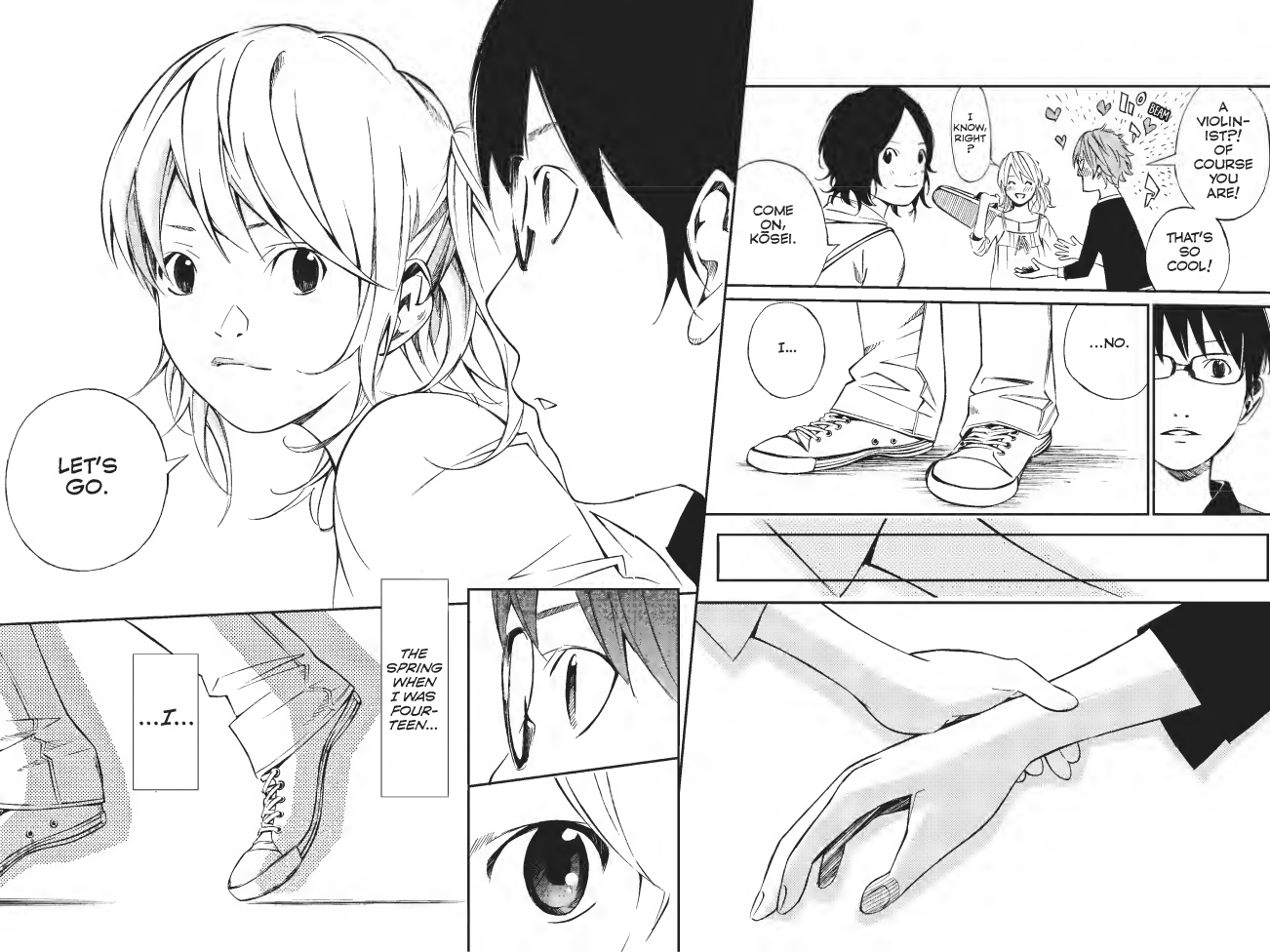
SHE'S SO POLITE.

BEAM



KAO-CHAN LIKES WATARI.
IT WAS AN IMPOSSIBLE COINCIDENCE !!
WHY ARE YOU YELL-ING?
BUT TOO BAD.
NYAH
JUST GIVE UP.
GRRR
WHO WOULD WANT THAT AMAZON ?!
YOU'RE JUST IN A SUPPORT-ING ROLE TODAY.
THE FOIL: FRIEND A, HERE TO MAKE WATARI LOOK GOOD.

I'M...
...A VIOLINIST.
GO? GO WHERE?
IT'S ALMOST TIME FOR ME TO GO ON!
I HAVE TO GO! NOW!!
CLICK
I WAS ON MY WAY TO PERFORM THERE.
"THERE"?
THERE.
TOWA HALL
TŌWA HALL.


LET'S GO.
...I...
THE SPRING WHEN I WAS FOUR-TEEN...
COME ON, KŌSEI.
I KNOW, RIGHT?
BRM
A VIOLIN-IST?! OF COURSE YOU ARE!
THAT'S SO COOL!
I...
...NO.

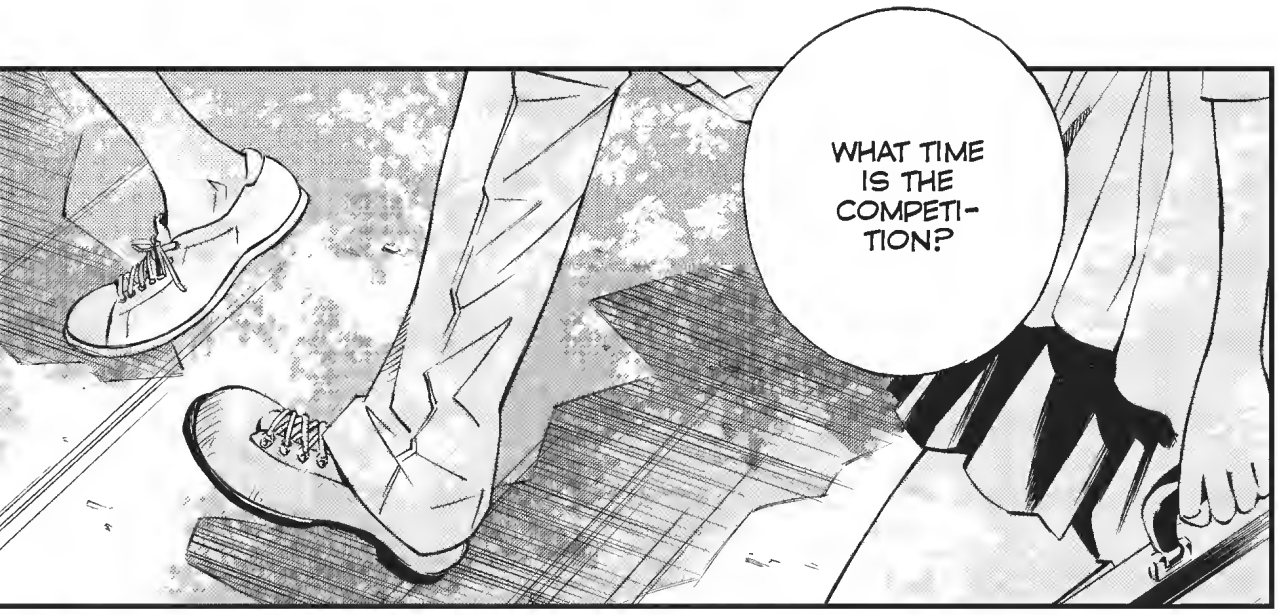
Monotone…The End

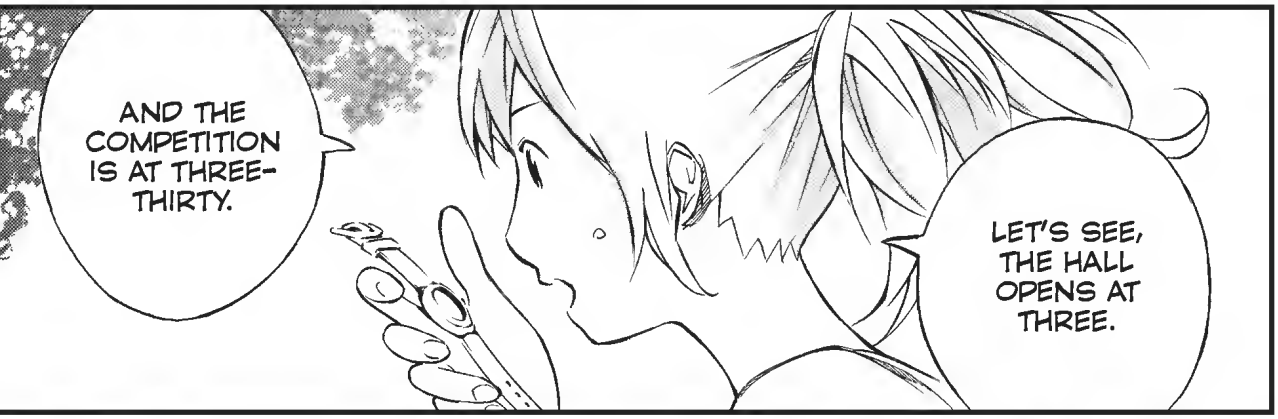
Your Lie in April

I met the girl under full-bloomed cherry blossoms, and my fate has begun to change.

Your Lie in April

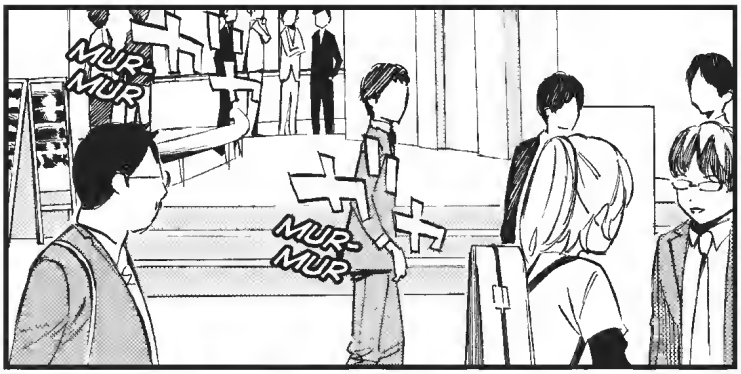
I met the girl under full-bloomed cherry blossoms, and my fate has begun to change.


WHAT TIME IS THE COMPETI-TION?

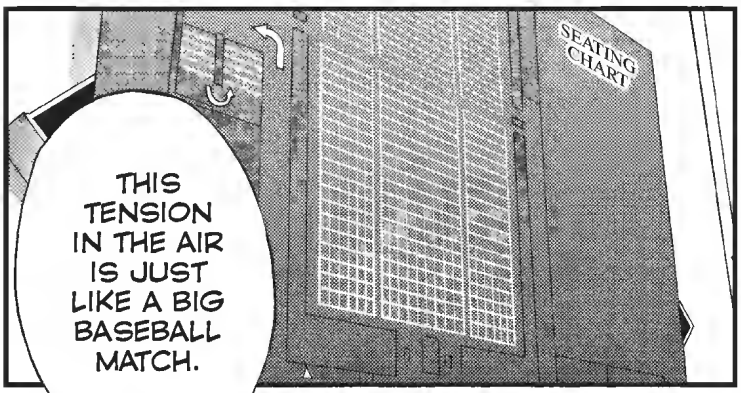

LET'S SEE, THE HALL OPENS AT THREE.
AND THE COMPETITION IS AT THREE-THIRTY.

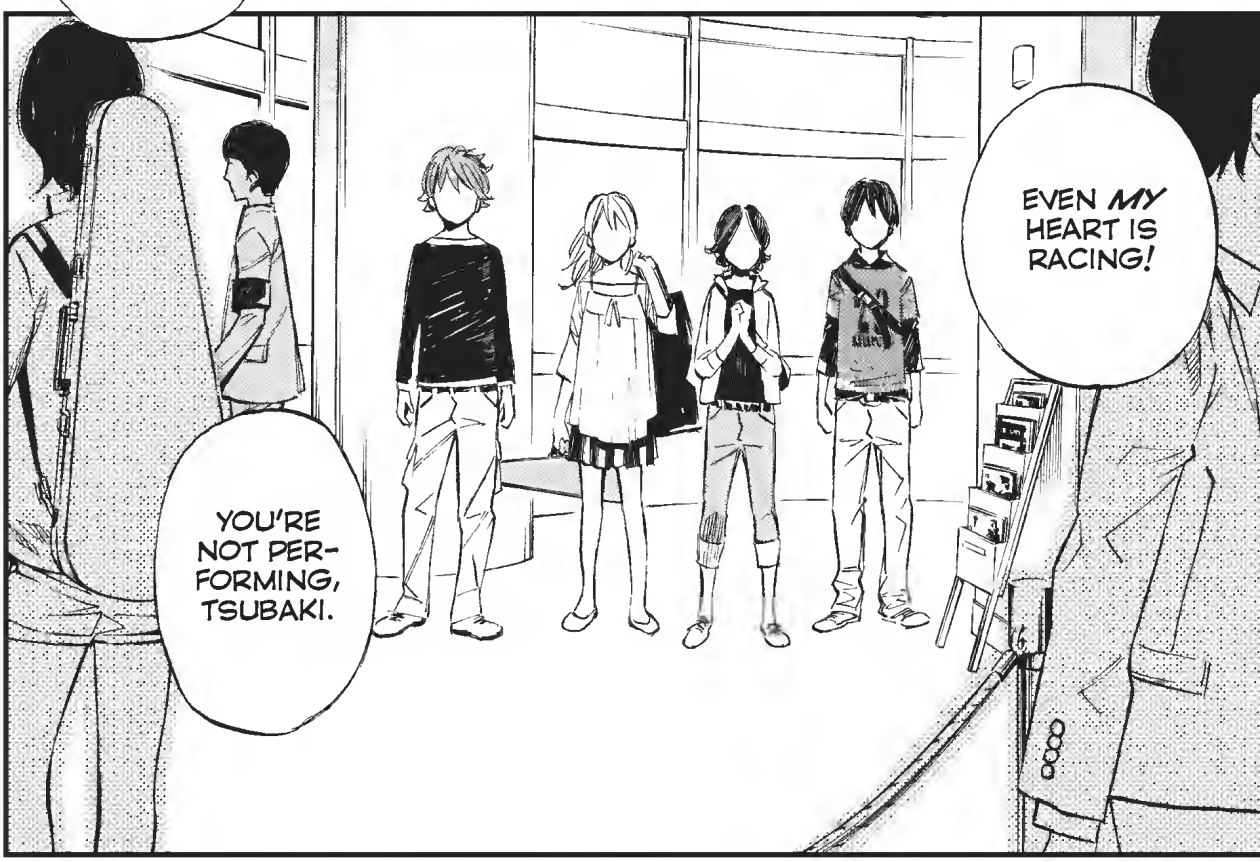
IT'S THREE-TWENTY NOW!
ERK!
IT'S PRACTI-CALLY START-ING!

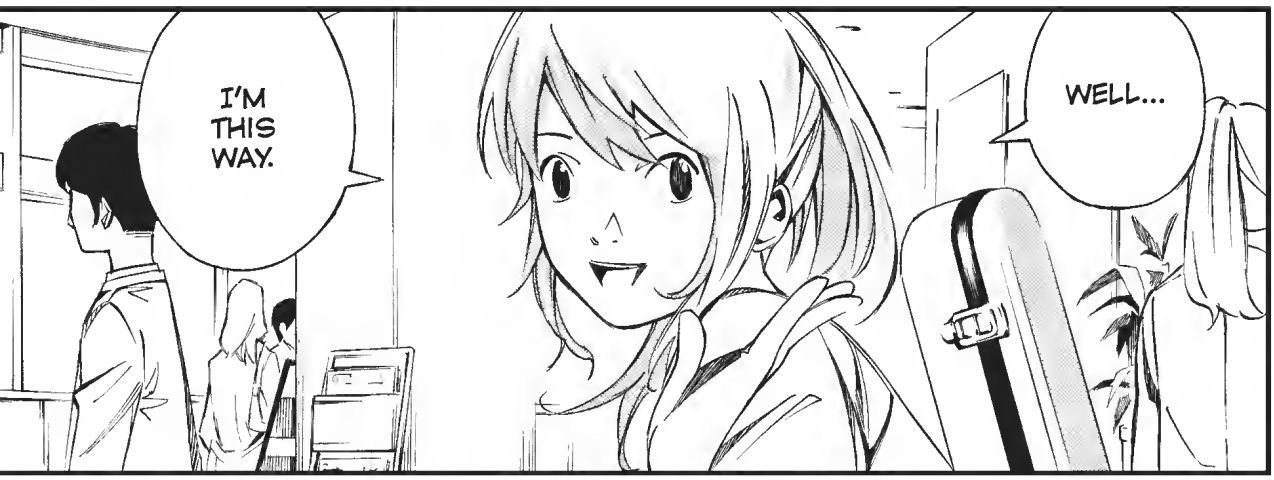
Chapter 2: The Love of a Violinist

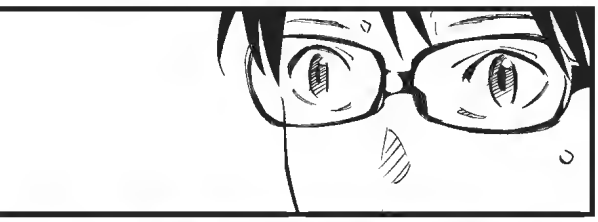

MUR-MUR
MUR-MUR

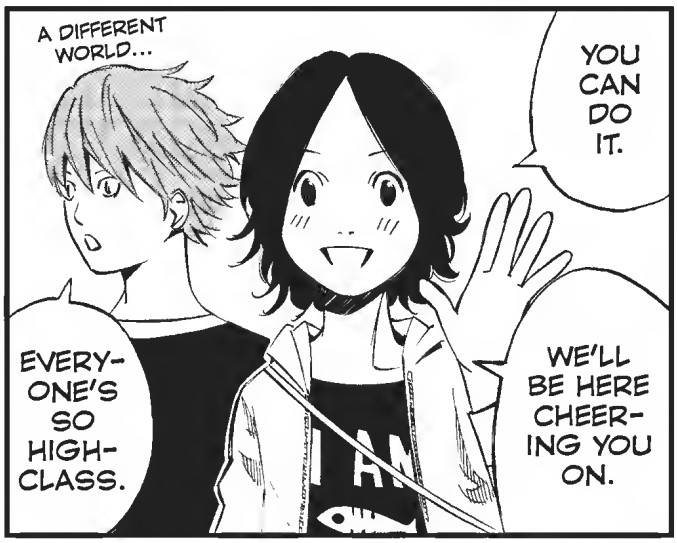
MUR-MUR
MUR-MUR

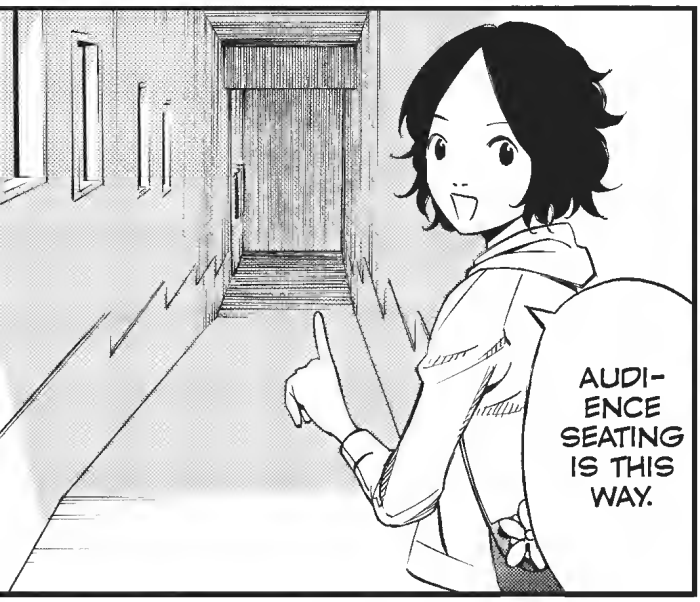

SEATING CHART
THIS TENSION IN THE AIR IS JUST LIKE A BIG BASEBALL MATCH.

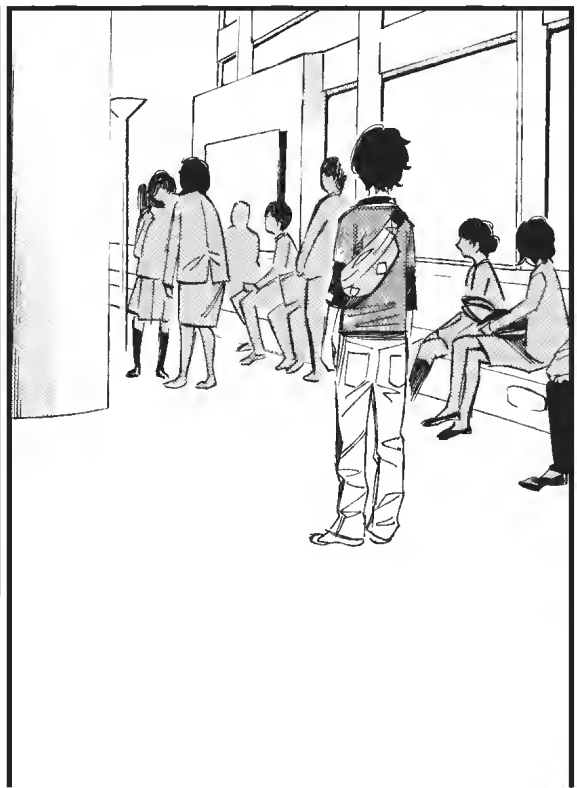

EVEN MY HEART IS RACING!
YOU'RE NOT PERFORMING, TSUBAKI.

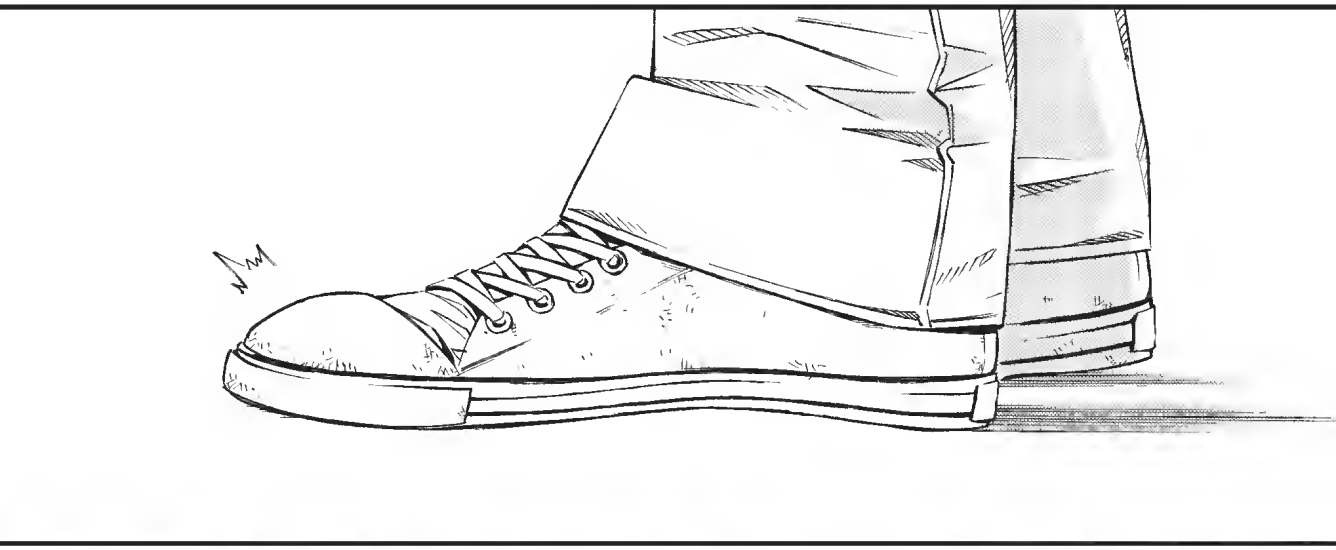

I'M THIS WAY.
WELL...




A DIFFERENT WORLD...
YOU CAN DO IT.
EVERY-ONE'S SO HIGH-CLASS.
WE'LL BE HERE CHEER-ING YOU ON.

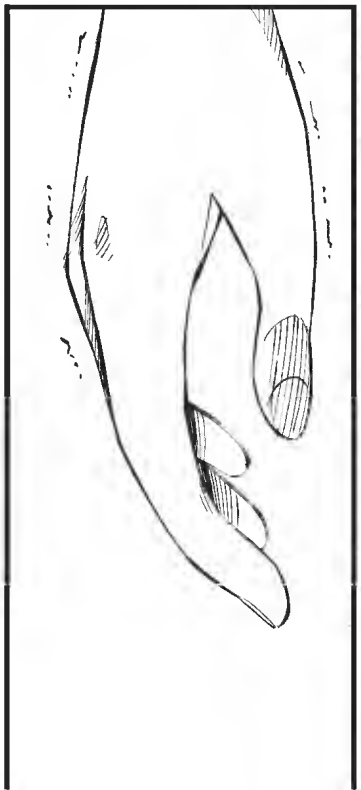

AUDI-ENCE SEATING IS THIS WAY.

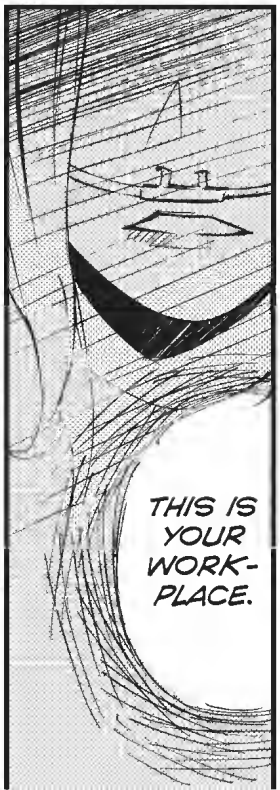




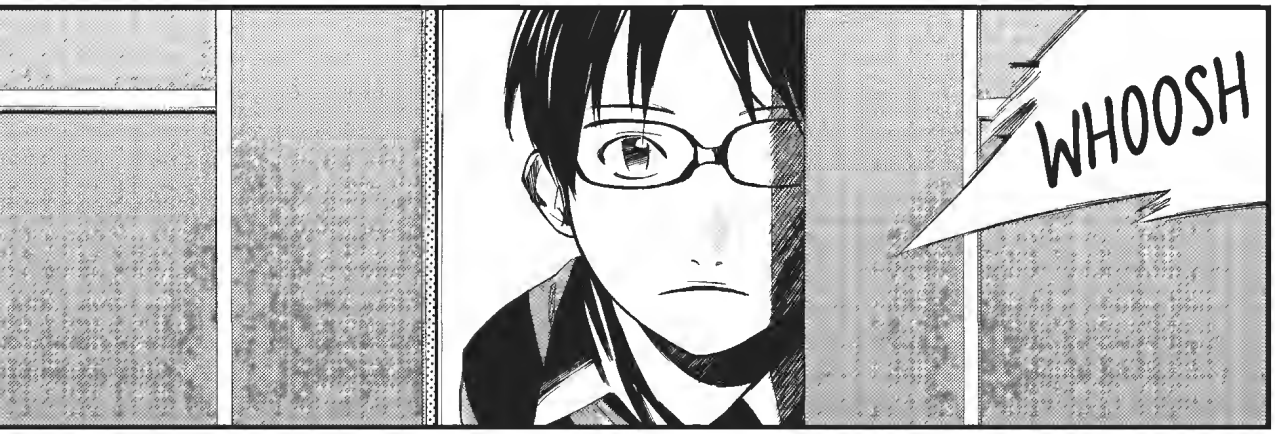
Y... YEAH.

HM?
WHAT'S WRONG, KŌSEI?
LET'S GET TO OUR SEATS.




THIS IS YOUR WORK-PLACE.

KA-
CHAK


WHOOSH

Tōwa Music Competition

I'LL GO CHECK ON HER.

KAZAMA-SENSEI IS THE HEAD JUDGE!

THIS IS HER CHANCE TO GET HIS ATTENTION.

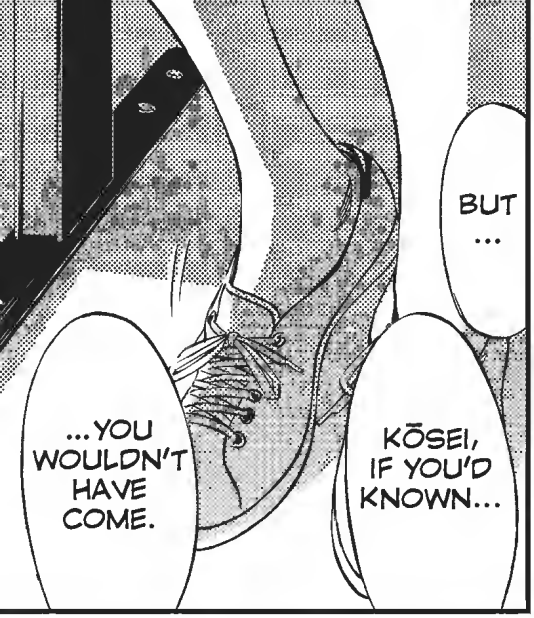
I HOPE HE DOES A GOOD JOB.

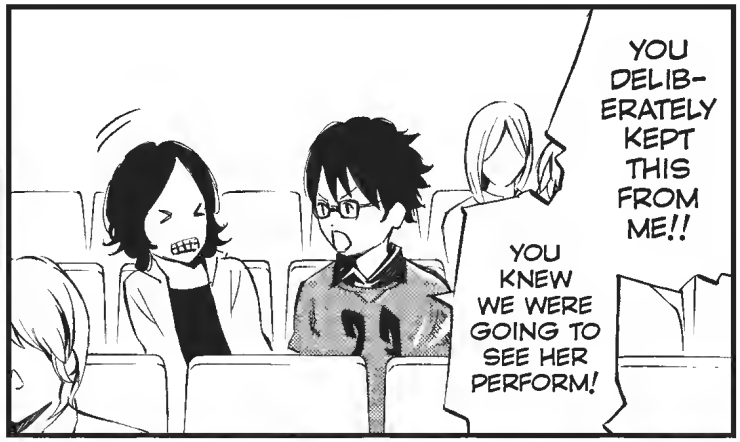
AUDIENCE AWARD?

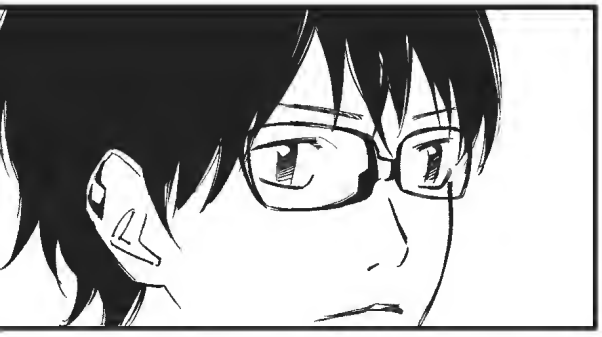
I BOUGHT A PROGRAM.

NUMBER ELEVEN GOT AN HONORABLE MENTION LAST YEAR.

ARIMA?
THE PIANIST?
HE'S SO GROWN UP.
I THOUGHT HE WENT OVERSEAS.
WHAT'S HE DOING AT A VIOLIN COMPETITION?
THE YOUNGEST TO WIN THE SAIKI COMPETITION?

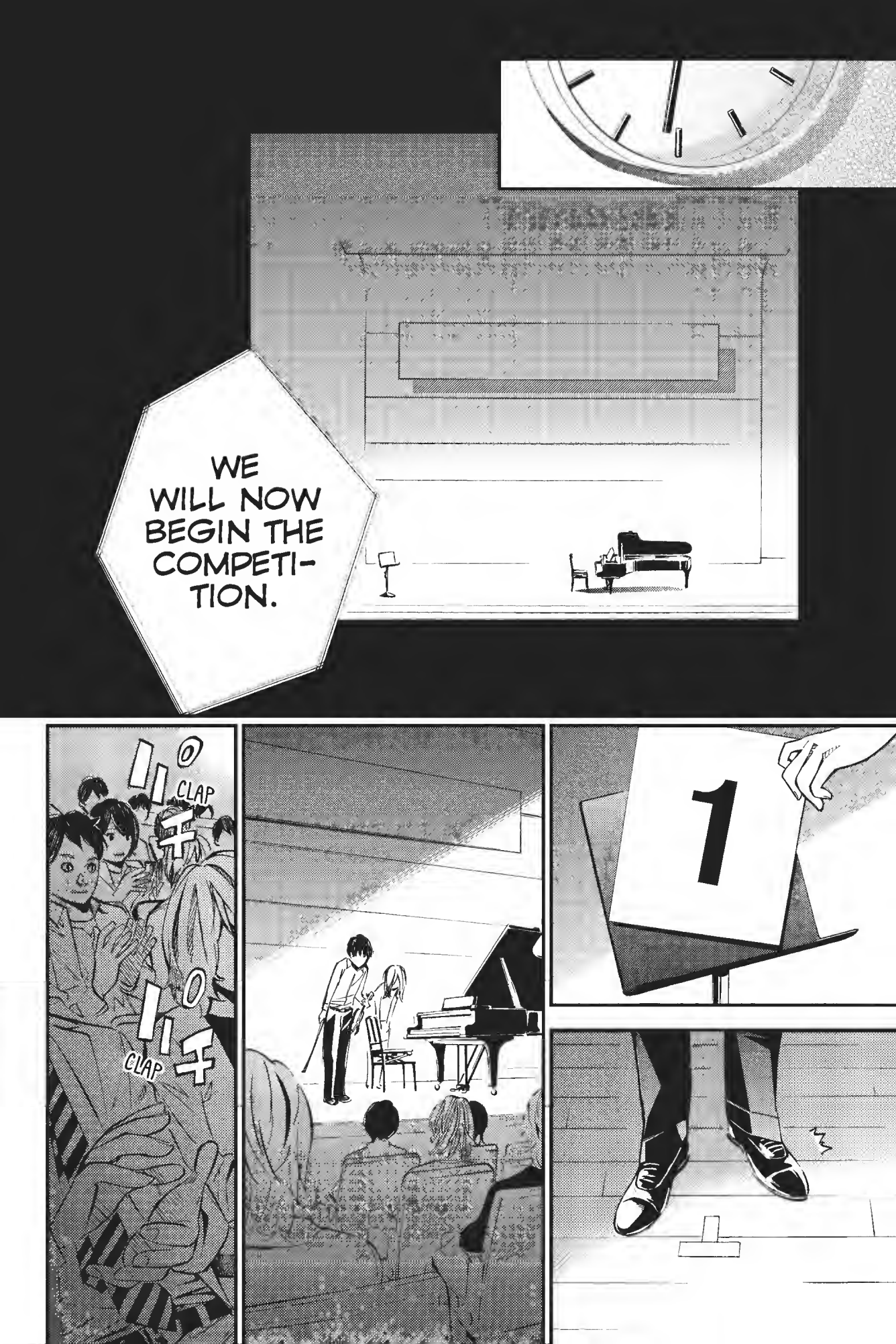

BUT ...
KŌSEI, IF YOU'D KNOWN...
...YOU WOULDN'T HAVE COME.


YOU DELIBERATELY KEPT THIS FROM ME!!
YOU KNEW WE WERE GOING TO SEE HER PERFORM!



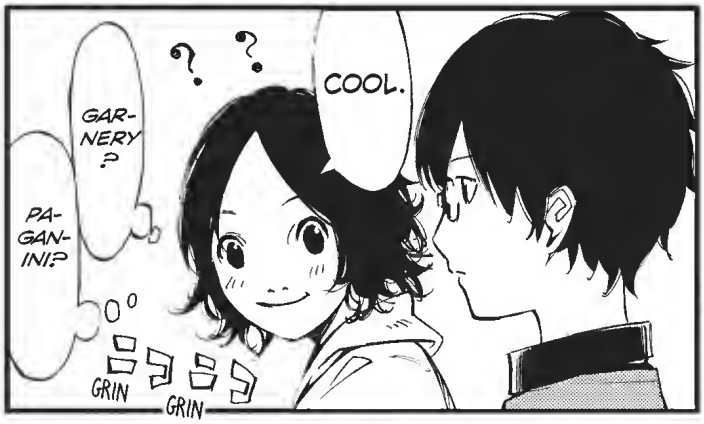
SO...
...I DID EVERYTHING I COULD TO KEEP MY MOUTH SHUT.

ARE YOU SURE...
...THERE'S NOTHING YOU LIKE...
...ABOUT THE PIANO?

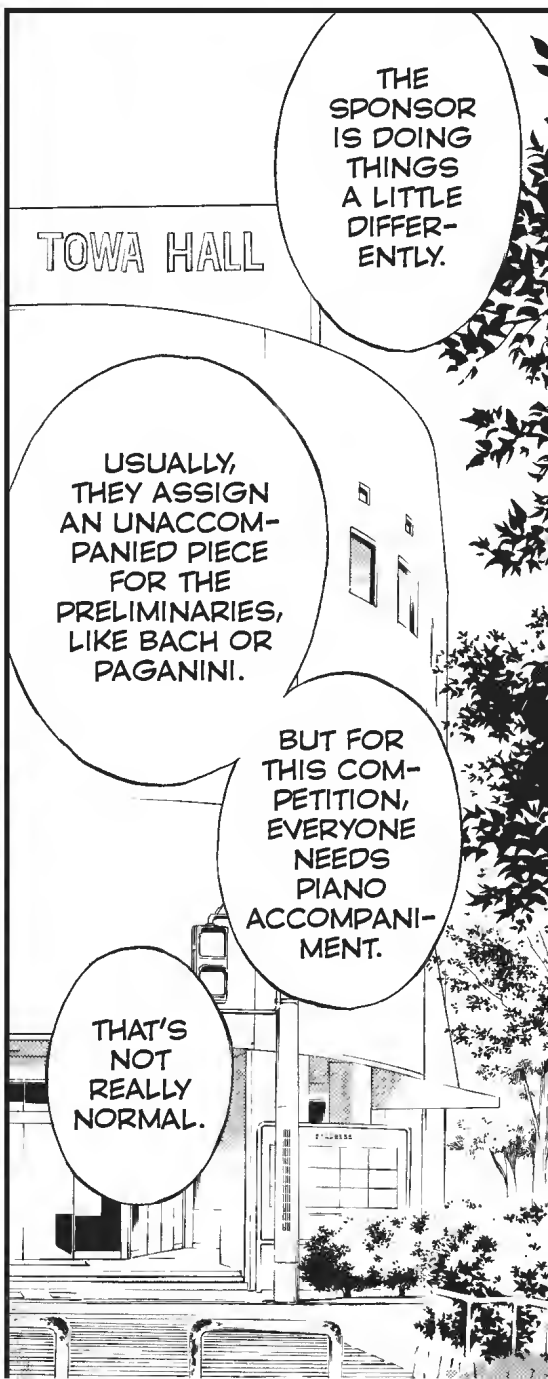

WE WILL NOW BEGIN THE COMPETI-TION.
パチ CLAP
パチ CLAP
1

VMMM
SHF
THE ASSIGNED PIECE.

BEETHOVEN'S VIOLIN SONATA NUMBER 9.
THE "KREUTZER."
THIS WAS YOUR IDEA!
IT WAS ASSIGNED.
THEY'RE ALL PLAYING THE SAME PIECE. THAT'S BORING.
NOTE: THIS COMPETITION HAS ONLY ONE ASSIGNED PIECE TO CHOOSE FROM.
I'M KINDA SURPRISED.
BUT THERE ARE A LOT OF PEOPLE HERE IN THE AUDIENCE.
WHAT'S WRONG WITH ME?
WHY DO I FEEL SO ANTSY?
...IN A LONG TIME.
I HAVEN'T HEARD A LIVE PERFORMANCE...
HE'S ASLEEP ALREADY?!

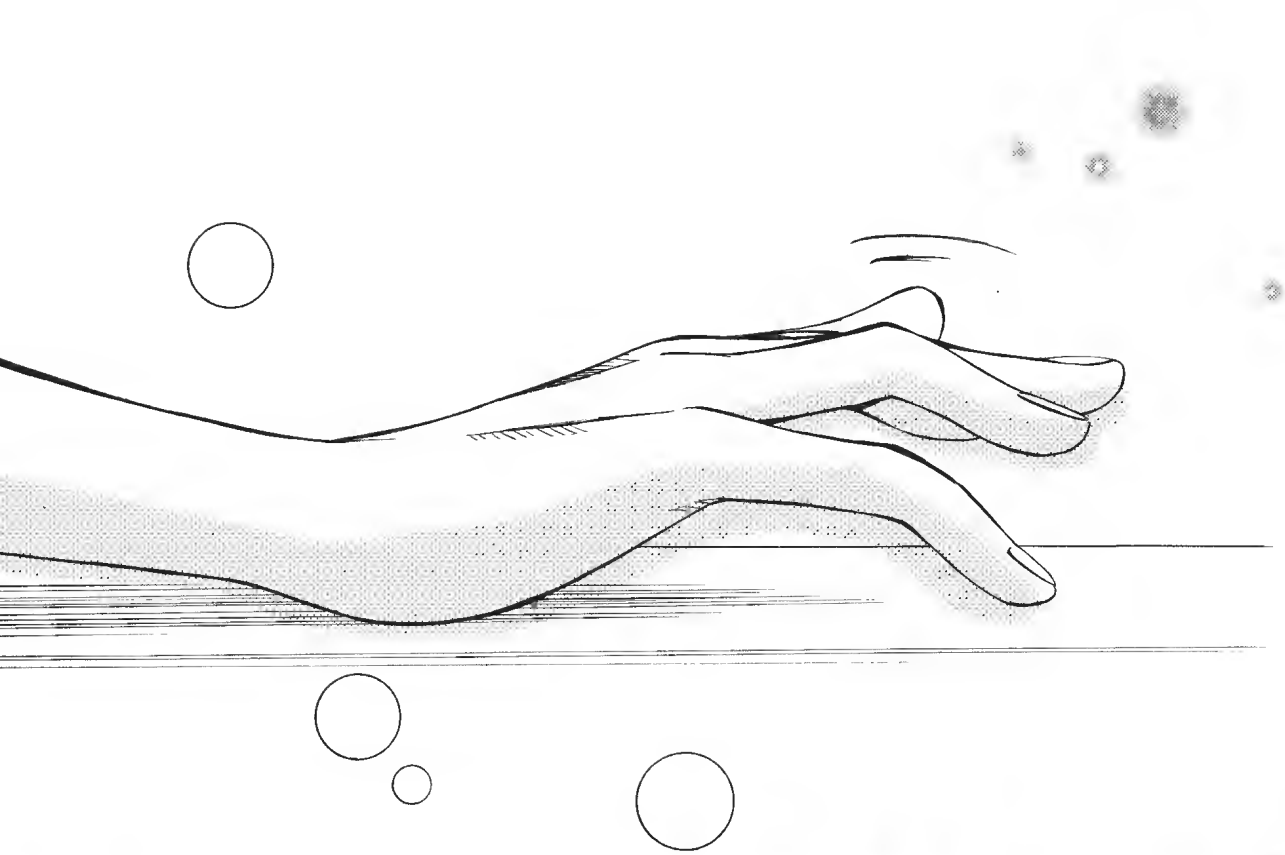


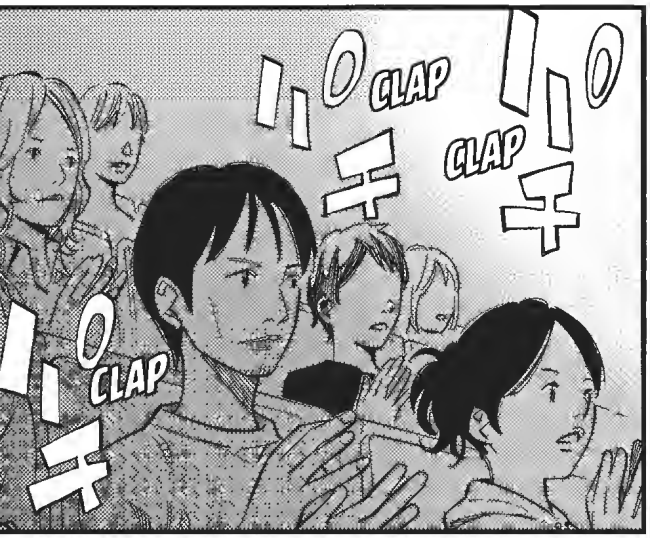
*GUARNERI: A FAMOUS MAKE OF VIOLIN, ON PAR WITH STRADIVARIUS.



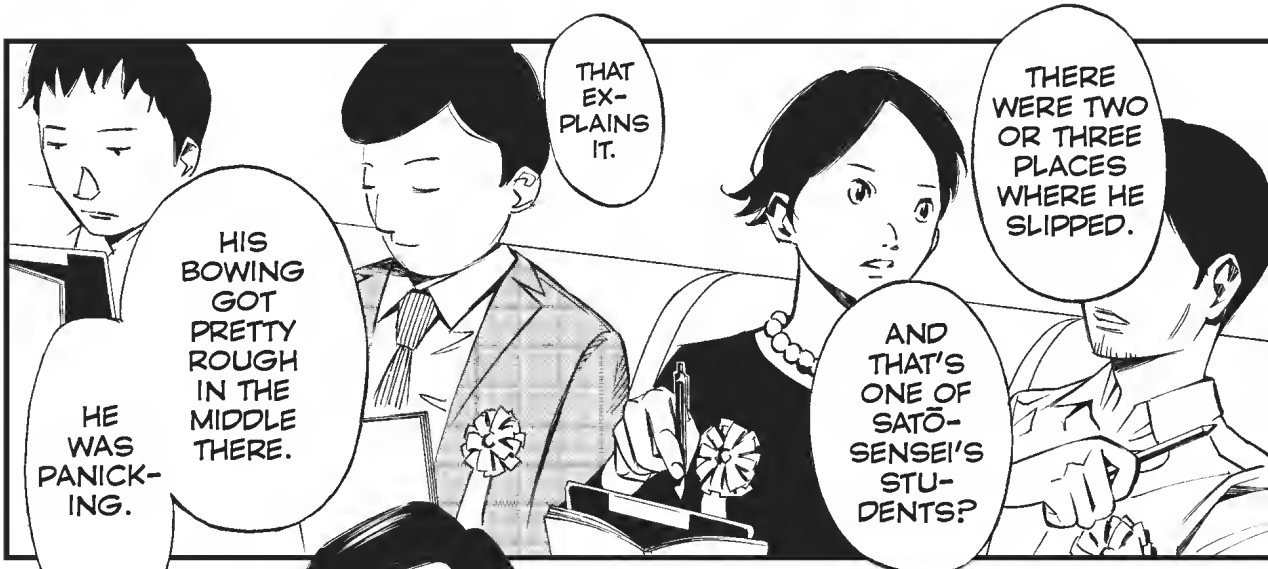
OH.
HE'S OFF.
HE'S NOT VERY GOOD.
23

YOU CAN DO IT.
KEEP GOING.




CLAP
CLAP
CLAP

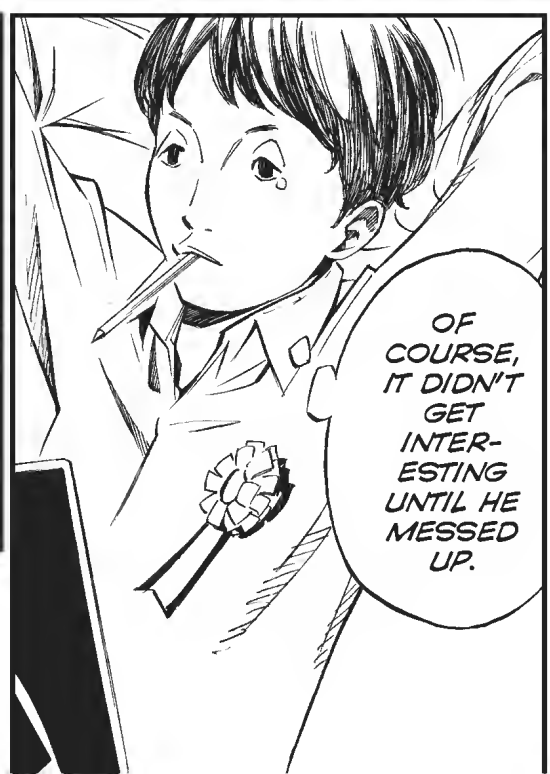
3
Public
THAT'S TOO BAD.
HE STARTED OUT SO WELL.


THAT EXPLAINS IT.
THERE WERE TWO OR THREE PLACES WHERE HE SLIPPED.
HIS BOWING GOT PRETTY ROUGH IN THE MIDDLE THERE.
HE WAS PANICKING.
AND THAT'S ONE OF SATŌ-SENSEI'S STUDENTS?

TILT
TILT
THEY'RE ALL GIVING STEADY PERFORMANCES.
THEY'RE ROUGH AROUND THE EDGES, BUT THEY'RE ALL PLAYING AT A HIGH LEVEL.

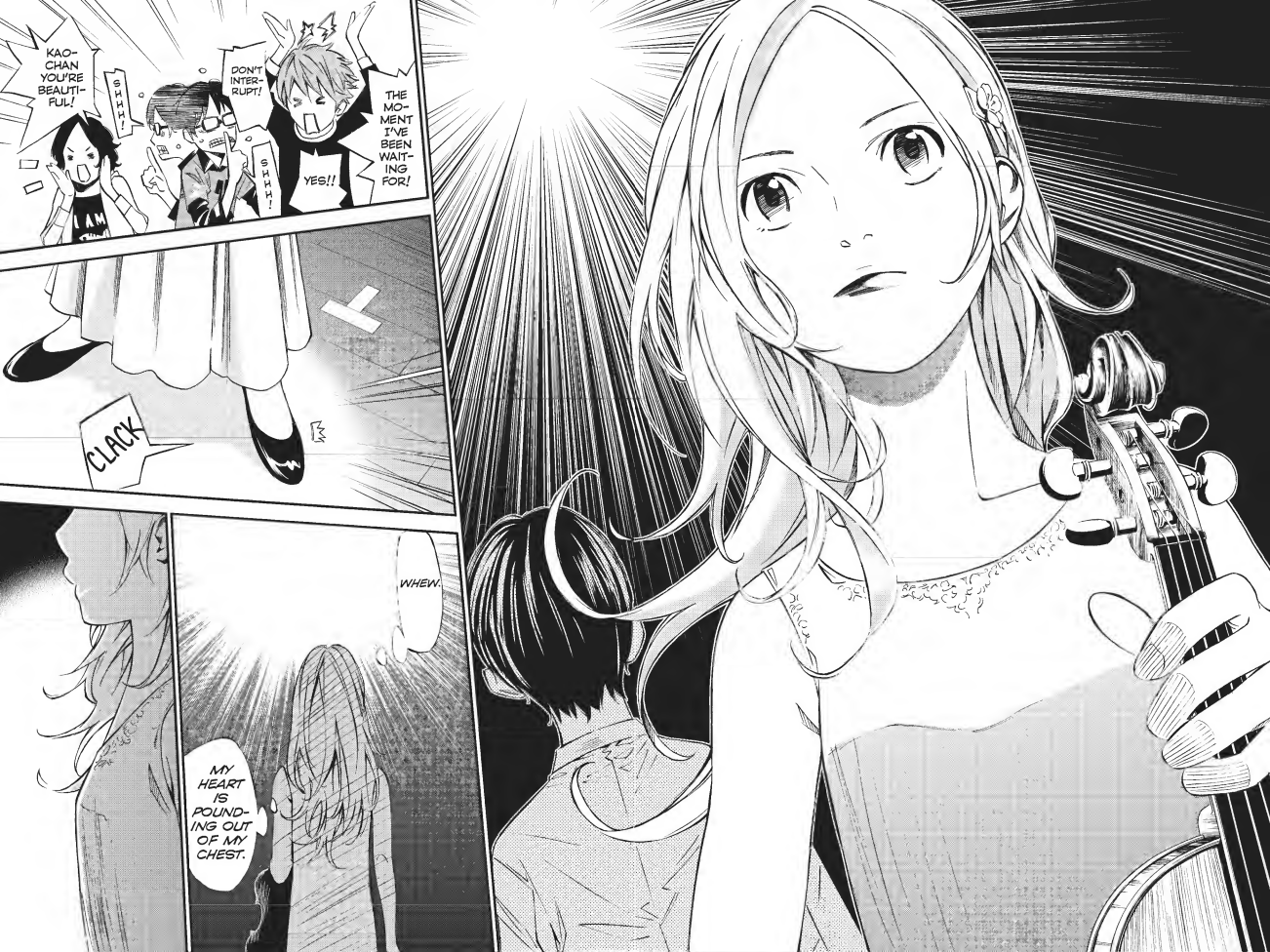
HEAD JUDGE
STILL, WE HAVE A FINE CROP OF MUSICIANS HERE.

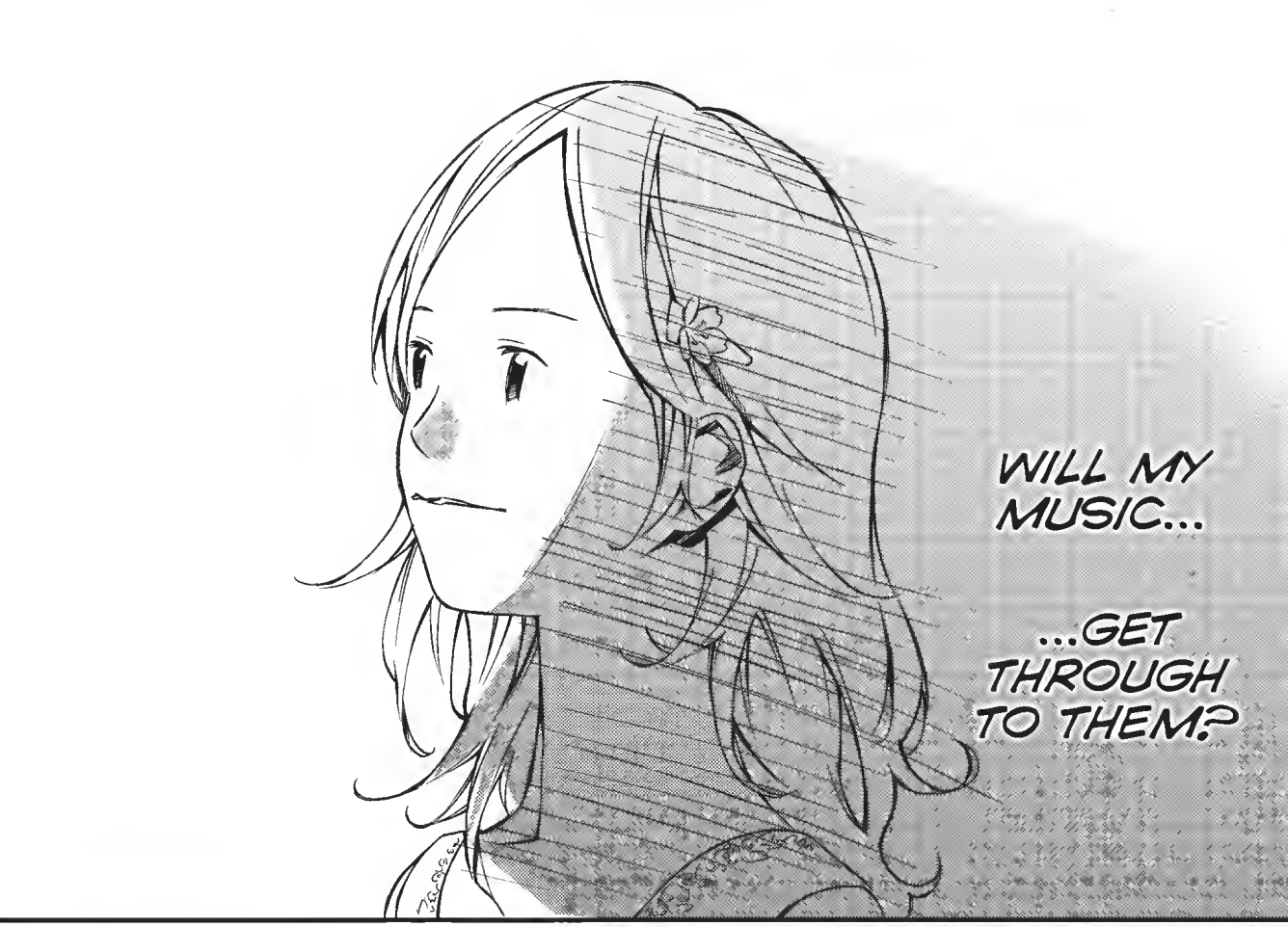
IF THIS KEEPS UP, I'M GONNA FALL ASLEEP.
LET'S SEE, NEXT WE HAVE...

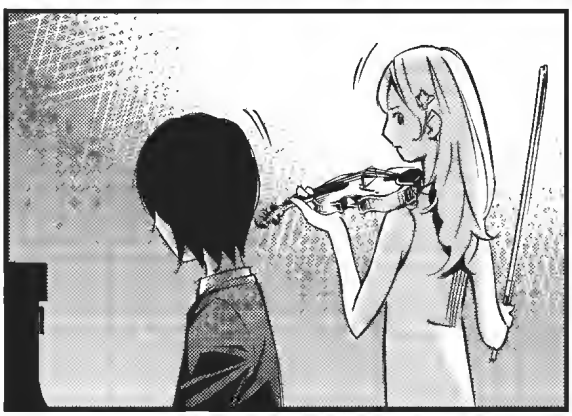

OF COURSE, IT DIDN'T GET INTERESTING UNTIL HE MESSED UP.

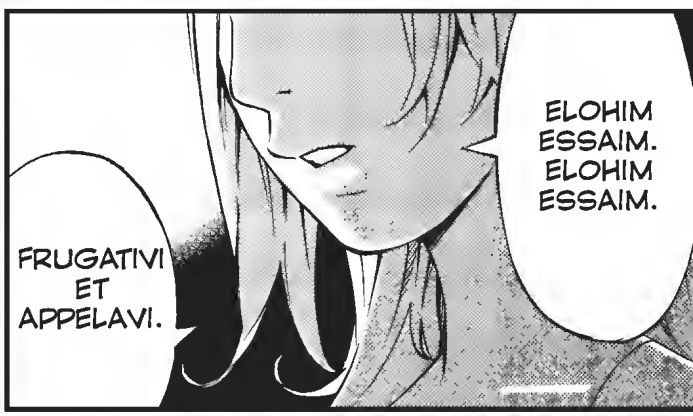
YOU'RE ABSOLUTELY RIGHT, KAZAMA-SENSEI.

KAO-CHAN'S UP NEXT!
OH, MAN, I TOTALLY BLEW IT.
WAKE UP, WATARI.
HNG ?

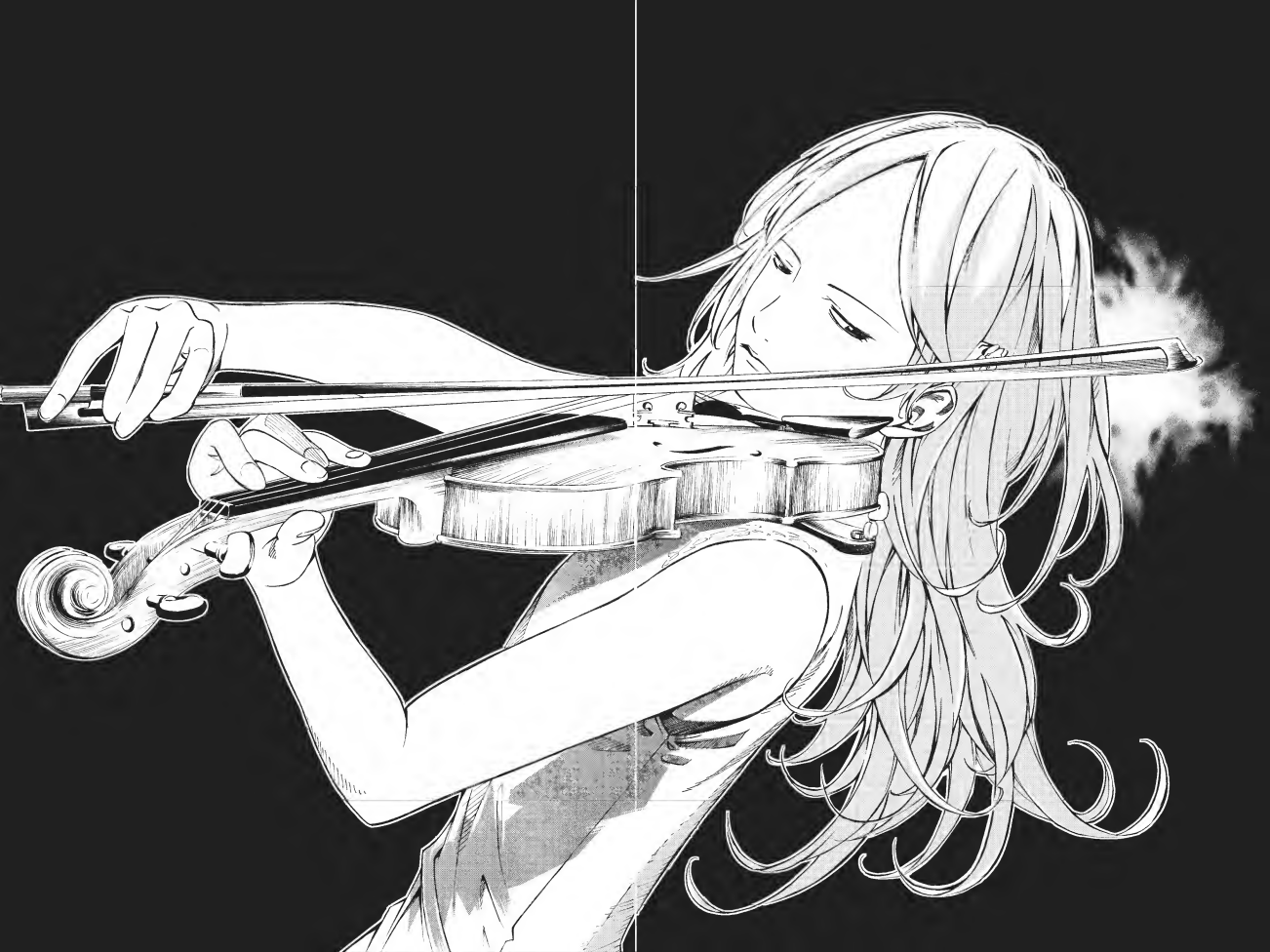

KAO-CHAN YOU'RE BEAUTI-FUL!
SHHH!
DON'T INTER-RUPT!
SHHH!
THE MO-MENT I'VE BEEN WAIT-ING FOR!
YES!!
CLACK
WHEW.
MY HEART IS POUND-ING OUT OF MY CHEST.


WILL MY MUSIC...
...GET THROUGH TO THEM?




FRUGATIVI ET APPELAVI.
ELOHIM ESSAIM. ELOHIM ESSAIM.

BEAM
SHE'S SO CUTE!



...
THIS...
...IS THE SAME PIECE, RIGHT?

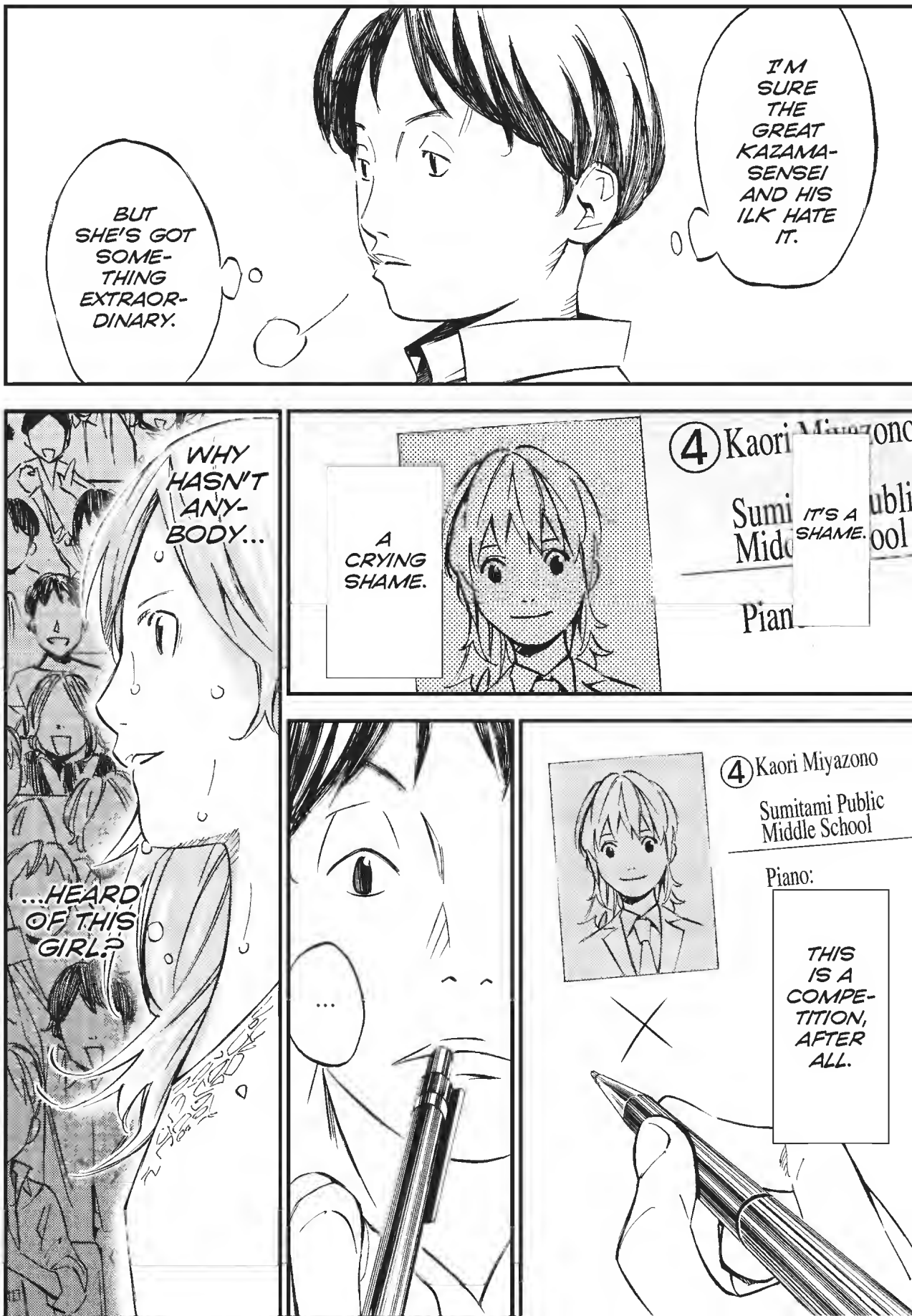
THAT IS DEFINITELY THE ASSIGNED PIECE.
THE "KREUTZER."
BUT ...
BLASPHEMY.

...
SHE'S PLAYING IT ALL HER OWN WAY...
...AND IGNORING HER ACCOMPANIST.
SCRITCH
THE TEMPO AND...
...THE DYNAMICS ARE WAY OFF.
SCRITCH
DOES SHE HAVE NO INTENTION OF PLAYING AS INSTRUCTED ?!
IN A COMPETITION, FAITHFULNESS TO THE SCORE IS VITAL.
IT IS THE "KREUTZER"... BUT...
...THIS MUSIC IS NOT BEETHOVEN'S.
IT'S AS IF SHE'S PICKING A FIGHT WITH THE COMPOSER.

...HER SONATA.
THE "KREUTZER"...
...IS NOW...
THIS PIECE IS UNEQUIVOCALLY...
...HERS.
YET RIGHT NOW—
SHE LEFT THE WORST FIRST IMPRESSION EVER.
SHE'S VIOLENT AS ALL GET OUT.
SHE'S GOT AN AWFUL PERSONALITY.

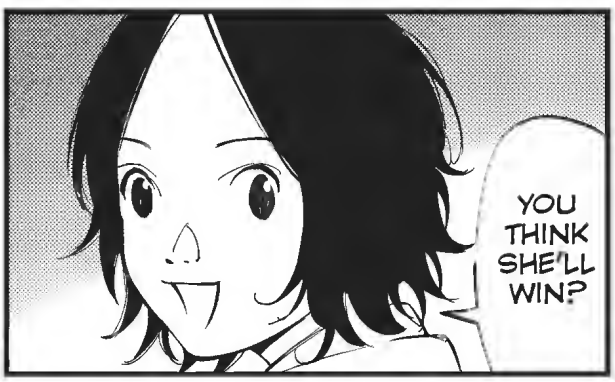
SHE'S BEAUTI-FUL.

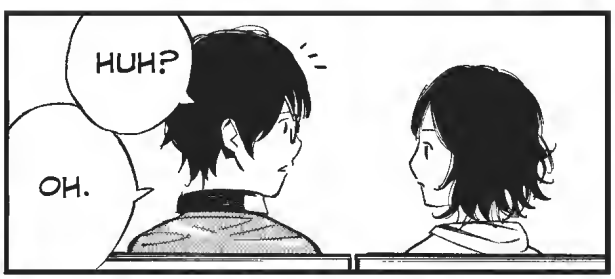
WAAA
SHE'S A JAPANESE NADJA!
BRAVO!
SQUEE
KAORI-CHAN, YOU'RE THE BEST!
AHEM! THIS IS A SERIOUS CONTEST!
WELL.
WELL.
WELL.
NOW THAT WAS SOMETHING.
SHE HAS OVERWHELMING INDIVIDUALITY.
SHE DOESN'T BLINDLY FOLLOW THE SCORE.


I'M SURE THE GREAT KAZAMA-SENSEI AND HIS ILK HATE IT.
BUT SHE'S GOT SOME-THING EXTRAOR-DINARY.
4 Kaori
IT'S A SHAME.
A CRYING SHAME.
WHY HASN'T ANY-BODY...
...HEARD OF THIS GIRL?
4 Kaori Miyazono
Sumitami Public Middle School
Piano:
THIS IS A COMPE-TITION, AFTER ALL.
...

IT'S LIKE WE'RE AT A POP CONCERT!
AAAH
WOW.
THE CROWD'S STILL BUZZING.

NO, SHE'S NOT GOING TO WIN. SHE WON'T EVEN PLACE.
SHE DID TOO MANY THINGS WRONG.
THE ONE THING YOU NEVER WANT TO DO IN A COMPETITION IS IGNORE THE SHEET MUSIC.


YOU THINK SHE'LL WIN?


HUH?
OH.

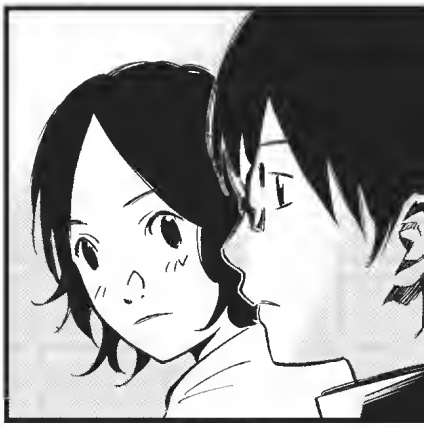
...THAT'S NOT WHAT SHE WAS AFTER ANYWAY...

IT WOULD BE ONE THING IF THIS WERE A RECITAL, BUT YOU CAN'T DO THAT IN A COMPETITION.
BUT... I'M PRETTY SURE...

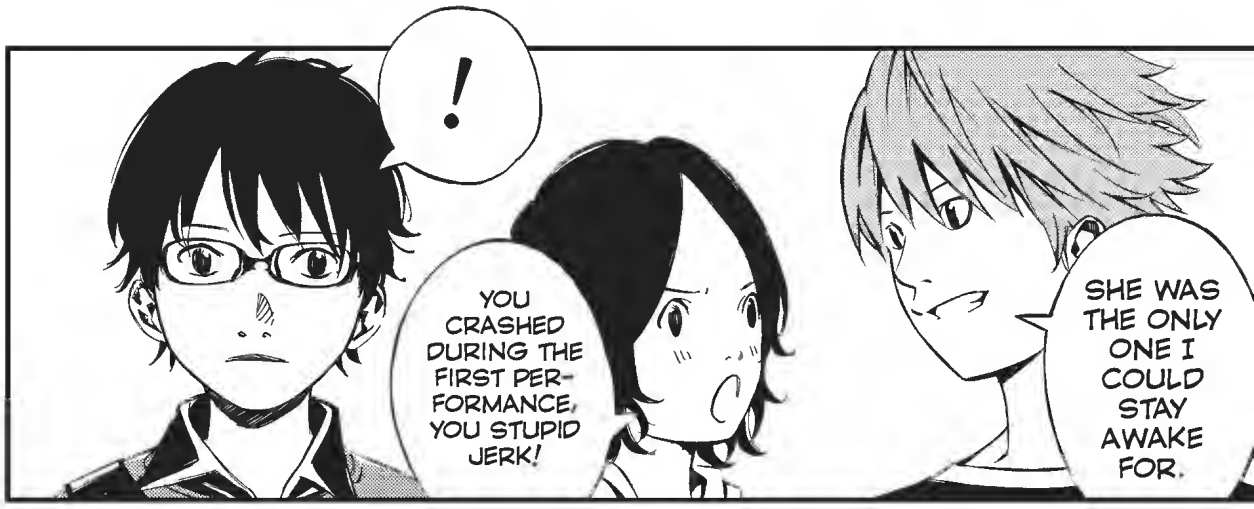
AWW, WHY?
EVERYBODY LOVED IT.

LIKE SHE WAS HAVING... FUN?
HOW CAN SHE PERFORM LIKE THAT?

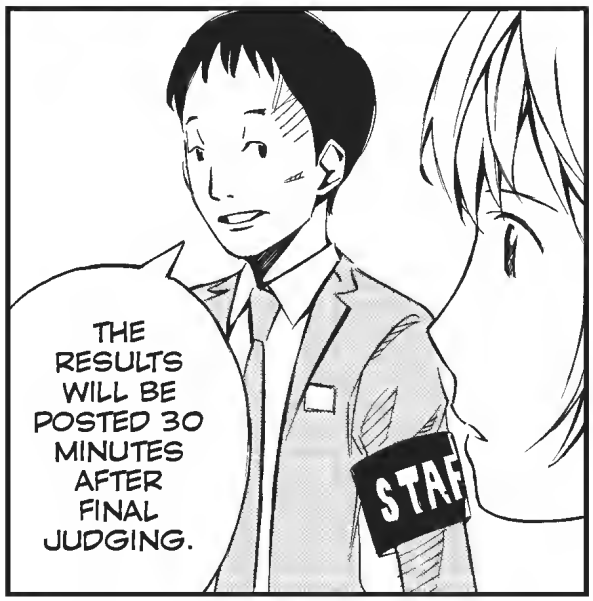
WAAAH



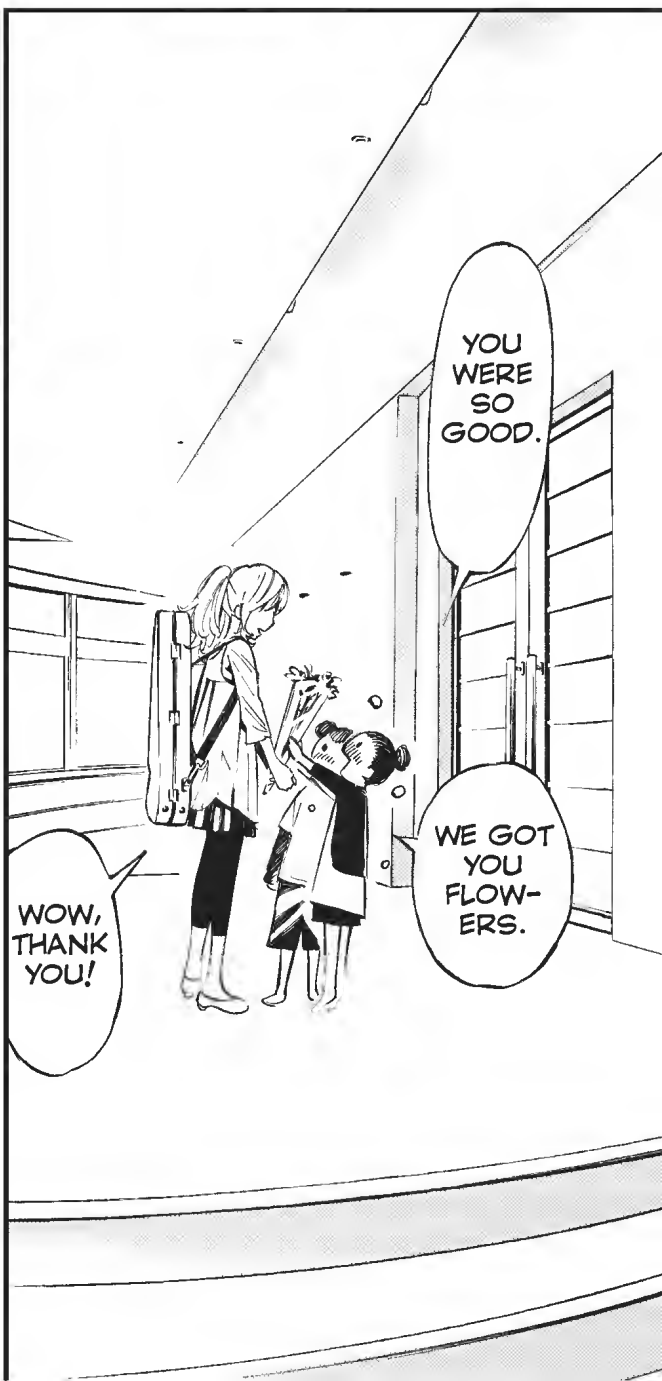
AND NOW FOR A FIFTEEN-MINUTE INTERMISSION.
NUMBER FOUR WAS AMAZING, RIGHT?
IS THAT ALLOWED?
KAORI MIYAZONO, RIGHT?
I'M HER NEWEST FAN.
SHE REALLY BLEW EVERYONE AWAY.
I'M GONNA REMEMBER HER.
SHE'S SO CUTE.
EVERYBODY'S TALKING ABOUT KAO-CHAN.
SHE WAS SO COOL UP THERE.
IT REALLY WAS LIKE WE CAME TO A ROCK CONCERT INSTEAD.
WOW.


!
YOU CRASHED DURING THE FIRST PERFORMANCE, YOU STUPID JERK!
SHE WAS THE ONLY ONE I COULD STAY AWAKE FOR.

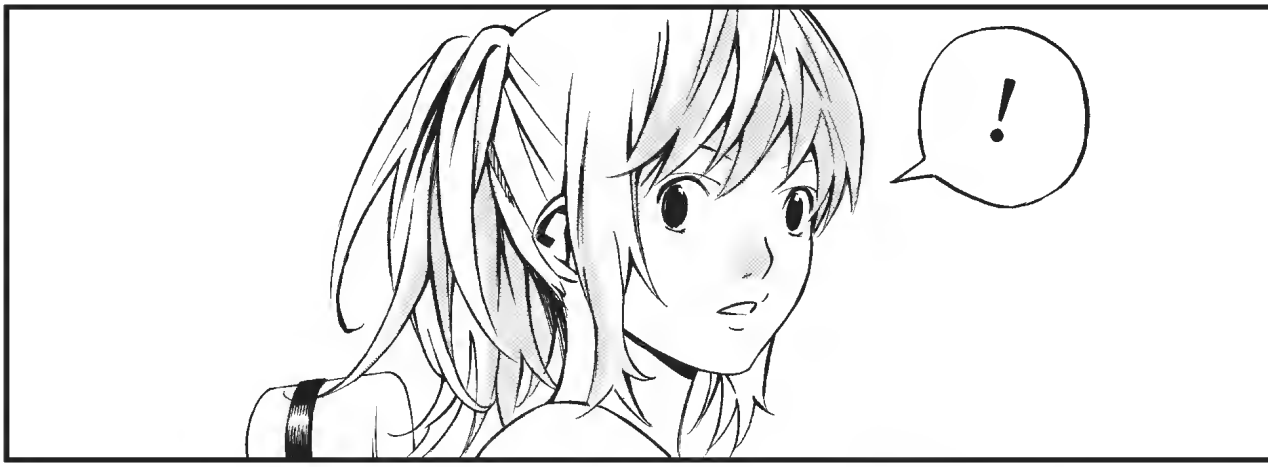
OH.
MIYAZONO-SAN.
STAF

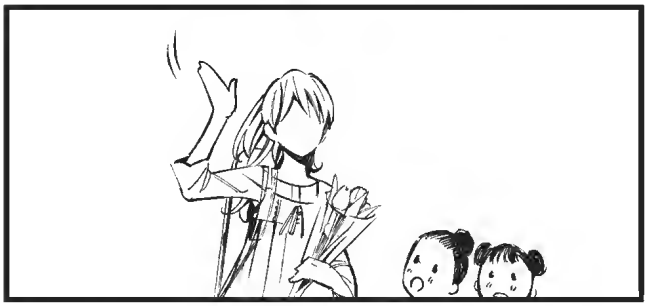

THE RESULTS WILL BE POSTED 30 MINUTES AFTER FINAL JUDGING.
STAF

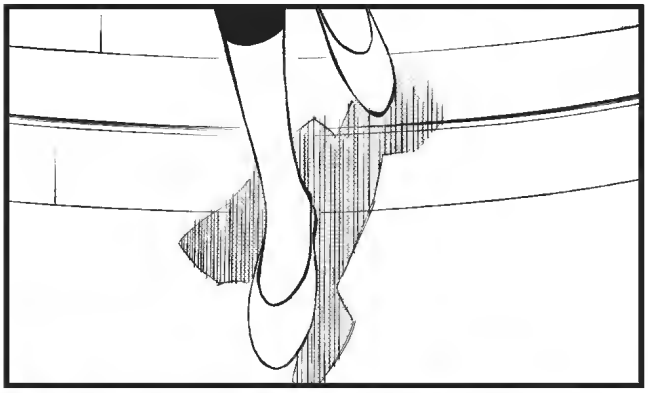
THANKS, BUT NEVER MIND.


YOU WERE SO GOOD.
WE GOT YOU FLOWERS.
WOW, THANK YOU!

...ABOUT ALL THAT STUFF.
I DON'T CARE...
...THAT'S THE WORLD WE LIVE IN.
IF YOU'RE NOT ON TOP, YOU'RE NOTH-ING...





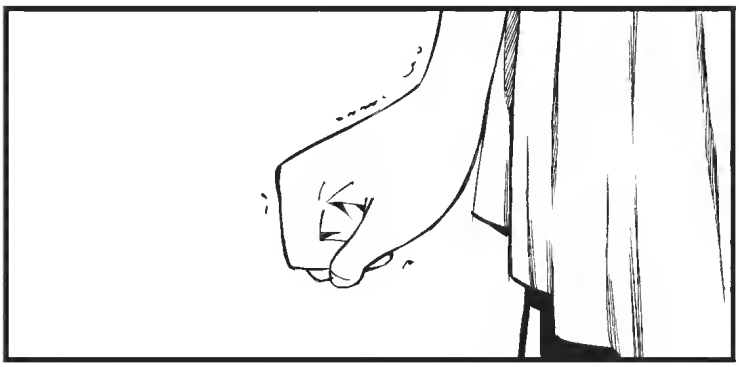


KAO-CHAN LIKES WATARI.

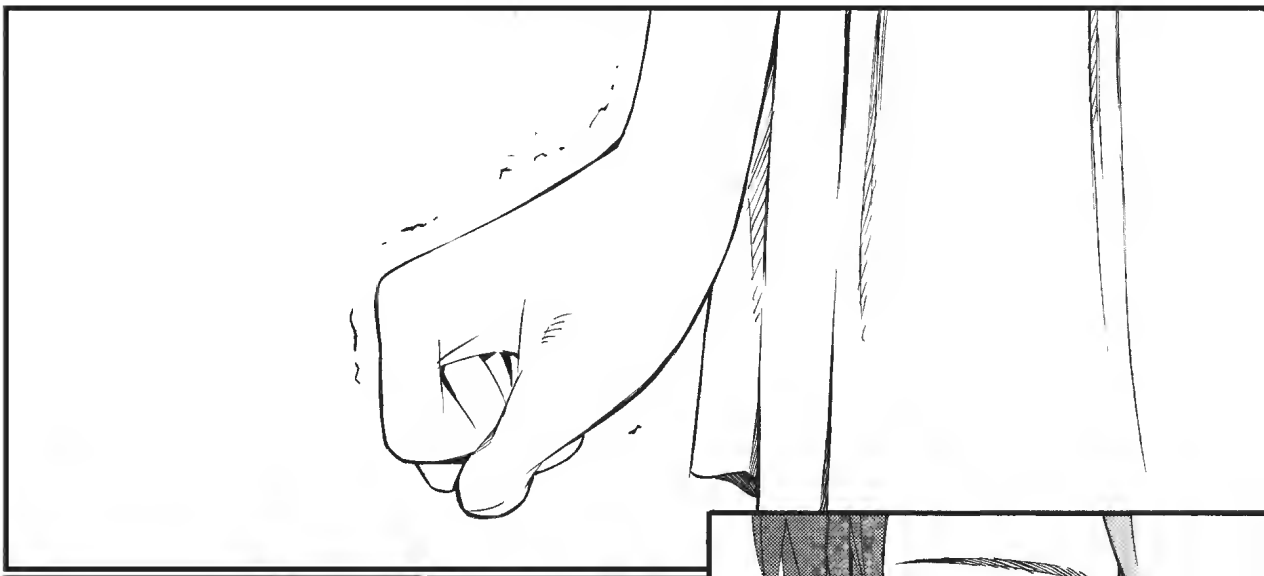
AFTER HER PER-FOR-MANCE ...
...THE VIOLIN-IST...
...RUNS OVER TO THE MAN WAITING FOR HER.
SHE WEAVES HER WAY THROUGH THE CROWD...
...HER FLOWERS IN HER ARMS.
...HER EYES FIXED ON HER TARGET.

JUST LIKE A SCENE FROM A MOVIE.
YOU WERE SUPER CUTE UP THERE.
THANK YOU.
YOU'RE TOTALLY GONNA WIN, KAORI-CHAN.
AH HA HA.
NO WAY.

HUH?!
ME?
WHAT DID YOU THINK?
HOW ...
...DID YOU LIKE IT?
WELL ...
UH...
I WAS AWESOME UP THERE, RIGHT?



IT WAS OKA...



SO IT'S NOT LIKE THEY'D ALREADY BOUGHT THOSE FLOWERS FOR YOU.
THOSE GIRLS...

AND I BET YOU DON'T EVEN KNOW THOSE GIRLS.

...
I'VE NEVER SEEN ANY-ONE ...
...GET FLOWERS AFTER THE PRELIMINARY ROUND.

THEY HEARD YOU PLAY...
...AND THEY *RUSHED* OFF TO BUY YOU FLOWERS.
TODAY IS A DAY THEY'LL NEVER FORGET.
SO THAT'S...
...THE KIND OF PERFORMANCE YOU GAVE.
JUST LIKE A SCENE FROM A MOVIE.
WELL HOW D'YA LIKE THAT?!

AND I...
...I'M JUST ...
...FRIEND A.

Audience Favorite: Miyazono, Kaori

The Love of a Violinist…The End

YOUR LIE IN APRIL FEATURED MUSIC

BEETHOVEN'S VIOLIN SONATA NO.9: THE KREUTZER SONATA, FIRST MOVEMENT

Of Beethoven's ten violin sonatas (compositions for violin and piano), this and his fifth, "Spring," are the most famous. Consisting of three movements, it is a long piece that, in full, lasts nearly half an hour.

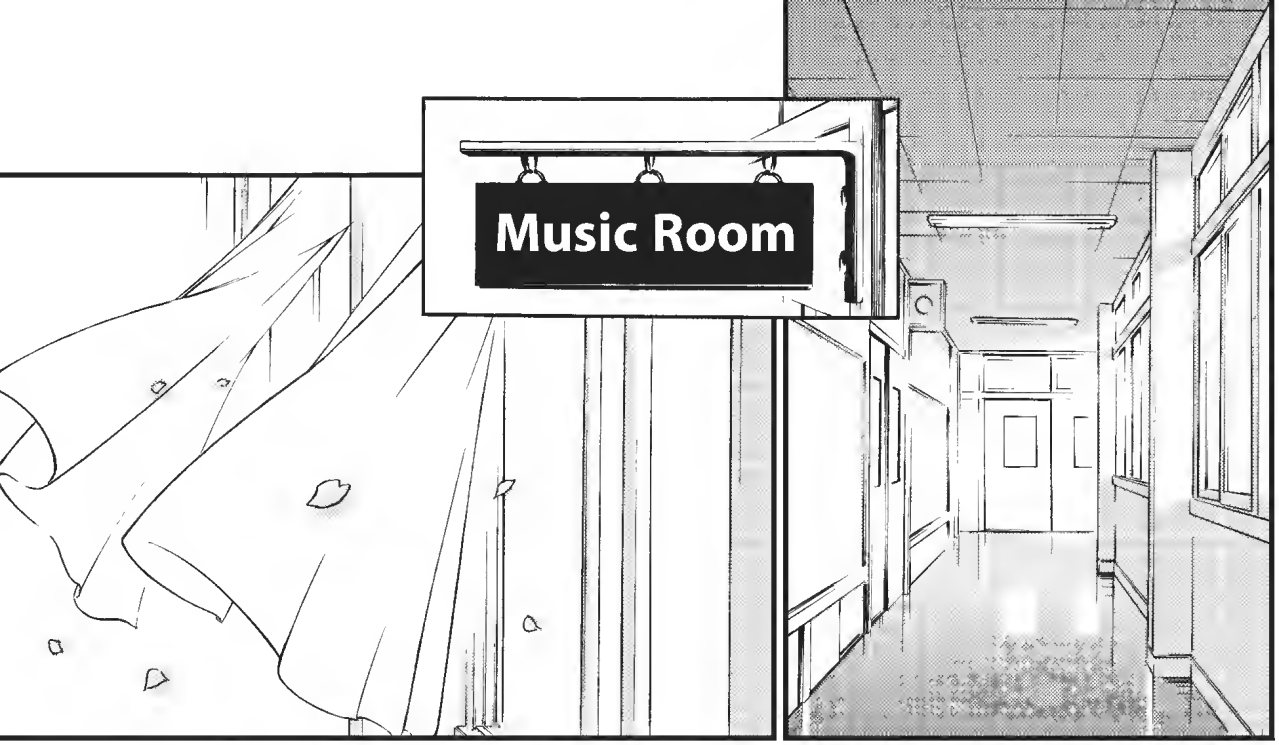
"Kreutzer" is the name of the violinist to whom the piece was dedicated. However, due to various circumstances, the piece was never performed by Kreutzer himself.

The words "violin sonata" tend to give the impression that the piece features the violin while the piano is mere accompaniment, but in this piece, the two instruments are more equal. One might call it more of a double concerto. A high level of skill is required for both the piano and the violin, and the piece demands intense concentration and stamina.

Nevertheless, the sense of exhilaration that comes after playing it to the end is one that cannot be matched.

(Violinist Rieko Ikeda)

Watch it on Youtube
(Search for "Kodansha *Your Lie in April* Featured Music")



Chapter 3: Black Cat

ROAAAR

YIPE ?!
YAAAAAHH!
WINCE

MAN, YOU SCARED ME.
B-DMP
B-DMP
MMK
HUH? WATARI.

ARI-MA ?!
CLANG
I MEAN, THAT WAS A DIRECT HIT AT P.E.

B-DMP
B-DMP
YOU WEREN'T IN THE NURSE'S OFFICE, SO I CAME TO FIND YOU.
AND HERE YOU ARE PASSED OUT ON THE FLOOR.
I THOUGHT YOU WERE DEAD.
MILK

SO...
...YOU'RE SKIPPING CLASS AND MAKING WEIRD NOISES.
GUESS I'LL DITCH, TOO.
WHAT WERE YOU DOING?

USE THIS TO ICE YOUR FACE.
THANKS.

YOU ARE ACTING PRETTY WEIRD TODAY.
YOU'RE EVEN SPACIER THAN USUAL.

GASP!
GRUNT
AHA.
I GET IT.

NO-THING.
JUST CLEARING MY MIND OF POINTLESS DISTRAC-TIONS.

YOU WERE THINKING ABOUT A *GIRL.*

WH—

WHERE DID YOU GET THAT IDEA?!

A POINTLESS DISTRACTION AT OUR AGE? WHAT ELSE COULD IT BE?

IS IT THE TIMELY MISS KAORI-CHAN?

SIP

I CAN UNDERSTAND THAT.

SHE WAS PRETTY CUTE.

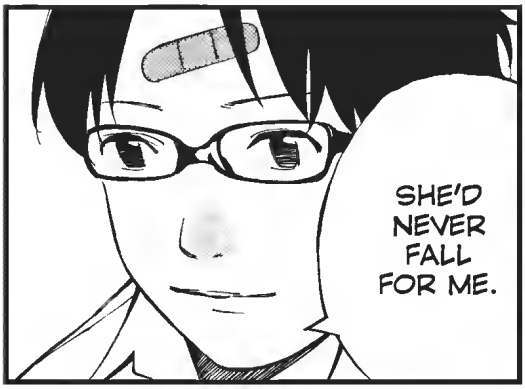
WHY WOULD I LIKE HER?

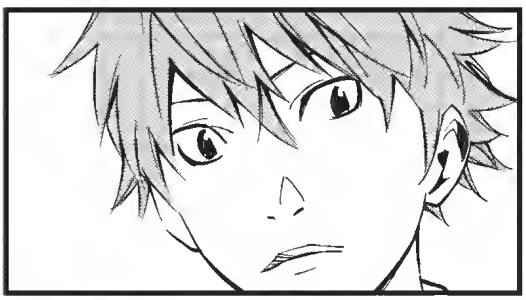
I MEAN—

SHE...

YOU'RE IN A SUPPORTING ROLE.

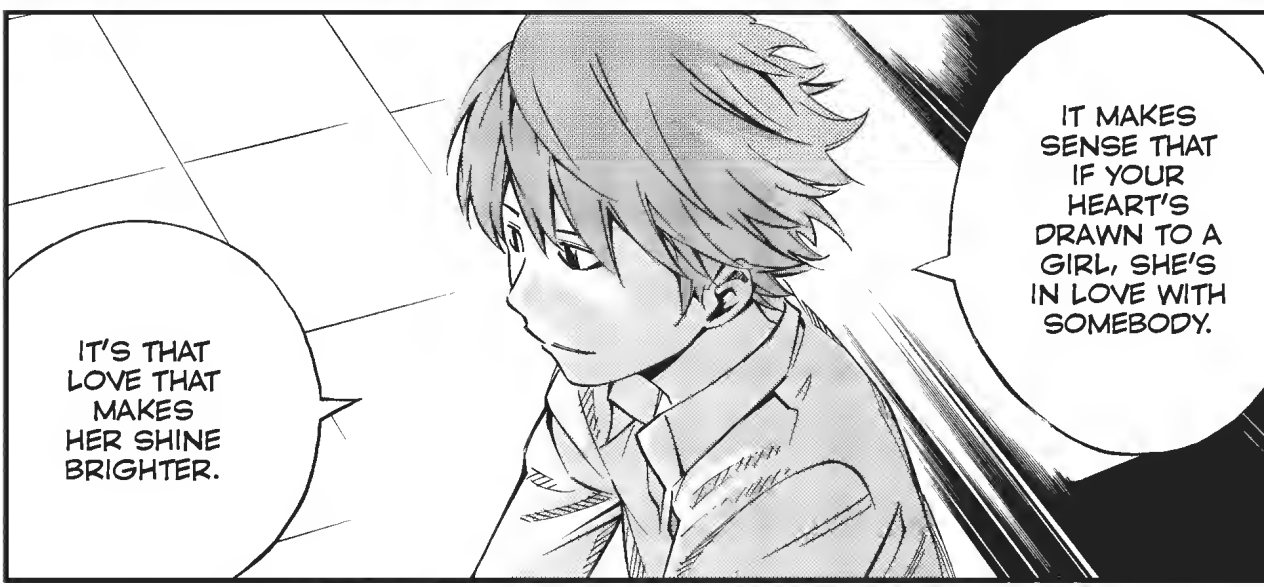
KAO-CHAN...


SHE'D NEVER FALL FOR ME.



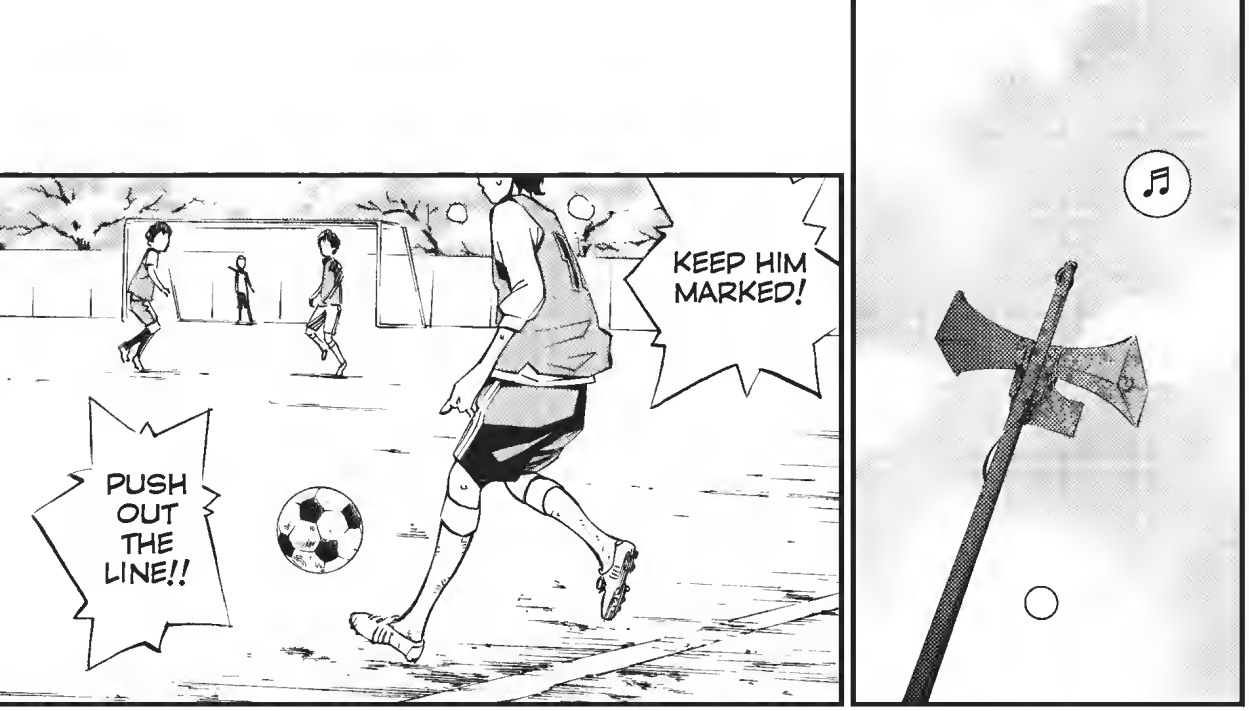
SHE LIKES YOU, WATARI.

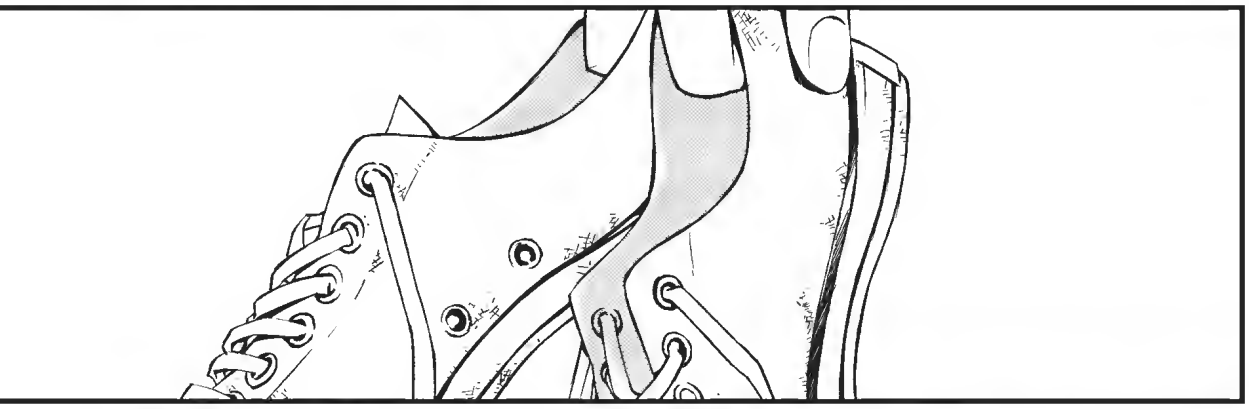
WHAT'S THAT GOT TO DO WITH ANY-THING?


IT'S THAT LOVE THAT MAKES HER SHINE BRIGHTER.
IT MAKES SENSE THAT IF YOUR HEART'S DRAWN TO A GIRL, SHE'S IN LOVE WITH SOMEBODY.

THAT'S WHY...
...LOVE IS SO UNFAIR.
...
BUT...
I CAN'T BE LIKE THAT.
NOT ME.
I THINK I CAN SEE WHY SO MANY GIRLS LIKE YOU, WATARI.
YEAH.
I'M IN LOVE WITH A LOT OF GIRLS.

...THAT GIRL WILL HELP YOU FIGURE IT OUT.
WHETHER YOU CAN OR NOT...
BAM
DANGIT, WATARI!!
YOU MADE KEIKO CRY AGAIN!
ERK!
YOU CAN BE PRETTY SMART, WATARI.
...
HUH.
I KNOW.


KEEP HIM MARKED!
PUSH OUT THE LINE!!



I'D BET-TER GO HOME.
SOME-THING IS WRONG WITH ME TODAY.

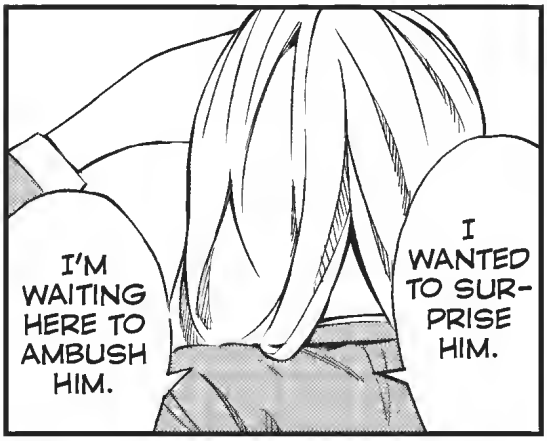
WA-TARI WAS RIGHT.

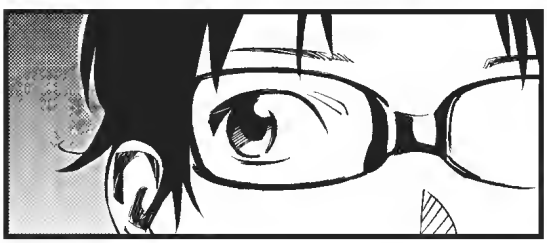
I WANT TO HEAR IT AGAIN.
BUT I DON'T WANT TO.
I WANT ...
...WHAT MY MOTHER LEFT IN MY HEART...
...SEEMS TO SCATTER AWAY.
AGAIN ...
...AND AGAIN.
AND EVERY TIME IT DOES...
...AND AGAIN ...
NO MAT-TER WHAT I DO...
...THAT SCENE PLAYS ON REPEAT ON THE SCREEN OF RED CLOUDS...
...AND ON THE DARK CURTAIN BEHIND MY EYE-LIDS.

...THESE EMOTIONS?
WHAT DO PEOPLE CALL...
WHAT SHOULD I CALL...
HEY!
...THIS FEELING?
...BUT I DON'T WANT TO.
...TO SEE HER AGAIN.

IT'S LIKE YOU ARE...
FRIEND A.
...INSIDE THE SPRING.

SHE REALLY DOES GO TO OUR SCHOOL.
STARE
STARE
SHE'S WEARING OUR SCHOOL UNIFORM.
STARE
STARE
WHY ARE YOU STARING AT ME?
WH—
SWEAT
HEH HEH
POST IT IF YOU MUST.
FULL OF HERSELF.
IT WILL ONLY STOKE THE FIRES OF MY POPULARITY.
I'M NOT GOING TO AND I DIDN'T!!
PERVERT!
I JUST KNOW YOU'VE GOT A DIRTY BLOG.
THAT'S A LIE!
I SEE THE DIRTY LOOK IN YOUR EYES!
YOU'RE GOING TO TAKE NAUGHTY PICTURES OF ME AGAIN!

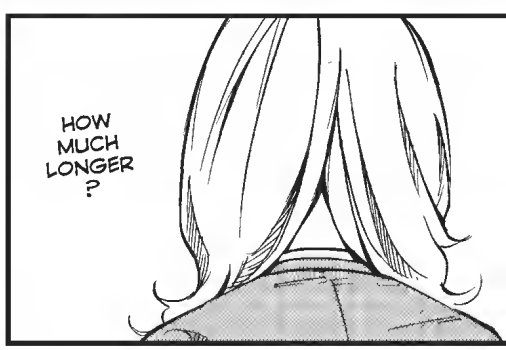

I'M WAITING HERE TO AMBUSH HIM.
I WANTED TO SURPRISE HIM.

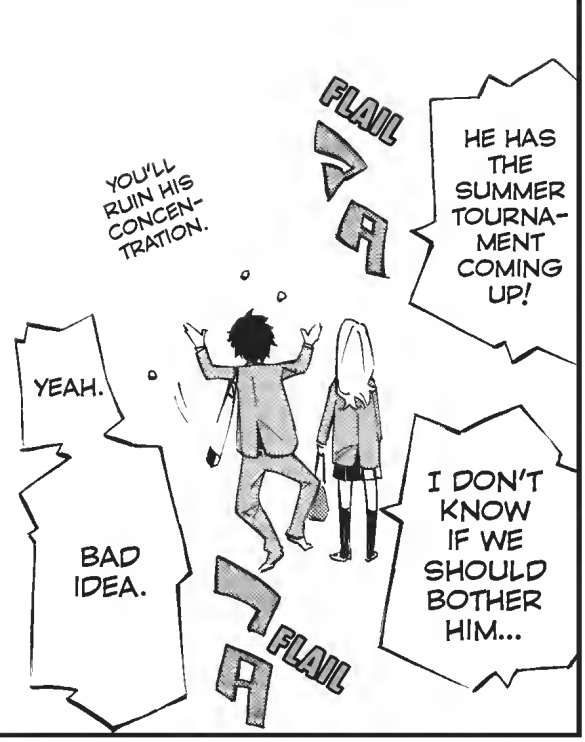


WATARI?
ANYWAY, WHERE'S WATARI-KUN?

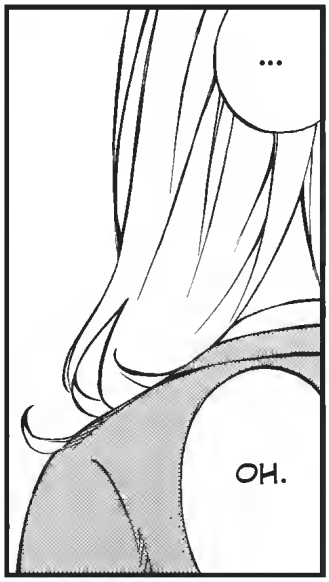
YOU'RE A JERK.
I HAVEN'T SEEN HER IN A WHILE.
I THINK I'LL SKIP PRACTICE AND GO HOME WITH KEIKO-CHAN TODAY.

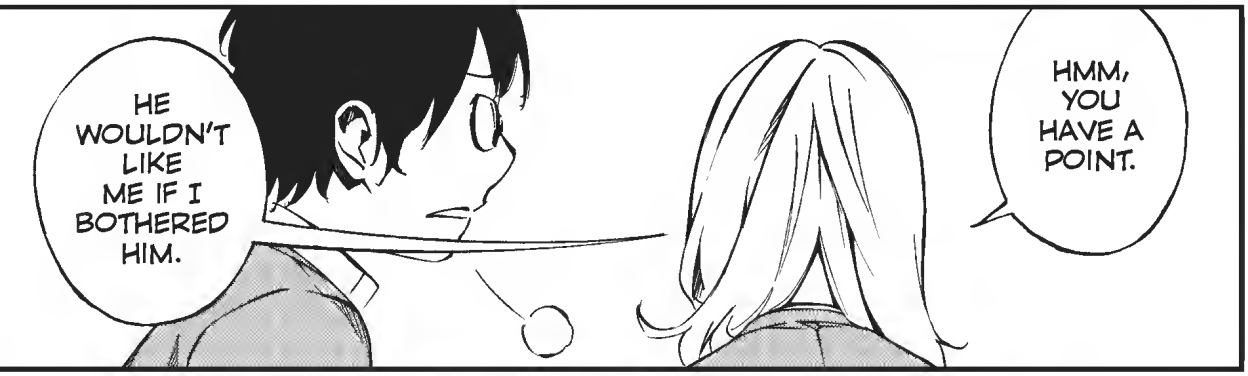
WATARI IS...
...STILL AT PRACTICE.

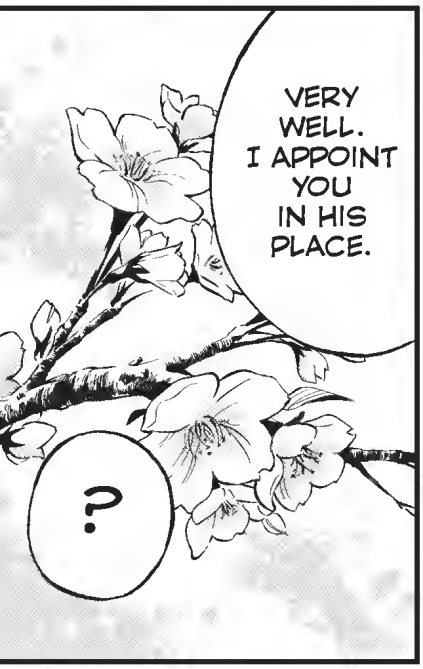

HOW MUCH LONGER?

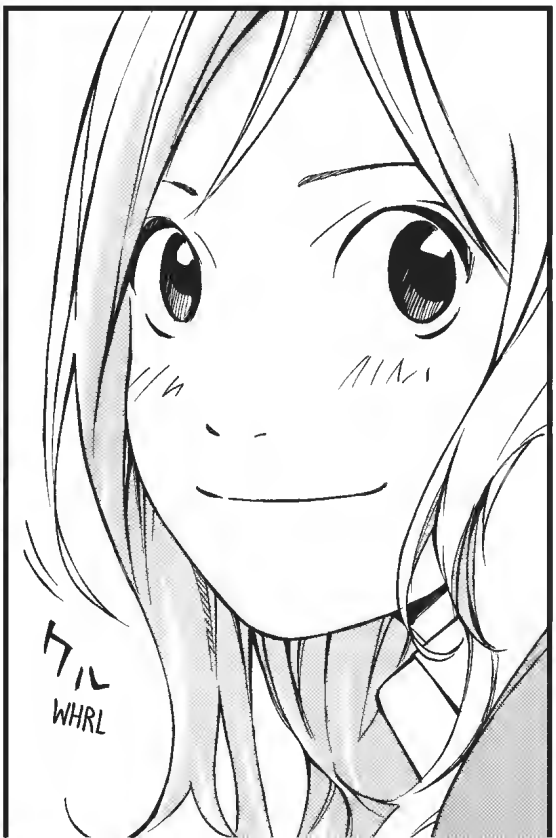

FLAIL
HE HAS THE SUMMER TOURNAMENT COMING UP!
YOU'LL RUIN HIS CONCENTRATION.
YEAH.
BAD IDEA.
I DON'T KNOW IF WE SHOULD BOTHER HIM...
FLAIL

THEN I GUESS I'LL GO TAKE A PEEK AT THE SOCCER TEAM.
WHAT ?!


...
OH.


HE WOULDN'T LIKE ME IF I BOTHERED HIM.
HMM, YOU HAVE A POINT.


VERY WELL. I APPOINT YOU IN HIS PLACE.
?


WHRL

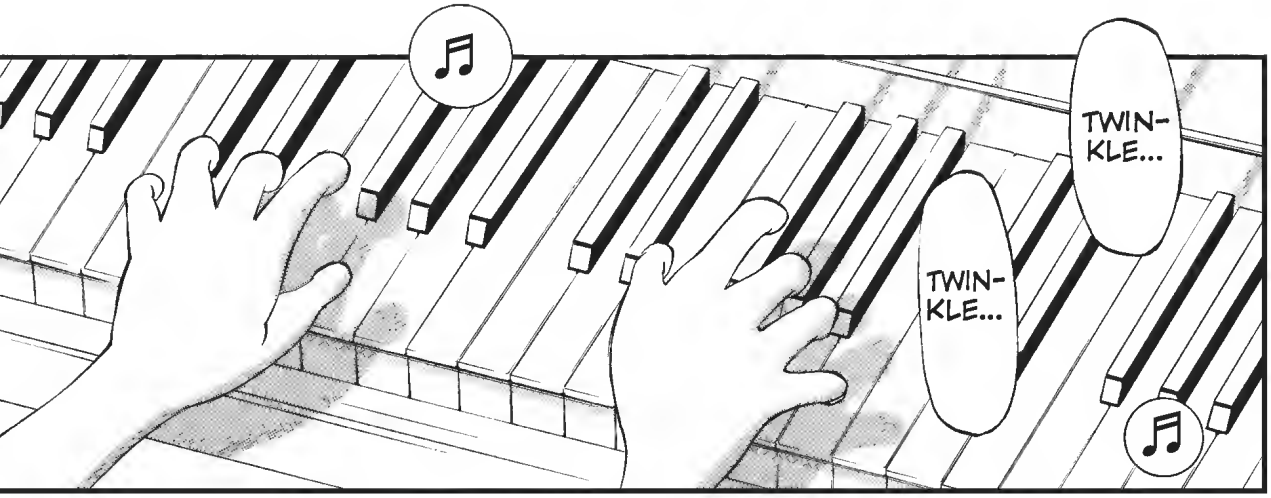
HERE YOU ARE. ONE FRESH WAFFLE WITH STRAWBERRY SAUCE.
IT'S BLINDING ME!
OOOH...
IT'S DAZZLING!
SHE'S SERIOUS ABOUT WAFFLES.
SPARKLE SPARKLE
キラ キラ
OOOOHH
BEAM

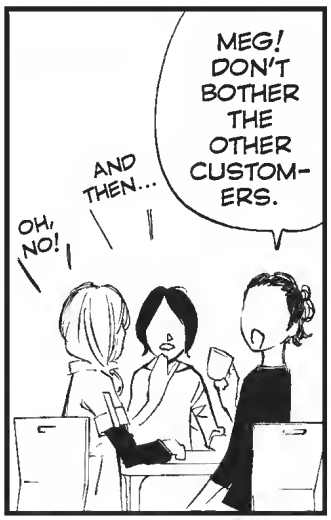
I'VE ALWAYS WANTED TO TRY ONE.
I'VE BEEN MEANING TO CHECK OUT THIS CAFE.
FIRST I'M AN EXTRA, NOW I'M AN UNDER-STUDY.
IS THAT WHY YOU WERE WAIT-ING FOR WATARI?
THE WAFFLES IN THE PICTURES LOOK SO GOOD.
SOUNDS LIKE AN EXCUSE.
I'M SICK OF BA-NANAS.
PLAYING THE VIOLIN TAKES A LOT OF STAMINA.
IT IS ES-SENTIAL THAT I GET ENOUGH SUGAR TO SUSTAIN MY ENERGY LEVELS.
SMACK
WE'RE NOT SUP-POSED TO BUY FOOD IN OUR SCHOOL UNIFORMS.
I KNOW THAT!
SO YOU DO KNOW THE RULES!

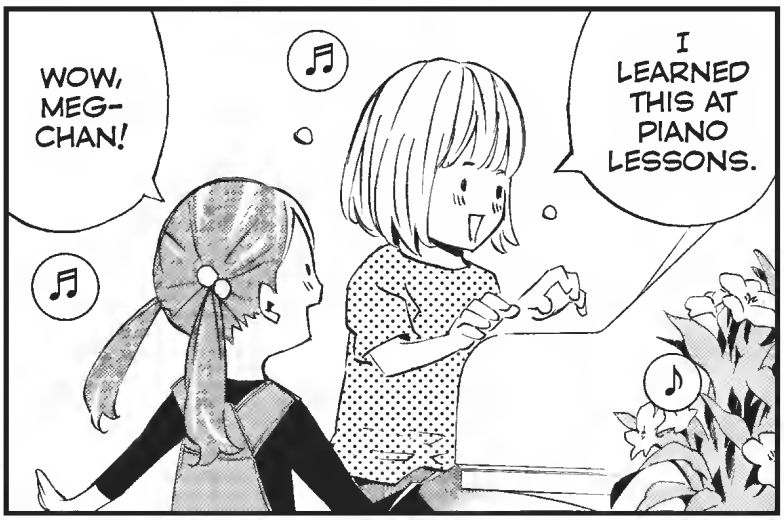
MUNCH
モグ
WOW.
MUNCH
モグ
I THOUGHT IT WAS JUST A DECORATION.
BUT I GUESS IT REALLY WORKS.
THE PIANO.

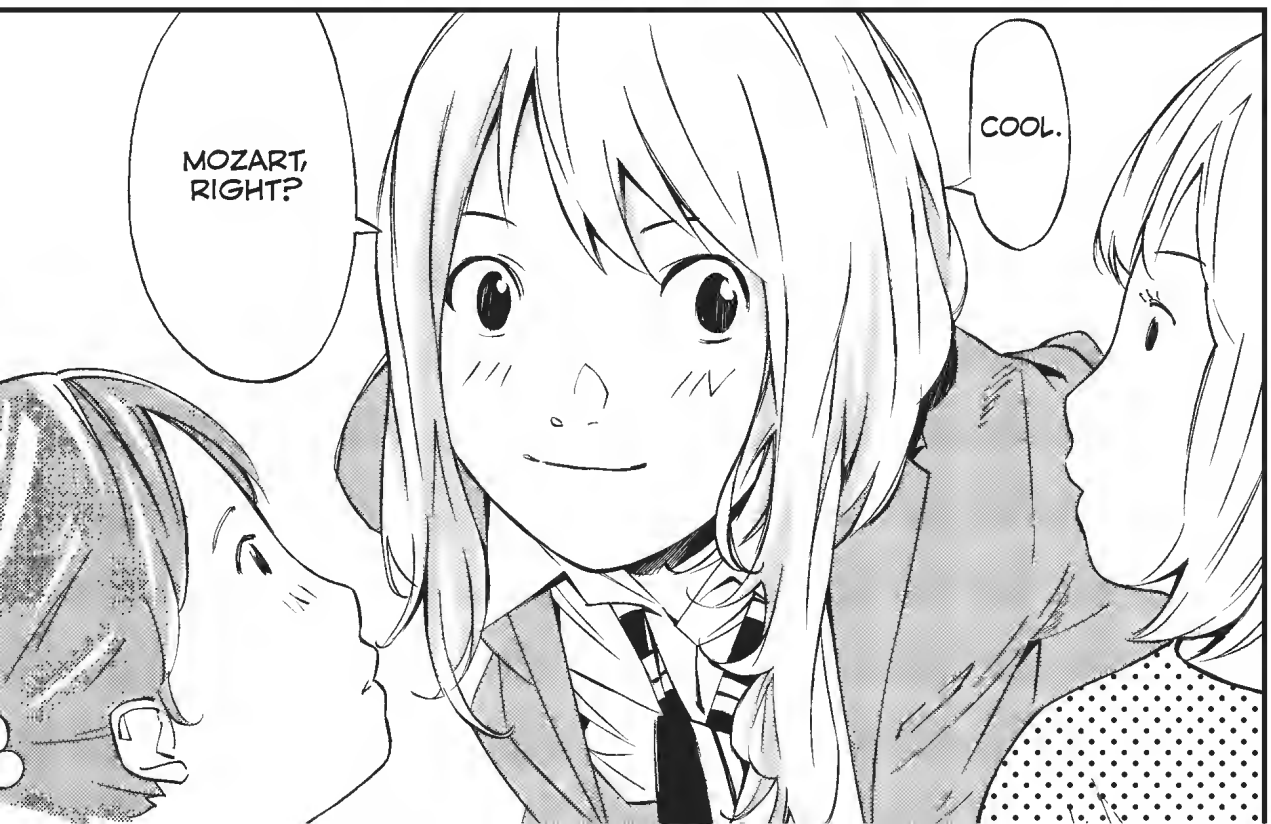
I'M IN HEAVEN...
YUMMMMMMM!
SHE'S SUCH A BRILLIANT PERFORMER.
BUT IT'S IMPOSSIBLE TO SEE HER AS ANYTHING BUT A NORMAL GIRL.
HEY!!
THAT'S MY WAFFLE !!
GIVE ME YOURS, TOO!

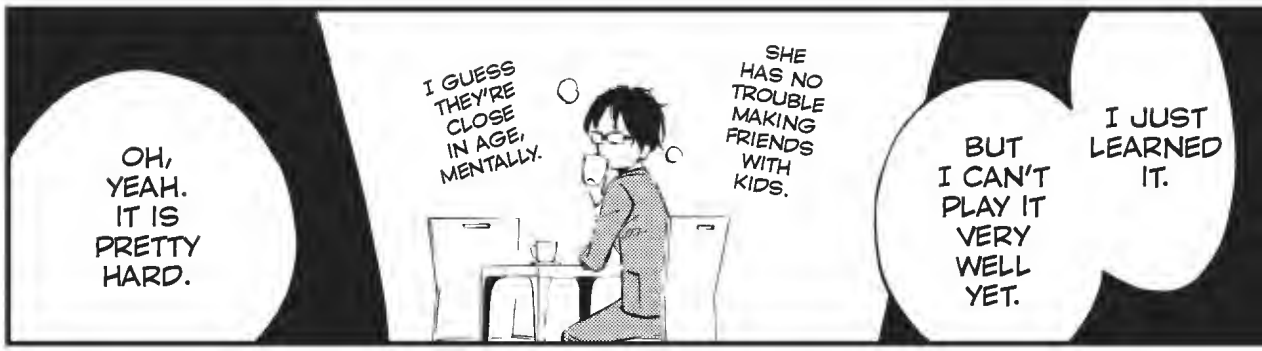
WHAT A HAPPY PIANO.
IT'S SMILING.
I FEEL SORRY FOR IT.
YOU'RE SUPPOSED TO KEEP MOISTURE FAR AWAY FROM PIANOS.
BUT THEY PUT LIVE FLOWERS ON IT.
IRK


TWIN-KLE...
TWIN-KLE...


MEG! DON'T BOTHER THE OTHER CUSTOM-ERS.
AND THEN...
OH, NO!


WOW, MEG-CHAN!
I LEARNED THIS AT PIANO LESSONS.


MOZART, RIGHT?
COOL.


OH, YEAH. IT IS PRETTY HARD.
I GUESS THEY'RE CLOSE IN AGE, MENTALLY.
SHE HAS NO TROUBLE MAKING FRIENDS WITH KIDS.
BUT I CAN'T PLAY IT VERY WELL YET.
I JUST LEARNED IT.

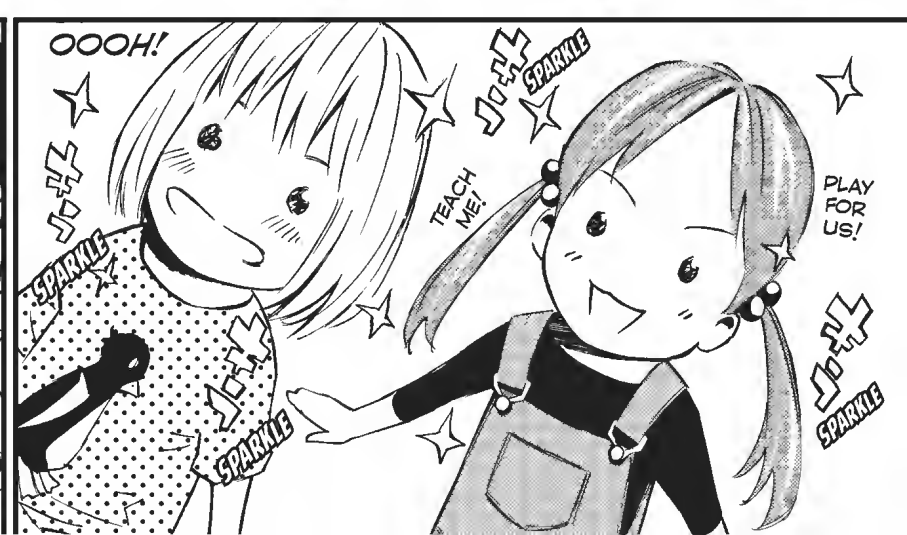
...DON'T REALLY...
FLUSTER
NO, I...
FLUSTER
TEACH ME!
PLAY IT!

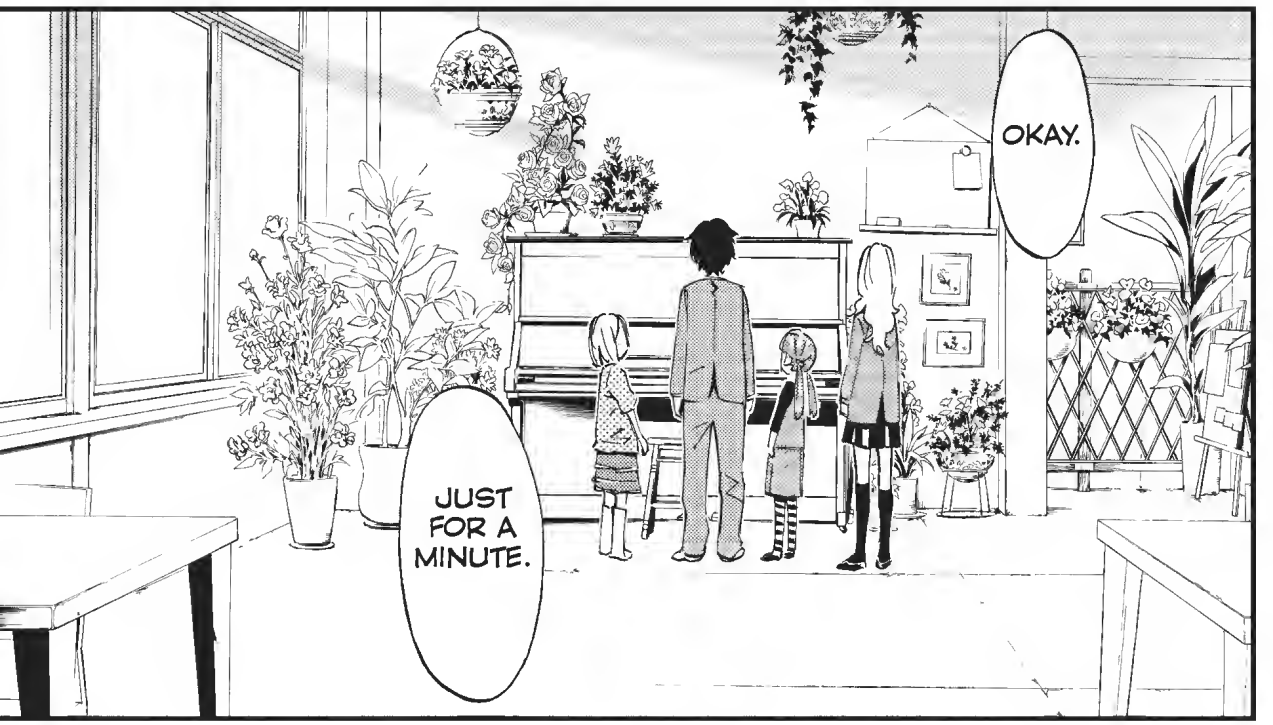
REALLY ?!
THAT BOY OVER THERE IS SUPER GOOD.
YOU SHOULD GET HIM TO TEACH YOU.
PEFT

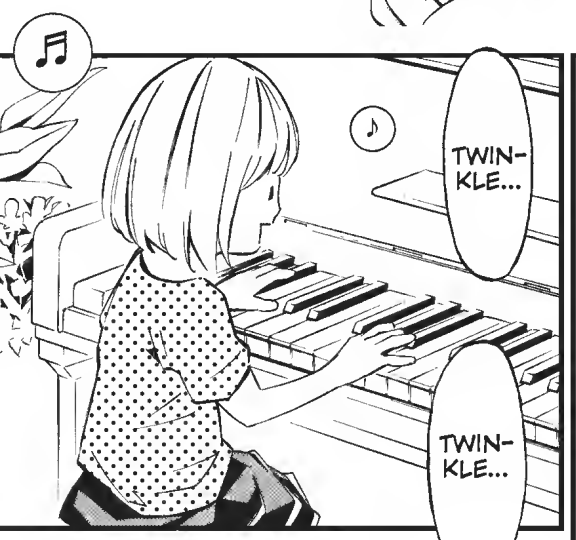
SHUDDER
RUMBLE RUMBLE
RUMBLE RUMBLE
DON'T EM-BAR-RASS THE CHIL-DREN.

OW!
WHACK

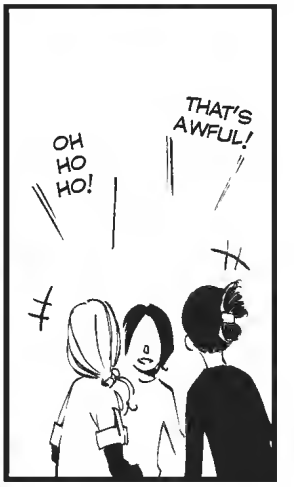
I DON'T LIKE KIDS.

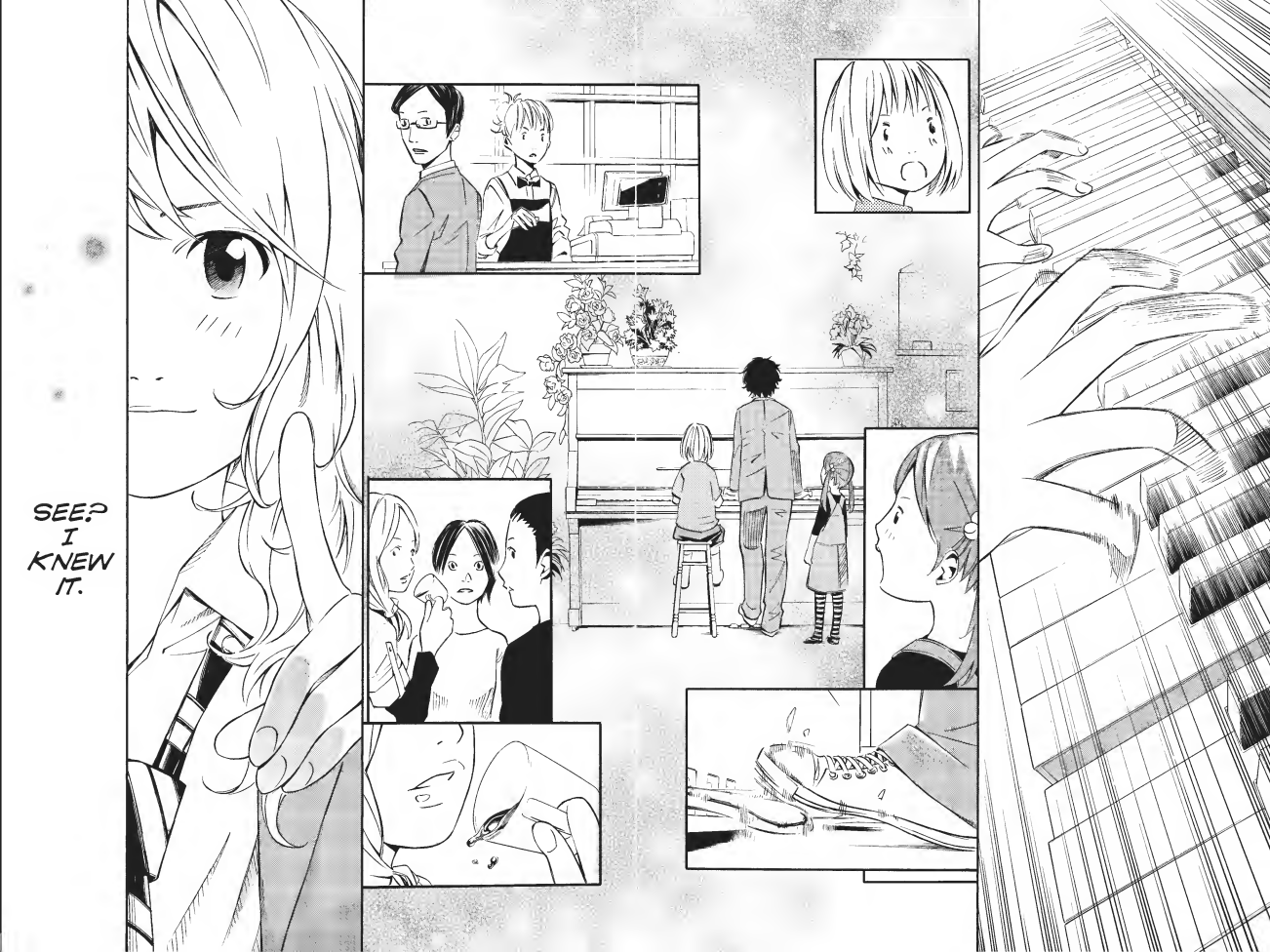

OOOH!
SPARKLE
TEACH ME!
PLAY FOR US!
SPARKLE
SPARKLE
SPARKLE


OKAY.
JUST FOR A MINUTE.

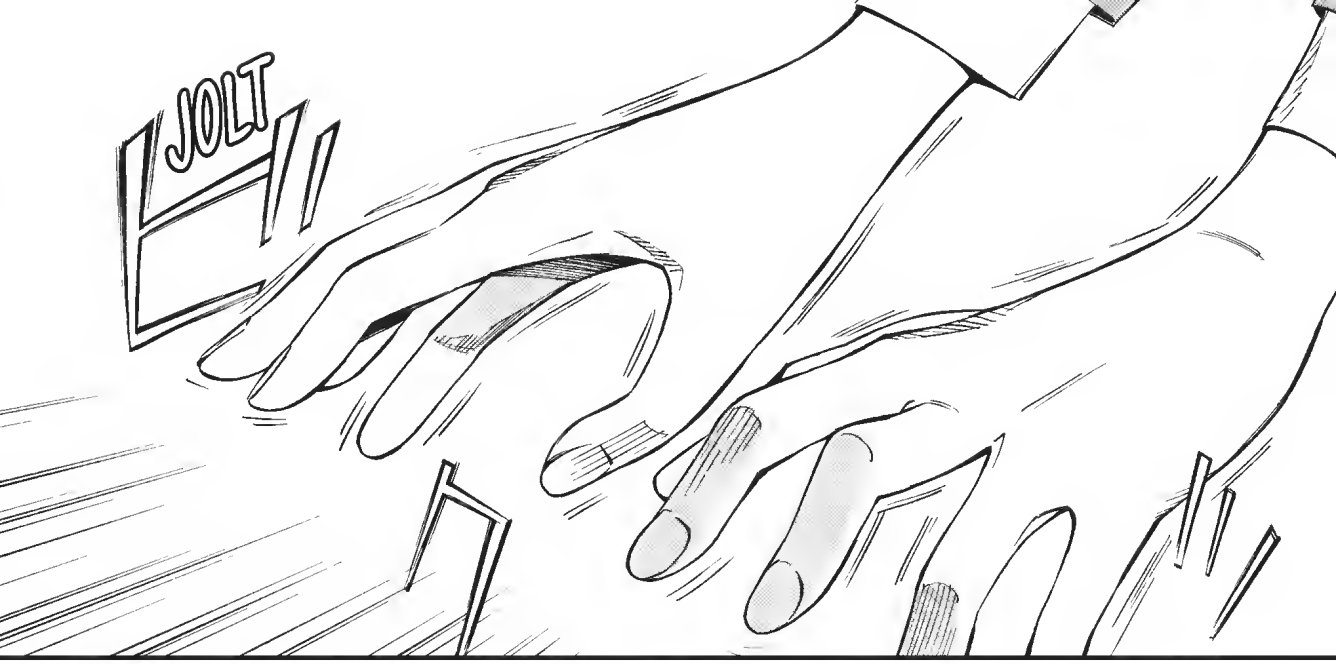

♬
♪
TWIN-KLE...
TWIN-KLE...

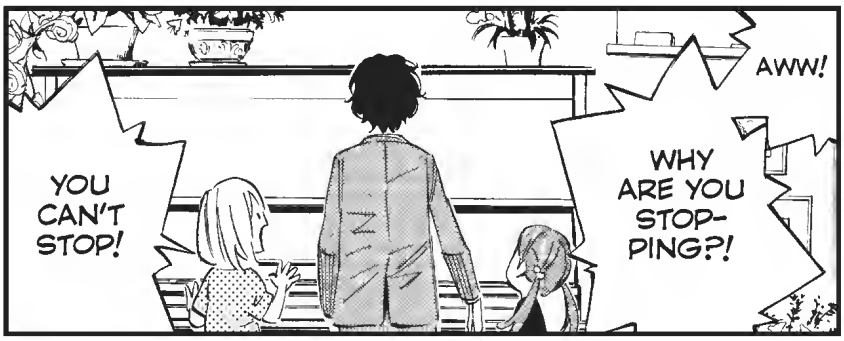
TWO, THREE,
GO!

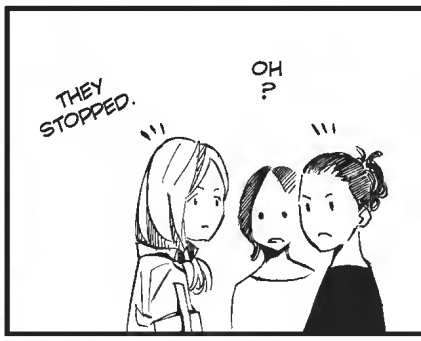

OH HO HO!
THAT'S AWFUL!


SEE? I KNEW IT.

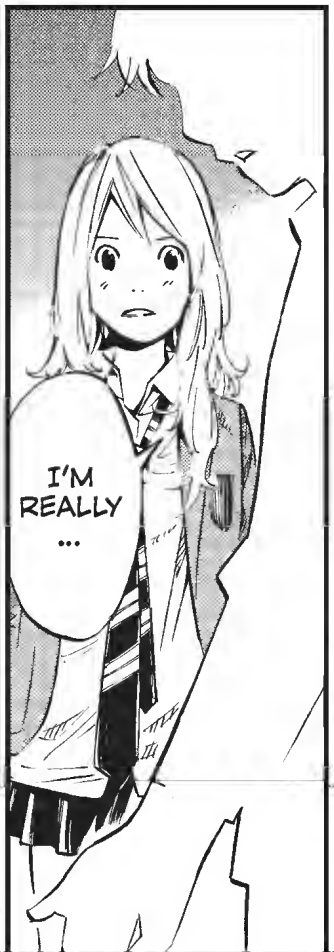
TWINKLE...
TWIN-
KLE...
...LITTLE
STAR.
IT IS A
HAPPY
PIANO.

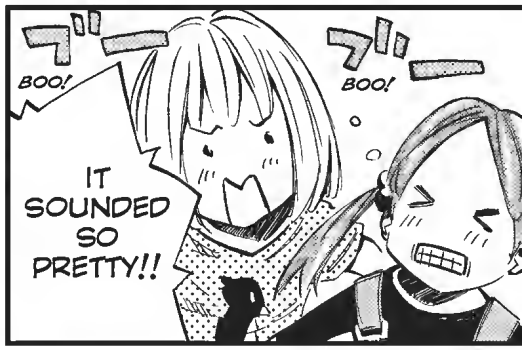

JOLT


YOU CAN'T STOP!
AWW!
WHY ARE YOU STOP-PING?!

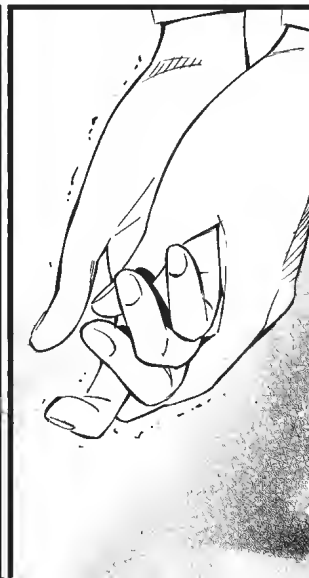

THEY STOPPED.
OH ?

...SORRY.


I'M REALLY ...


BOO!
BOO!
IT SOUNDED SO PRETTY!!

I'M SOR-RY.



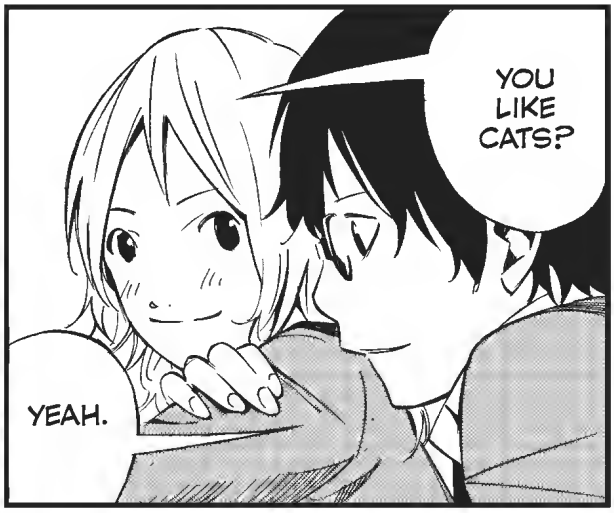
HER MAJESTY IS SATED.
PAT
PAT
HUH?
AAAAAH!
THANKS FOR COMING!
JANGLE
JINGLE
I'M STUFFED!

HO!

YOU HAVE SAND IN YOUR HAIR...
MEOW!
MEOW!

WHOA ?!
ROLL
KIT-TY!
MEOW!
ROLL
ROLL

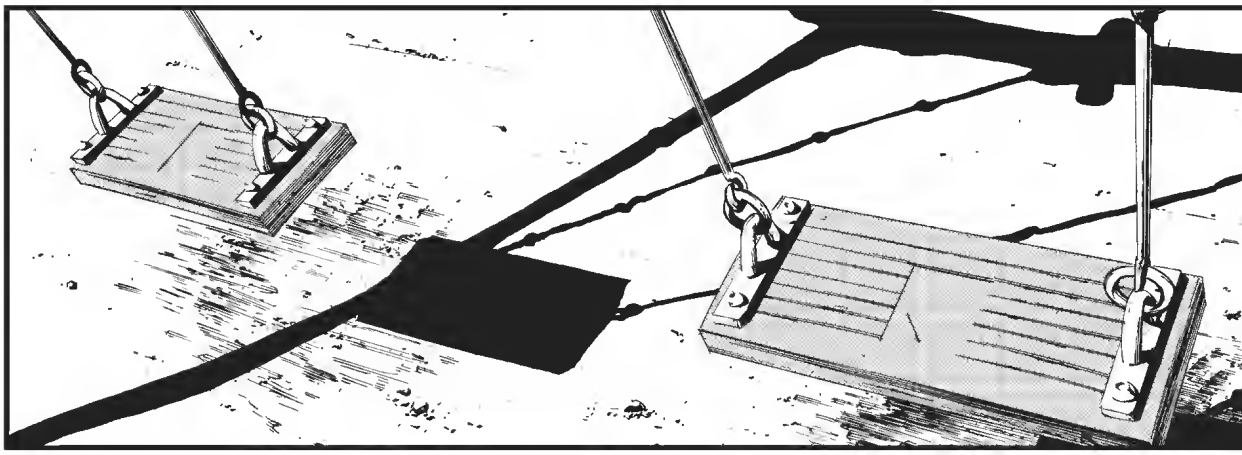
I USED TO HAVE A CAT.
A BLACK ONE LIKE THIS LITTLE GUY.
FSH
FSH
FSH
COOL.

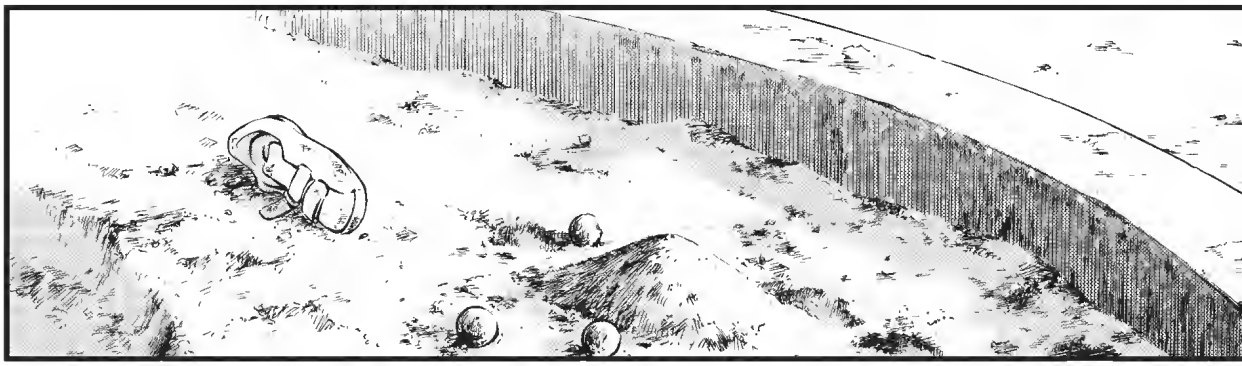

YOU LIKE CATS?
YEAH.

YOU DON'T PLAY THE PIANO ANYMORE?

IT'S COMMON KNOWLEDGE.
YOU'RE WELL-INFORMED.
THERE'S NOT A SINGLE MUSICIAN OUR AGE WHO DOESN'T KNOW YOU.
YOU WERE WHAT WE ALL ASPIRED TO BE.
ALWAYS PERFORMED WITH EXACT PRECISION.
THE HUMAN METRONOME.
TWO-TIME CHAMPION OF THE URIE NATIONAL COMPETITION.
YOUNGEST WINNER OF THE SAIKI COMPETITION.
ET CETERA, ET CETERA.
THE CHILD PRODIGY WHO PLAYED MOZART CONCERTOS...
...WITH A FULL ORCHESTRA AT THE AGE OF EIGHT.
SO YOU DO...
...KNOW WHO I AM.
WINNER IN THE PIANO DIVISION OF THE MORIWAKI STUDENT COMPETITION.

BECAUSE I CAN'T...
...HEAR THE PIANO.
WHY DID YOU STOP?
WHY?
WHY?





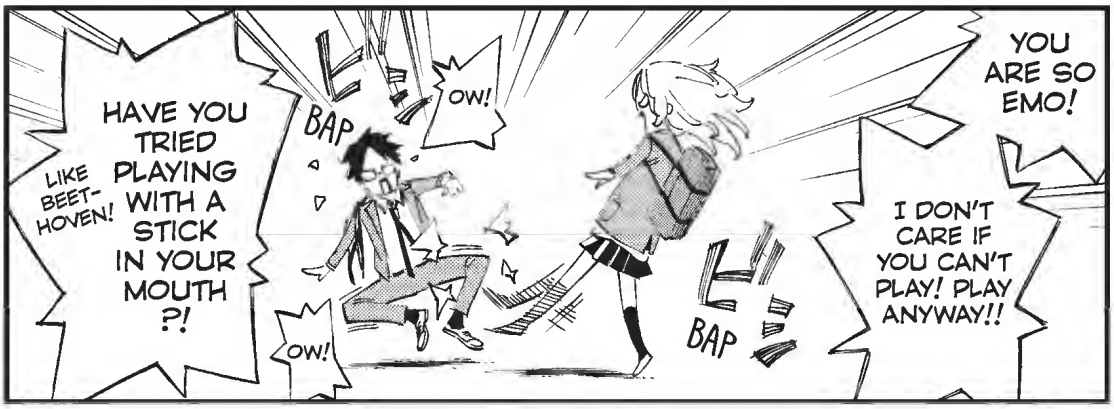
IT CAN HAPPEN TO ANYONE, RIGHT?

I CAN HEAR IT, AT FIRST.
BUT THEN... AS I GO ON...
BUT YOU WERE PLAYING.
ON THE PIANO, AT THE CAFE.
HUH?
HUH?
HUH?
...THE MORE I CONCENTRATE...
...THE DEEPER I GET INTO THE PERFORMANCE...
THE SOUNDS BEING PLAYED...

...TWIST TOGETHER LIKE FLOWERS CARRIED OFF...
...BY A SPRING GALE.
THEY FLY AWAY...
...AND VANISH.

I KNOW, IT'S CRAZY.
IT DOESN'T INTERFERE WITH MY DAILY LIFE.
YOU CAN'T HEAR IT?
THAT'S WHY HE STOPPED IN THE MIDDLE.
I CAN HEAR EVERY-THING ELSE...
...EXCEPT THE PIANO, WHEN I'M PLAYING IT.
THIS MUST BE...
...MY PUNISHMENT.
BUT I CAN'T HEAR MY OWN MUSIC.
I CAN HEAR MY FINGERS HITTING THE KEYS...
..I CAN HEAR THE KEYS GOING DOWN.

GYAAH!
RAAARR!
DON'T BE SUCH A BABY!!
MEOW!


HAVE YOU TRIED PLAYING WITH A STICK IN YOUR MOUTH?!
LIKE BEET-HOVEN!
BAP
OW!
OW!
BAP
YOU ARE SO EMO!
I DON'T CARE IF YOU CAN'T PLAY! PLAY ANYWAY!!

IT DOESN'T MATTER HOW SAD YOU ARE, OR HOW BEAT UP YOU ARE.
EVEN IF YOU'VE HIT ROCK BOTTOM...
...YOU HAVE TO PLAY.

IF YOU DON'T HAVE ENOUGH FINGERS, USE YOUR NOSE!!
IF YOU CAN'T MOVE YOUR HANDS, PLAY WITH YOUR FEET!!
LIKE MO-ZART?!
THAT'S CRAZY!

THAT'S HOW...
...PEOPLE LIKE US...
...LIVE OUR LIVES.
PEOPLE LIKE US...

YEAH.

THAT MIGHT BE TRUE FOR YOU.

WHEN I'M WITH YOU...

...I THINK I UNDER-STAND...

...WHAT WATARI WAS SAYING.

IT'S THAT LOVE THAT MAKES HER SHINE BRIGHT-ER.

YOU FALL IN LOVE WITH FOOD.

YOU FALL IN LOVE WITH THE LITTLE THINGS THAT HAPPEN EVERY DAY.

YOU FALL IN LOVE WITH THE VIOLIN.

YOU FALL IN LOVE WITH MUSIC.

MAYBE THAT'S WHY YOU...

...SHINE SO BRIGHTLY.

WHAT SHOULD I CALL THIS FEEL-ING?

I THINK...

THIS FEELING...
...IS WHAT THEY CALL... ASPIRATION.
YEAH.
OKAY.
IT'S SETTLED.

FWIP

WHAT ?!

I HEREBY APPOINT YOU MY ACCOMPANIST!

MEOW!

MREOW?

AND YOU'RE GOING TO ACCOMPANY ME.

SO THEY'RE LETTING ME GO ON TO THE NEXT ROUND.

I WAS THE AUDIENCE FAVORITE.

I'VE MADE UP MY MIND.

UGH, YOU'RE SO WHINY.

...ARE INSIDE SPRING.

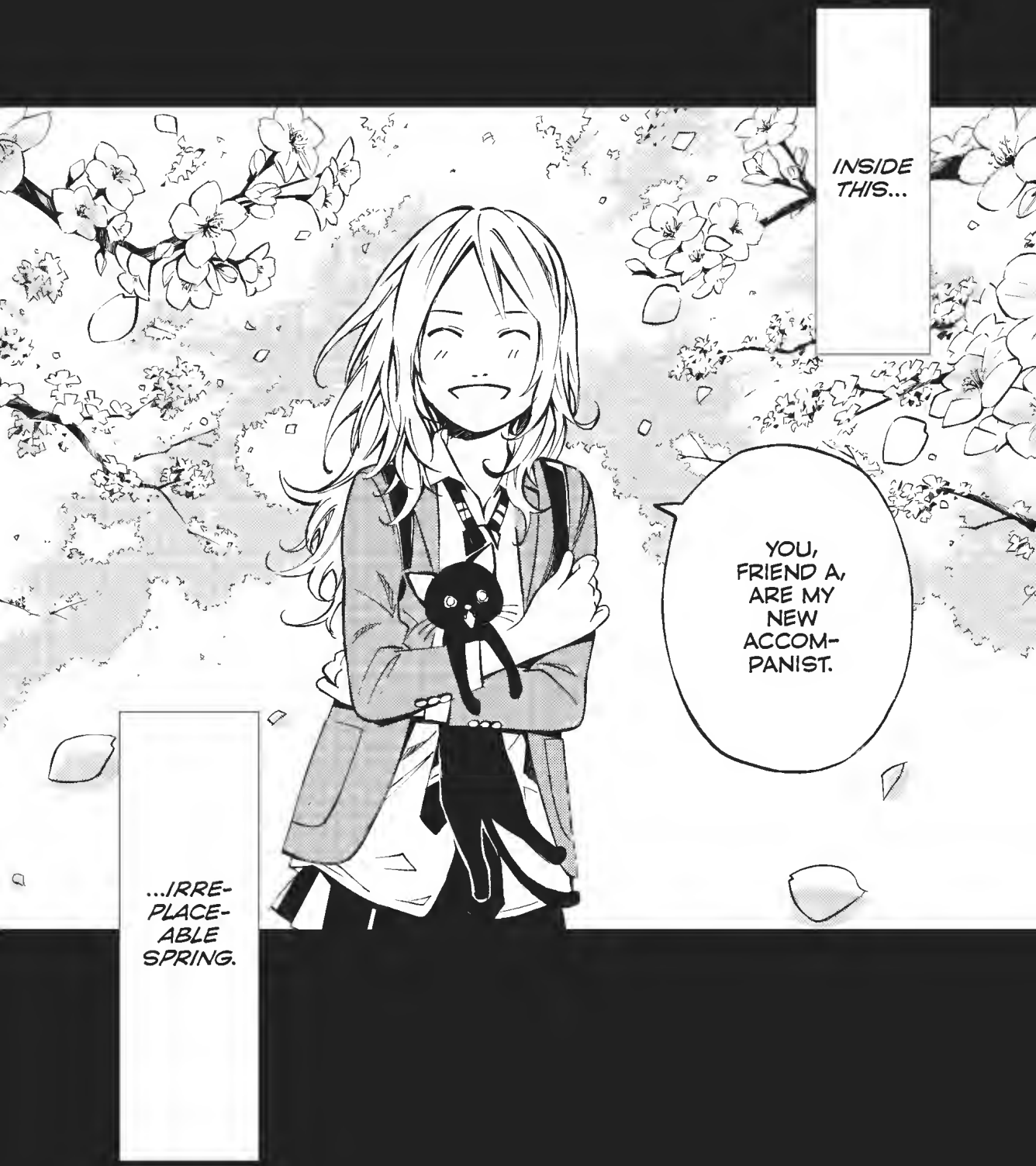
LIKE YOU...

JUST SURRENDER NOW.

WHAT ?

I CAN'T HEAR THE MUSIC!

DID YOU HEAR ANYTHING I SAID? I CAN'T PLAY!!



Black Cat…The End

Your Lie in April

I met the girl under full-bloomed cherry blossoms, and my fate has begun to change.

YOUR LIE IN APRIL FEATURED MUSIC

MOZART
VARIATIONS ON
"TWINKLE, TWINKLE, LITTLE STAR"

A piano piece consisting of twelve variations of a contemporary French folk melody that Mozart composed for the education of students.

In the manga, the children are playing the main melody (the one you're all familiar with: "Twinkle, Twinkle, Little Star"), and Kōsei plays the first of the twelve variations over it.

It may sound simple at first listen, but that's Mozart for you. Anyone who hears it will be amazed at what can be done with the melody, and that surprise and pleasure will fill the listener with joy.

Incidentally, the translation of the original title is, "Ah, Mother, If I Could Tell You."

(Violinist Rieko Ikeda)

Watch it on Youtube.
Search "Kodansha *Your Lie in April* featured music"

GOOD MORNING!
GOOD MORNING, TSUBAKI.
MORNING!
ORANGE
STOMP
STOMP
GOOD MORNING!
HM?
STOMP
STOMP

BASH
PLAY!
POY
STOP FIGHTING IT!

KLONK
MY!! ACCOMPANIMENT!!!
GYAAAH!

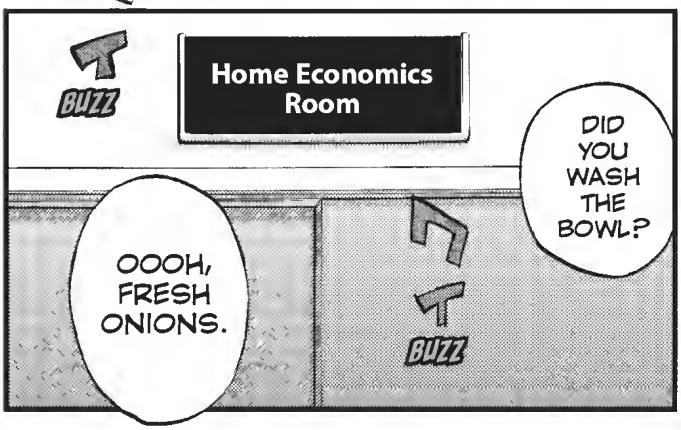
S-SIP
WHAT JUST HAPPENED?
ORANGE JUICE

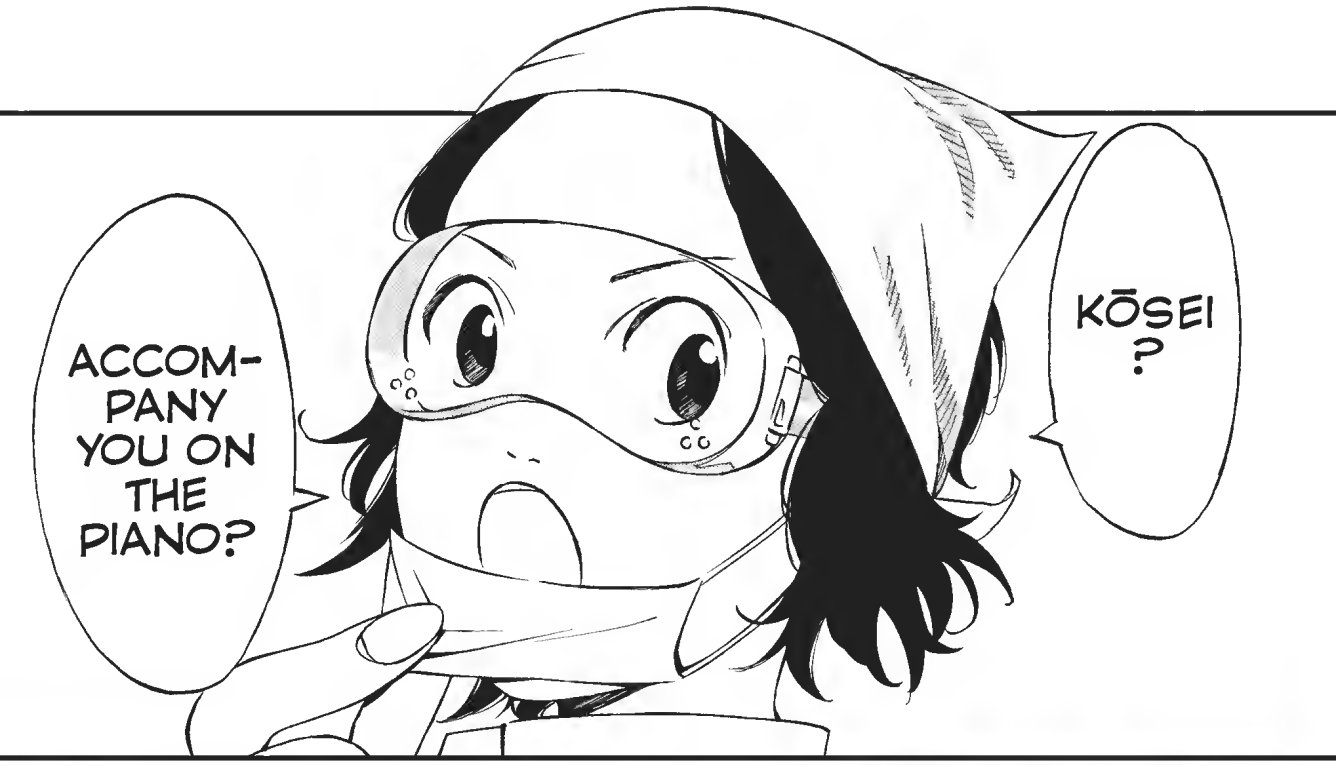
STOMP
STOMP
STOMP
STOMP
STOMP
STOMP
STOMP
STOMP
STOMP
STOP RUNNING, DAMN YOU!

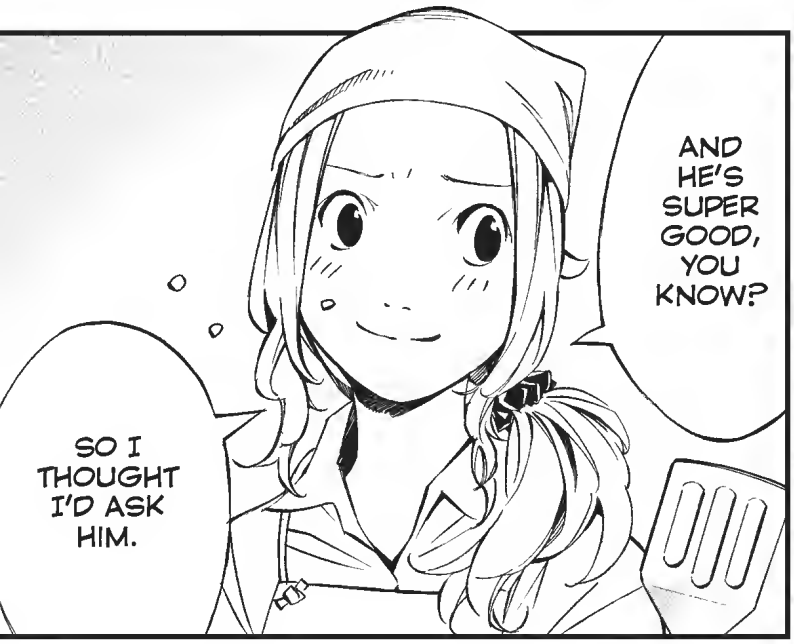
I CAN'T DO IT!
I TOLD YOU!

Chapter 4: Colorful

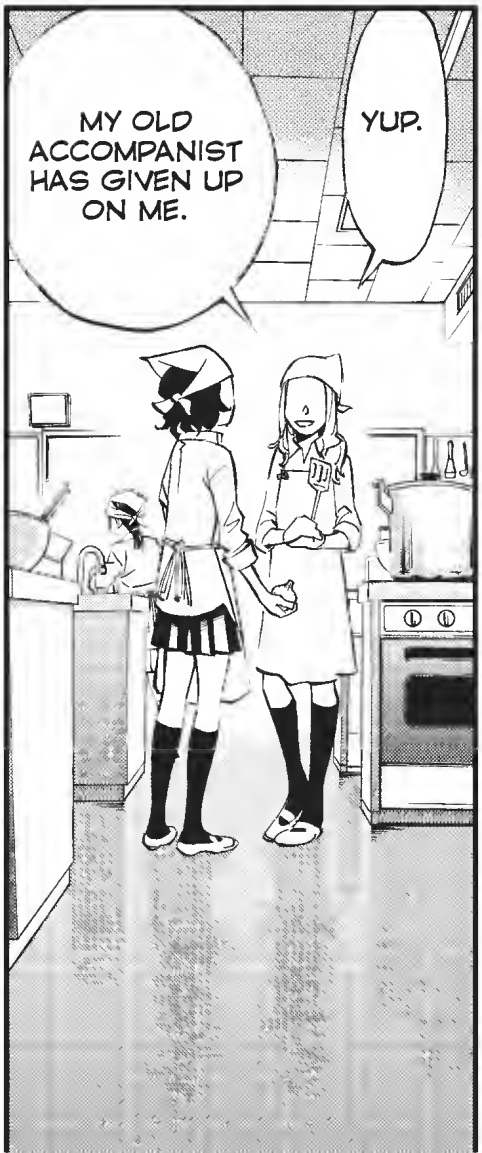
WHAT THE WHAT?




KŌSEI?
ACCOMPANY YOU ON THE PIANO?

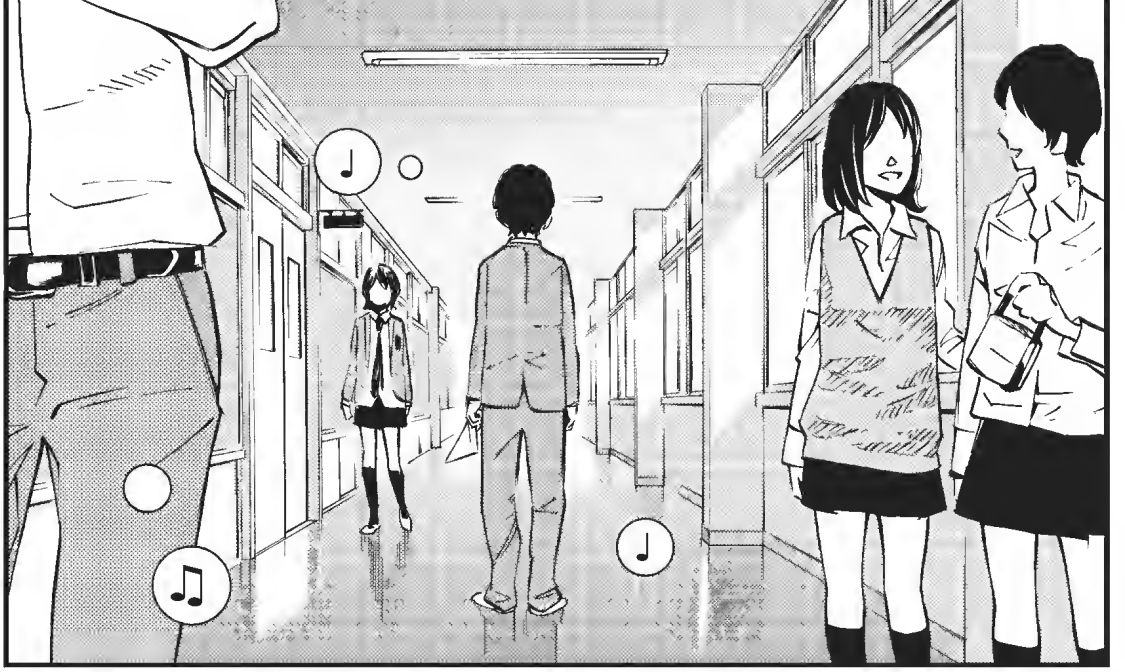

AND HE'S SUPER GOOD, YOU KNOW?
SO I THOUGHT I'D ASK HIM.

UH-HUH.

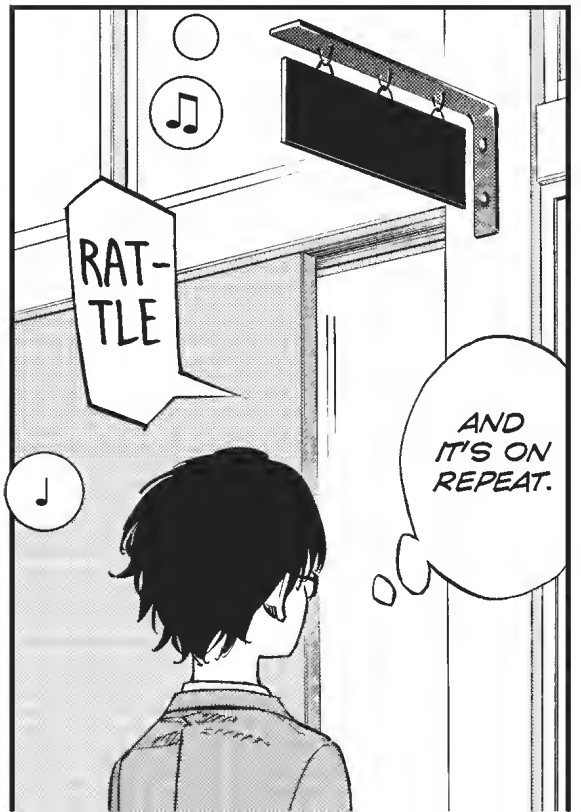

YUP.
MY OLD ACCOMPANIST HAS GIVEN UP ON ME.

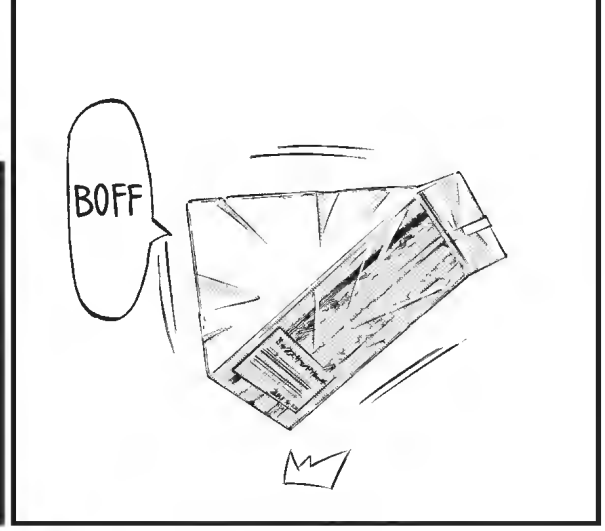
...
YOU THINK...
...IT WAS A BAD IDEA?
?
I THINK IT'S AWE-SOME.
I'M GETTING CHILLS...
BRR...
ブル

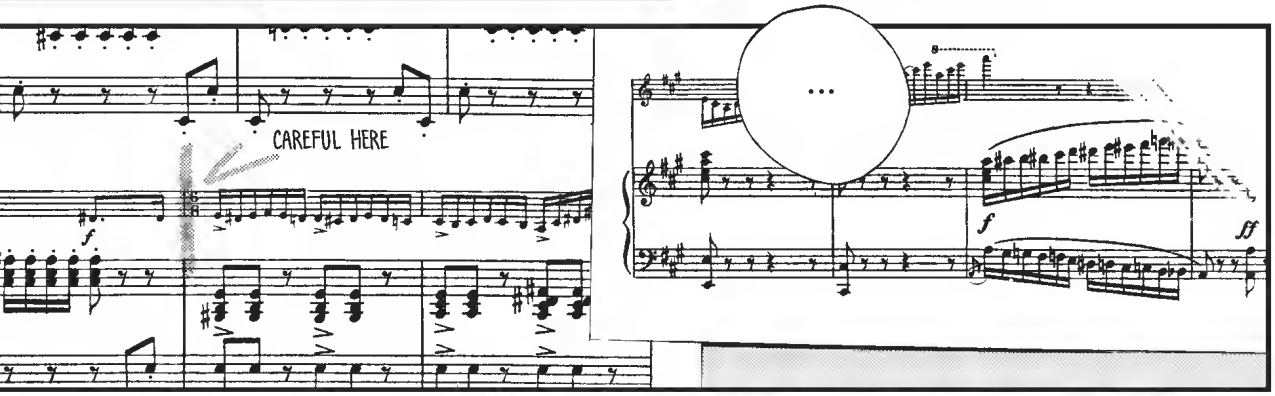
I'M HUNGRY.
THAT'S MY JUICE!
MUR-MUR
MUR-MUR
CHATTER
CHATTER
OH, TODAY'S MY LUCKY DAY.
I COULDN'T GET ANY BREAD.
I BETTER GO BORROW A GRAMMAR BOOK.



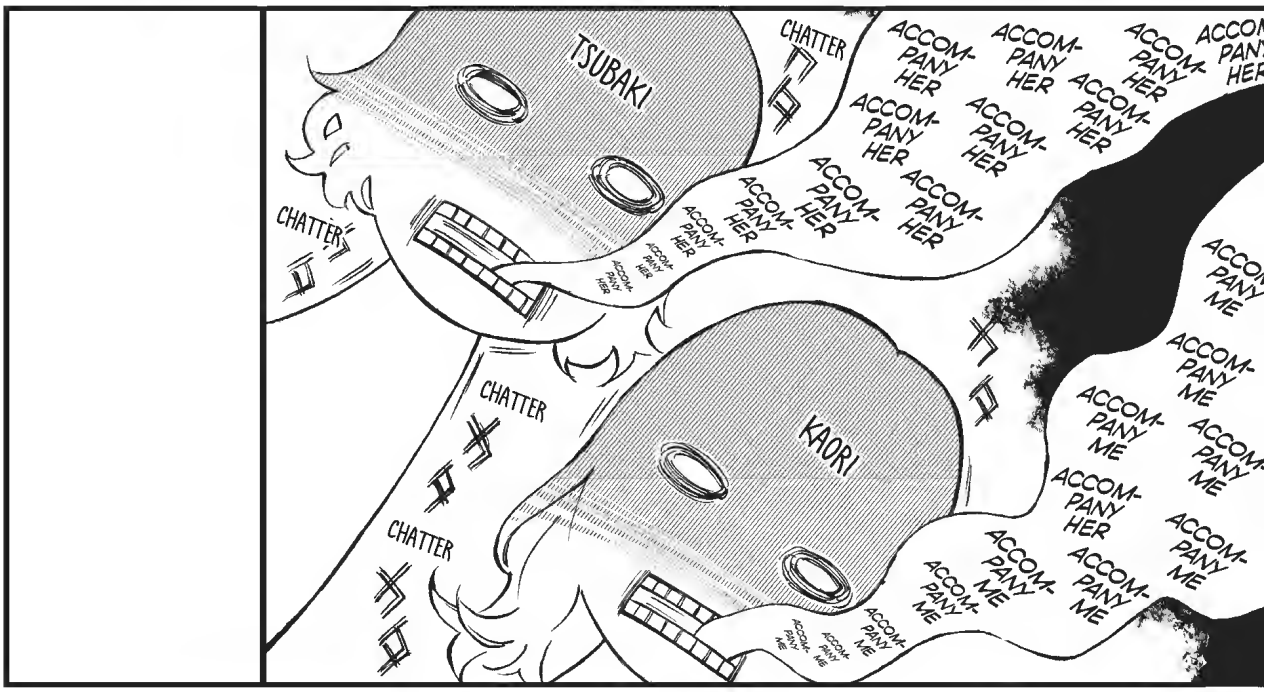
SAINT-SAËNS, INTRODUCTION AND RONDO CAPRICCIOSO...







SAINT-SAËNS.


TSUBAKI
CHATTER
CHATTER
ACCOMPANY HER
ACCOMPANY HER
ACCOMPANY H

どゥ〜ん
DU-DUN

THE SCHOOL IS NOW CLOS-ING.

ATTENTION ALL STUDENTS.

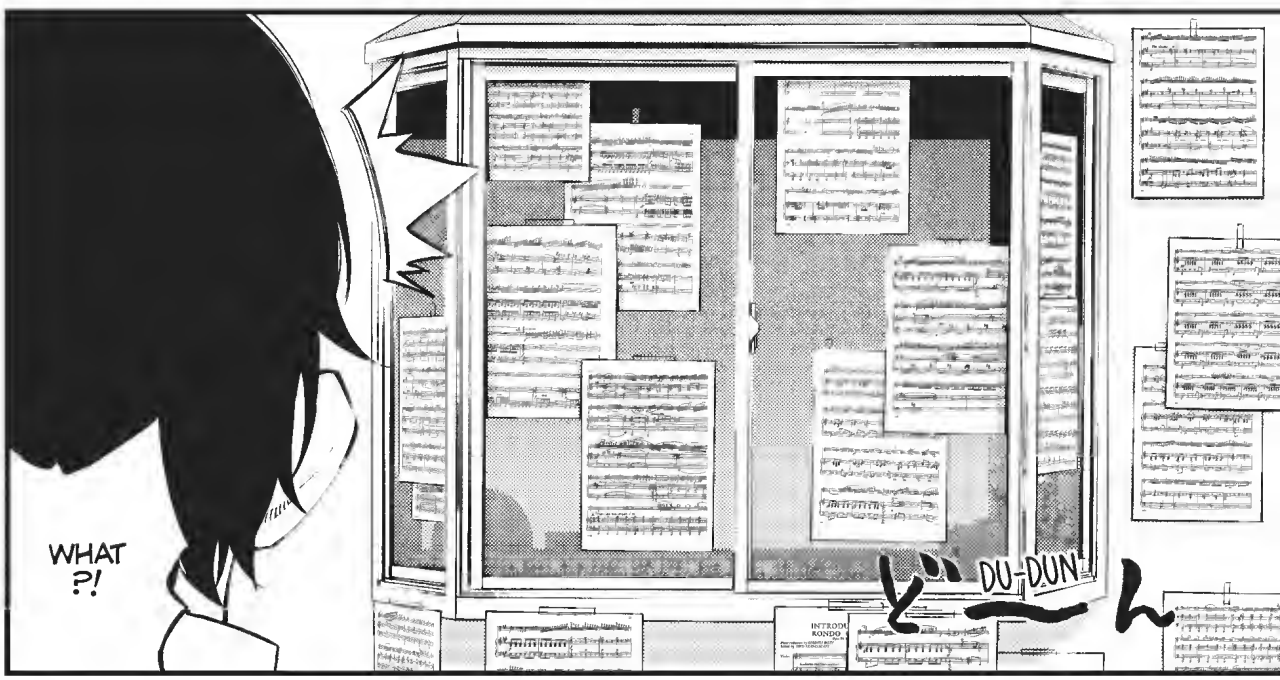
どゥ〜ん
DU-DUN

WHAT ?!

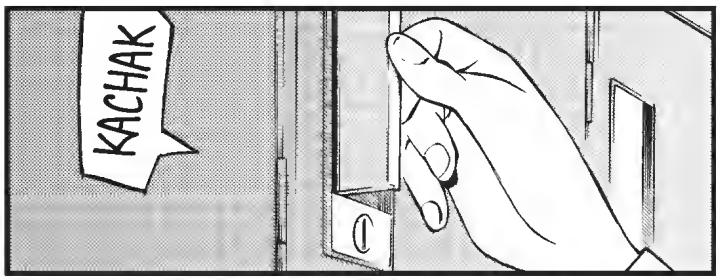
WHAT IS GO-ING ON TODAY?

WOBBLE WOBBLE
ブラ ブラ

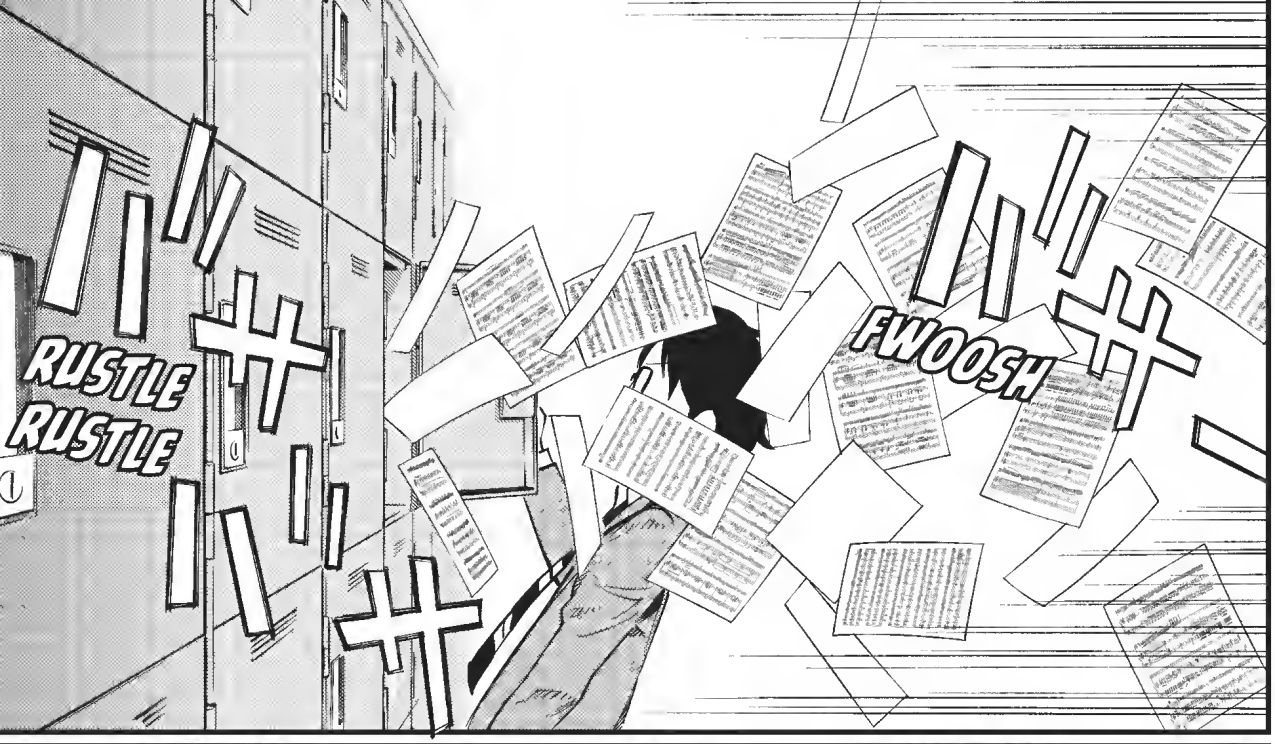
RATTLE
YOU DID THIS, TSUBAKI !!

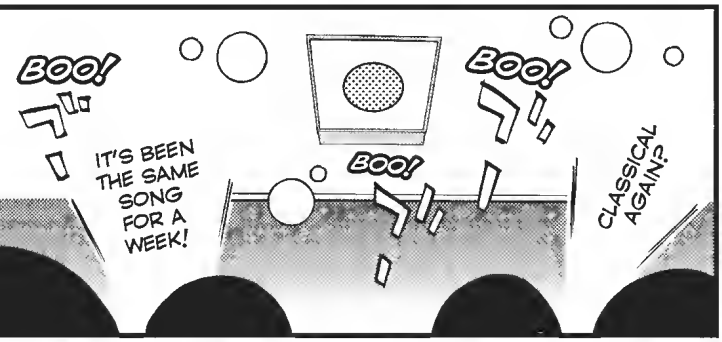

WHAT ?!
どーん DU-DUN

WAAAH!
どーん DU-DUN
PLAY FOR HER OR I RUN YOU DOWN!!

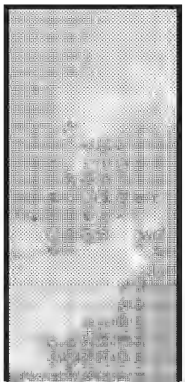

KACHAK

どーん DU-DUN
MY PHONE?! MY RING-TONE, TOO?!

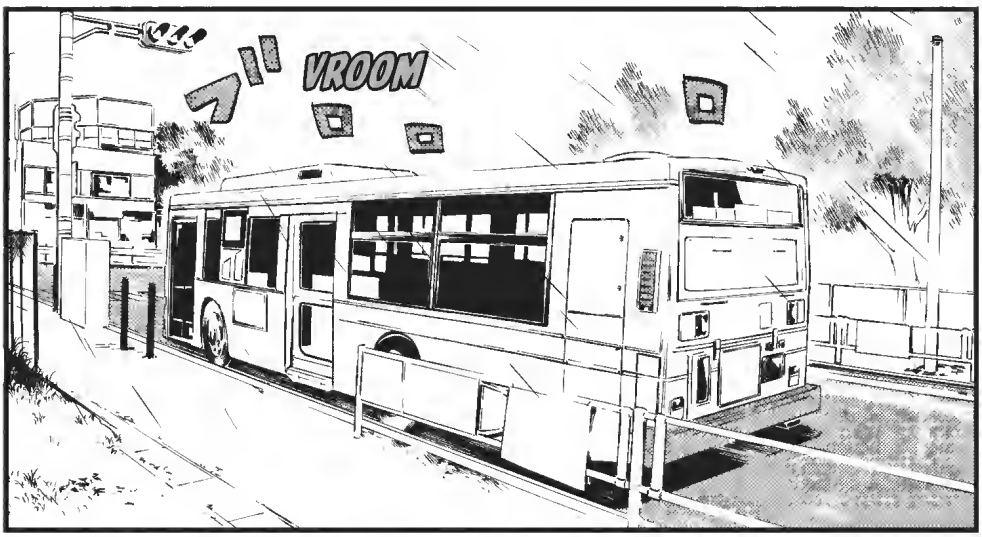

RUSTLE RUSTLE
FWOOSH

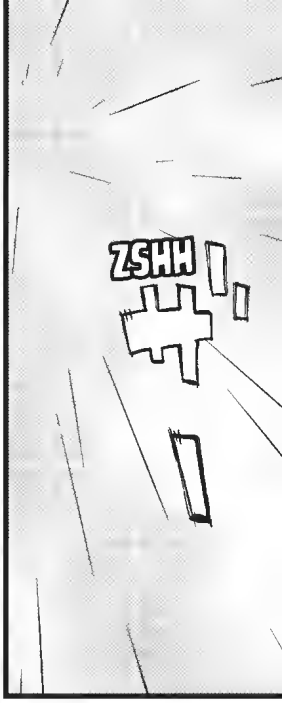

BOO!
IT'S BEEN THE SAME SONG FOR A WEEK!
BOO!
BOO!
CLASSICAL AGAIN?

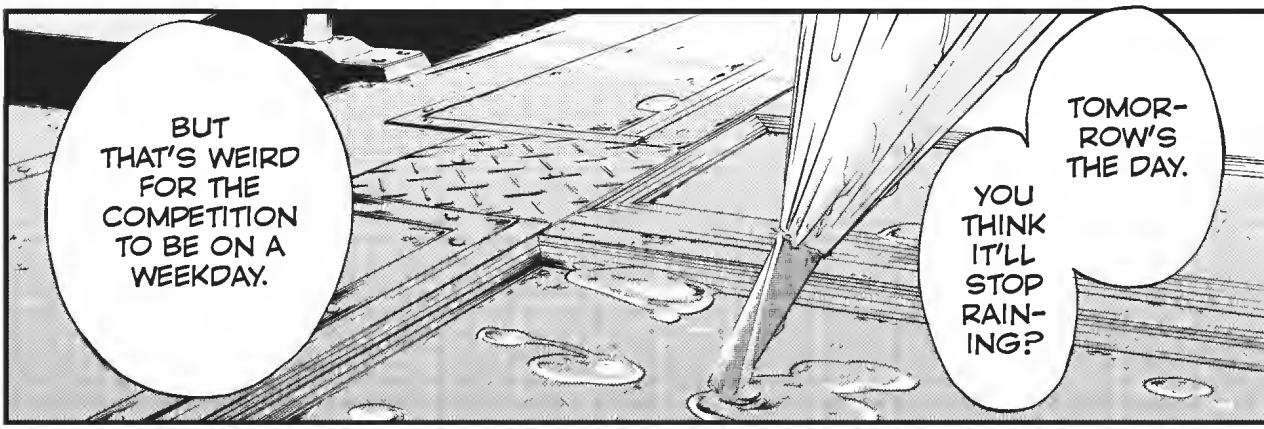
START
ビク…
AA-AAA-HH!
EEK!

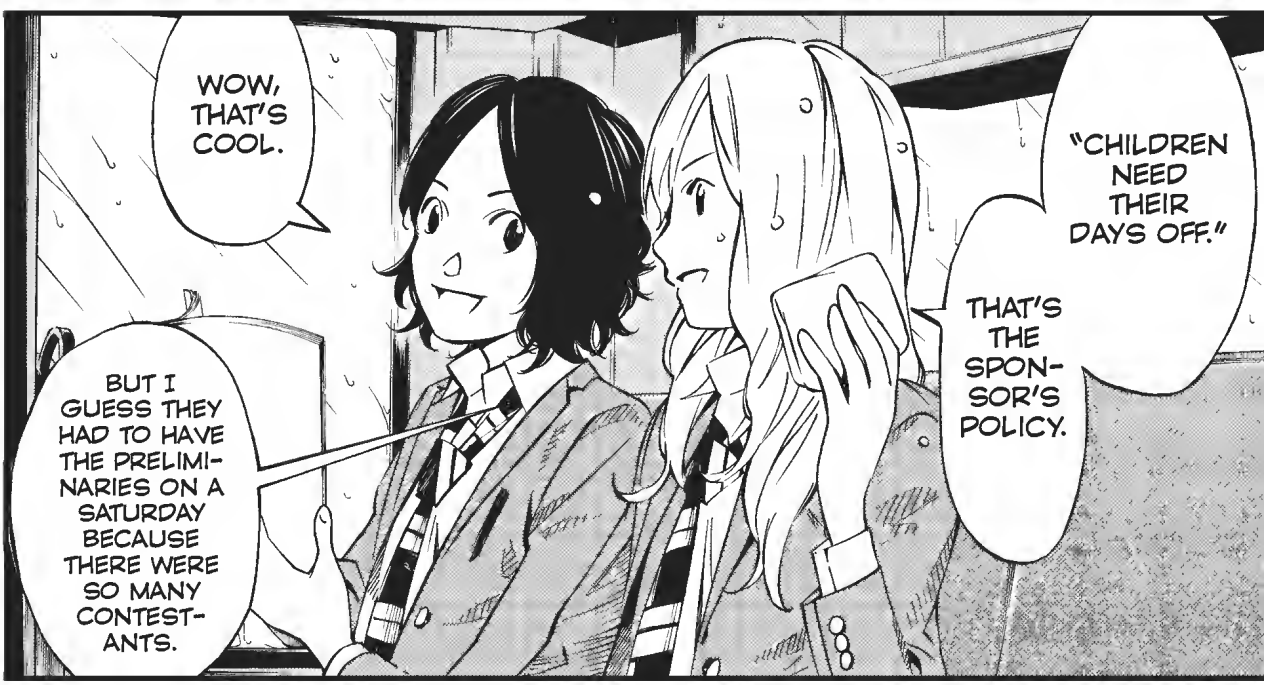


…
BE HER ACCOMPANIST!!


VROOM


ZSHH


TOMORROW'S THE DAY.
YOU THINK IT'LL STOP RAINING?
BUT THAT'S WEIRD FOR THE COMPETITION TO BE ON A WEEKDAY.


"CHILDREN NEED THEIR DAYS OFF."
THAT'S THE SPONSOR'S POLICY.
WOW, THAT'S COOL.
BUT I GUESS THEY HAD TO HAVE THE PRELIMINARIES ON A SATURDAY BECAUSE THERE WERE SO MANY CONTESTANTS.

WE CAN BE PRETTY SURE KŌSEI'S GONNA FLAKE OUT ON YOU.
TOWA
Concour
RUMBLE RUMBLE
...SO WE'LL BRING HIM ALONG BY FORCE.
...
BUT...
...WAS IT REALLY A GOOD IDEA?
FORC-ING HIM TO ACCOM-PANY ME.
OH, IT'S FINE.
IF YOU WANT KŌSEI TO DO ANY-THING, YOU HAVE TO PUSH HIM AT LEAST THIS HARD.
IT WAS A GOOD!
IDEA!
GOOD IDEA!
FWIP
OH, WE CAN GET WATARI TO HELP, TOO.
HE COULD NEVER SAY NO TO A GIR— ER, TO YOU, KAO-CHAN.

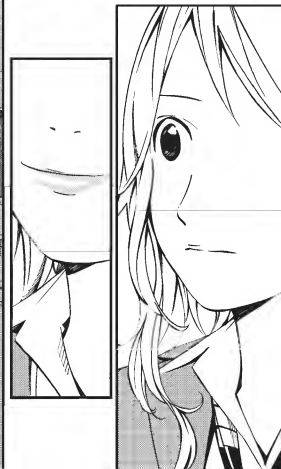
THAT'S ...
...NOT IT, EXACTLY.
HMMM.

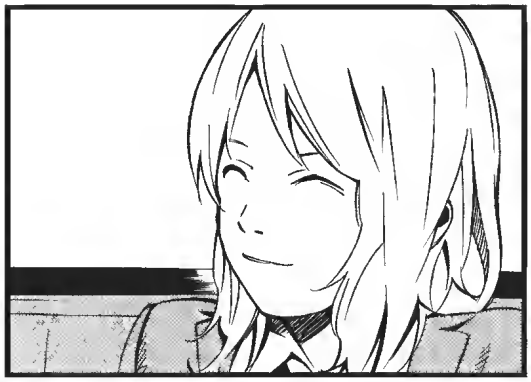
I'M AN ONLY CHILD.
BUT I FEEL LIKE I'VE ALWAYS HAD A BIG SISTER TO TAKE CARE OF.

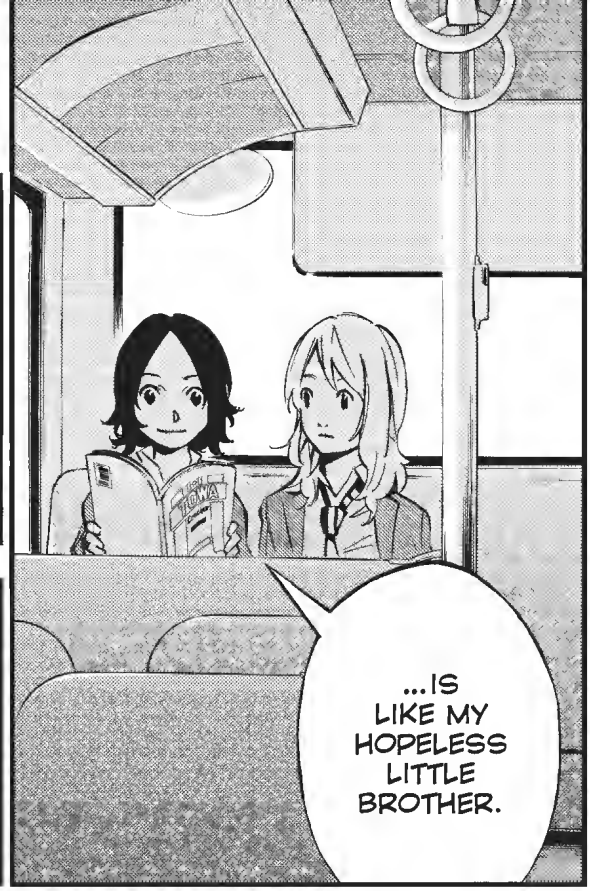
TO ME, KOSEI...

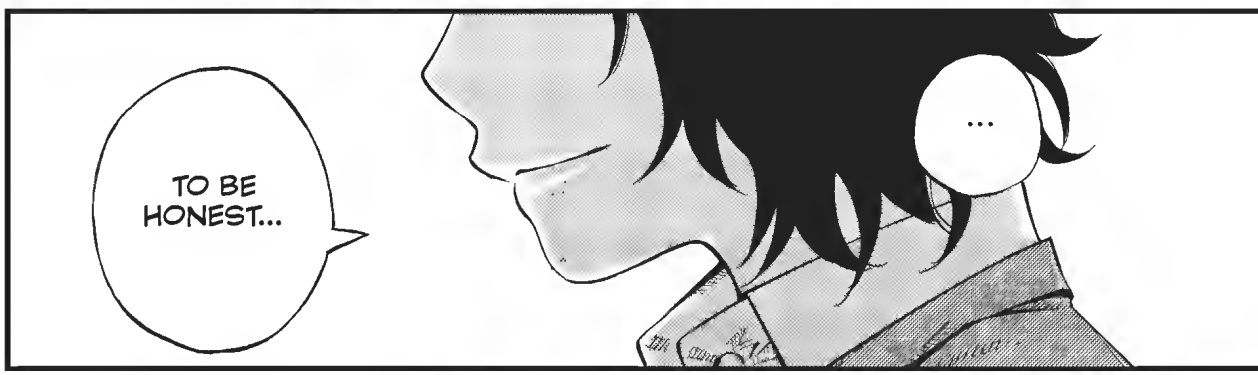
TSUBAKI-CHAN...
...YOU REALLY LIKE ARIMA-KUN, DON'T YOU?

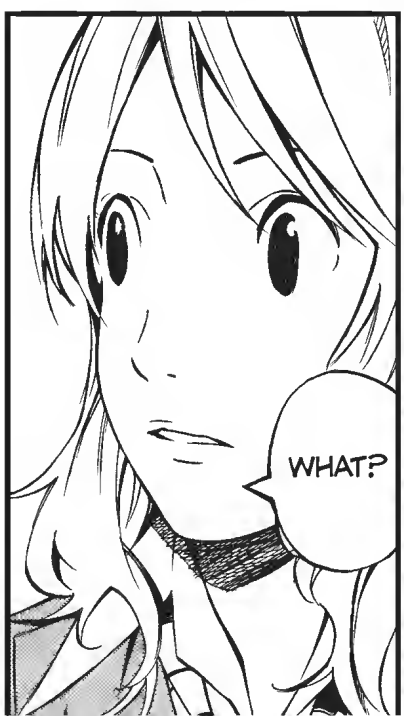
YEE HEE HEE.
WE'LL MAKE HIM PLAY THE PIANO NO MATTER WHAT!






...IS LIKE MY HOPELESS LITTLE BROTHER.

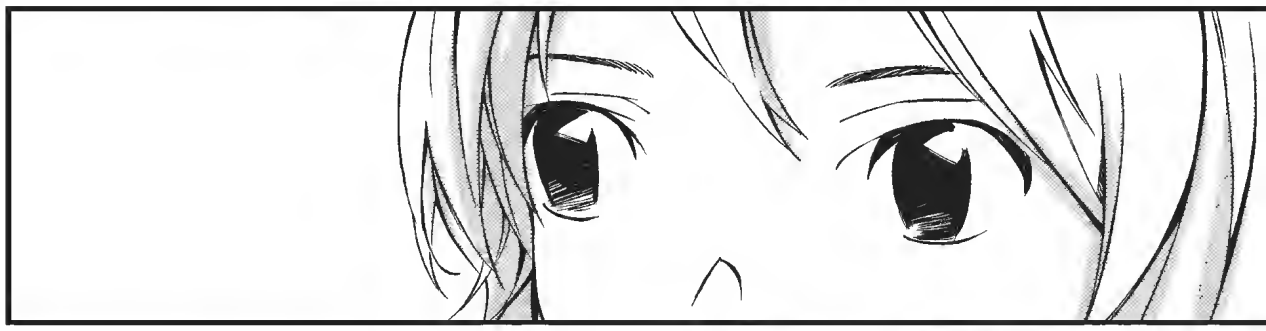

TO BE HONEST...
...


WHAT?

I COULDN'T CARE LESS EITHER WAY.
...KŌSEI CAN PLAY THE PIANO OR NOT.

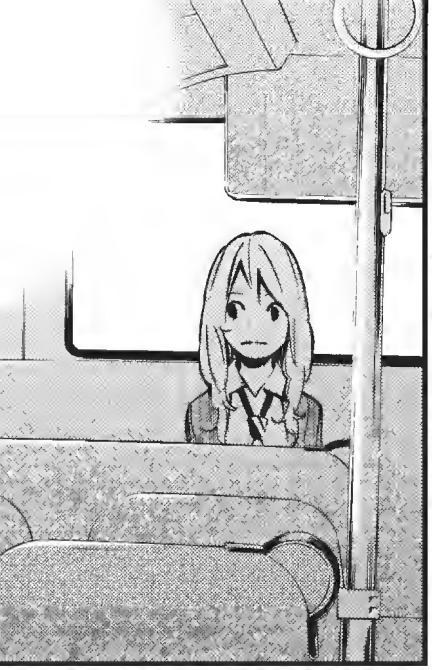
IT'S JUST...
...IF HE'S GOING TO QUIT...
...I WANT HIM TO AT LEAST HAVE SOME CLO-SURE.
IT HURTS ME TO WATCH HIM.
THE WAY HE IS NOW, HE'S SO HALF-BAKED, YOU KNOW?
SINCE THAT DAY...
EVER SINCE THAT DAY...
...KŌSEI'S BEEN STUCK.

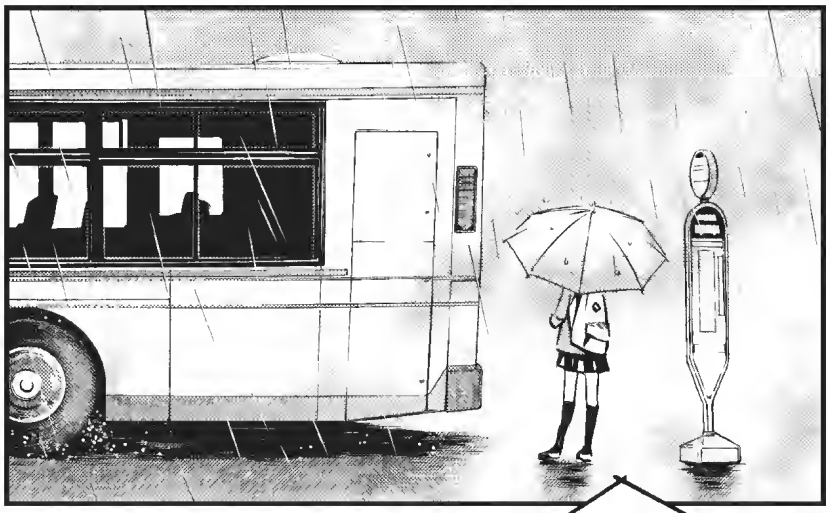
TIME REALLY CAN STOP.

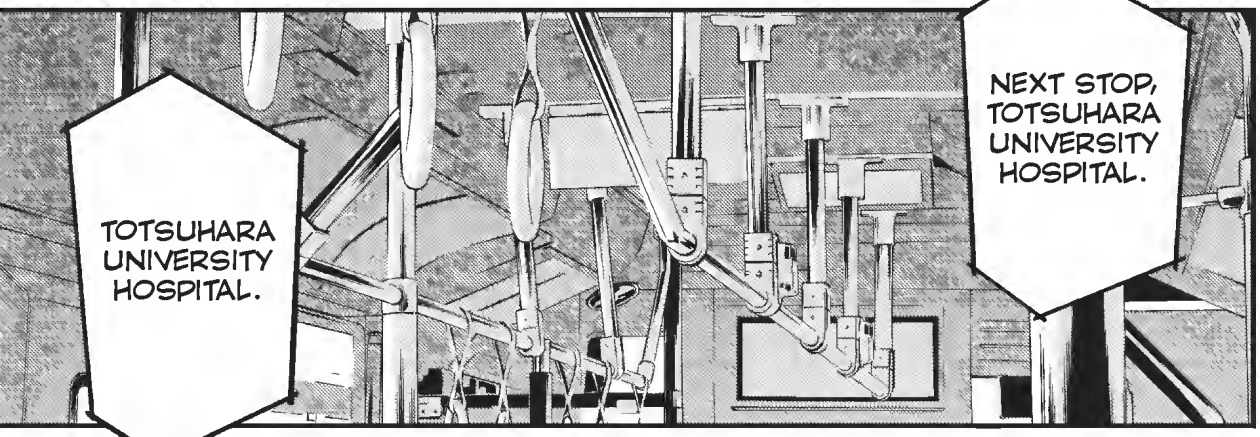


Bus Stop
HIGASHICHO SANCHOME
BECAUSE I THINK THAT WILL CHANGE SOME-THING.

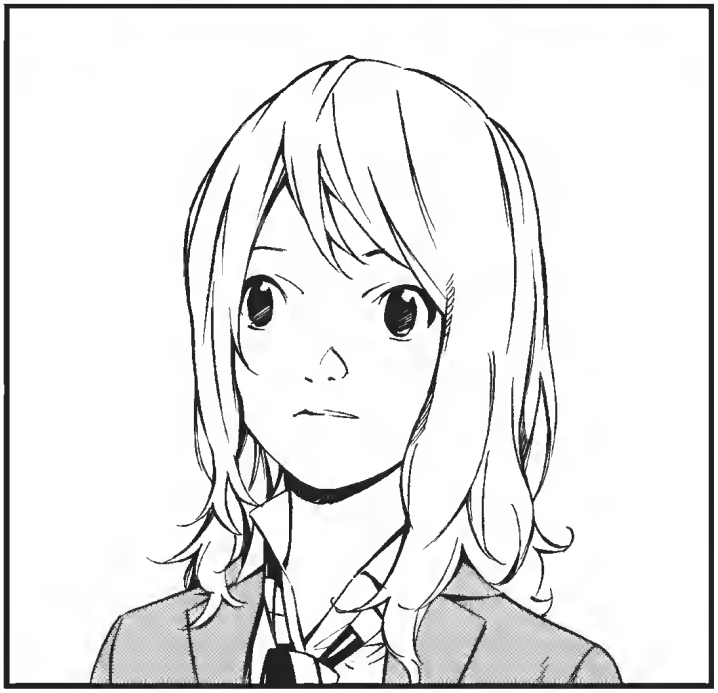
THAT'S WHY...
...I WANT HIM TO PLAY THE PIANO.

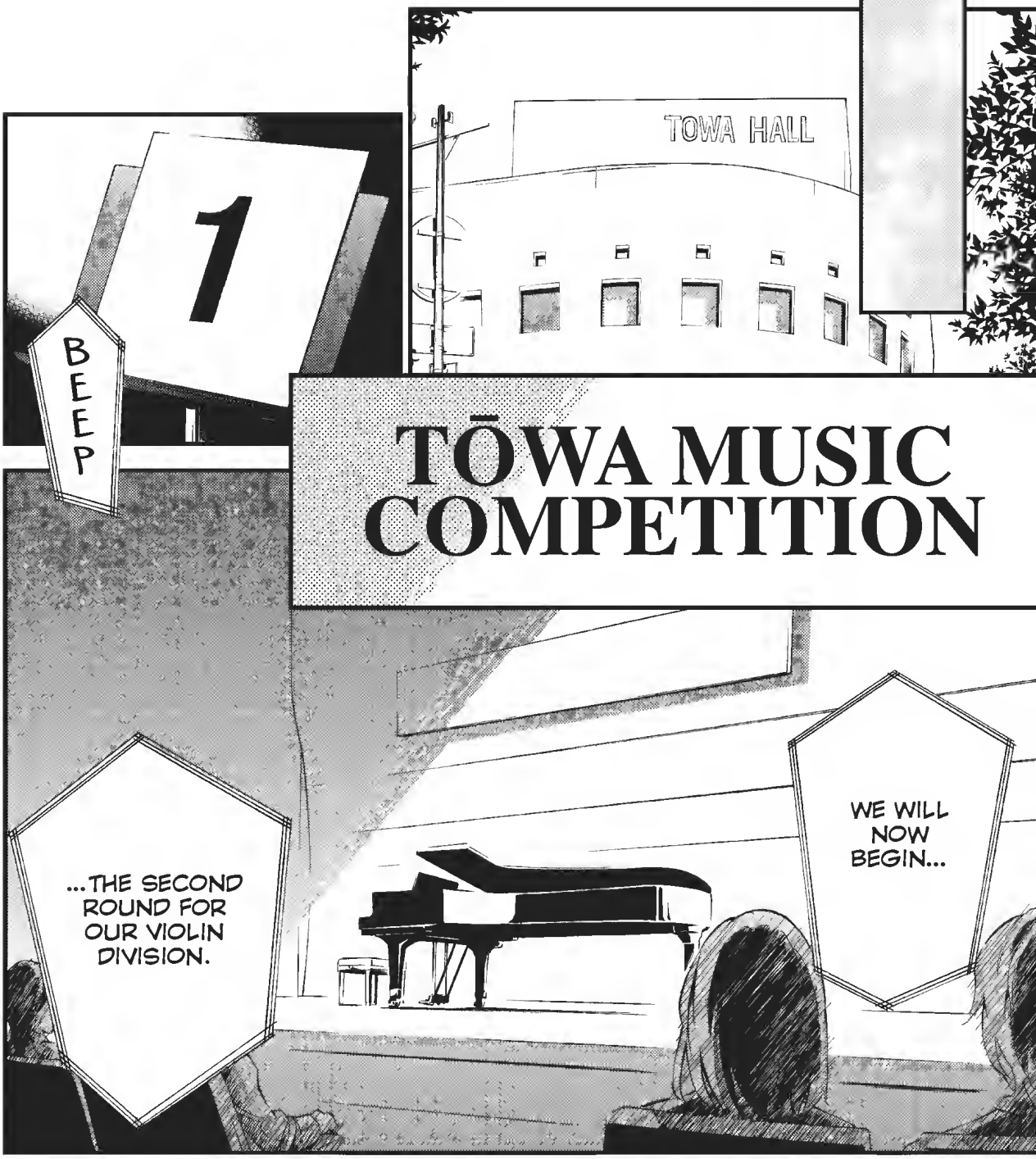


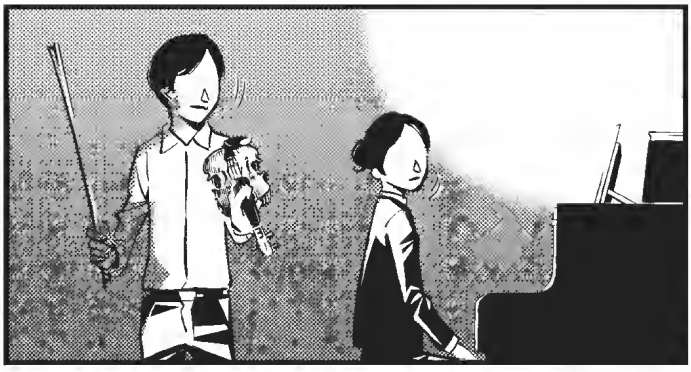



NEXT STOP, TOTSUHARA UNIVERSITY HOSPITAL.
TOTSUHARA UNIVERSITY HOSPITAL.

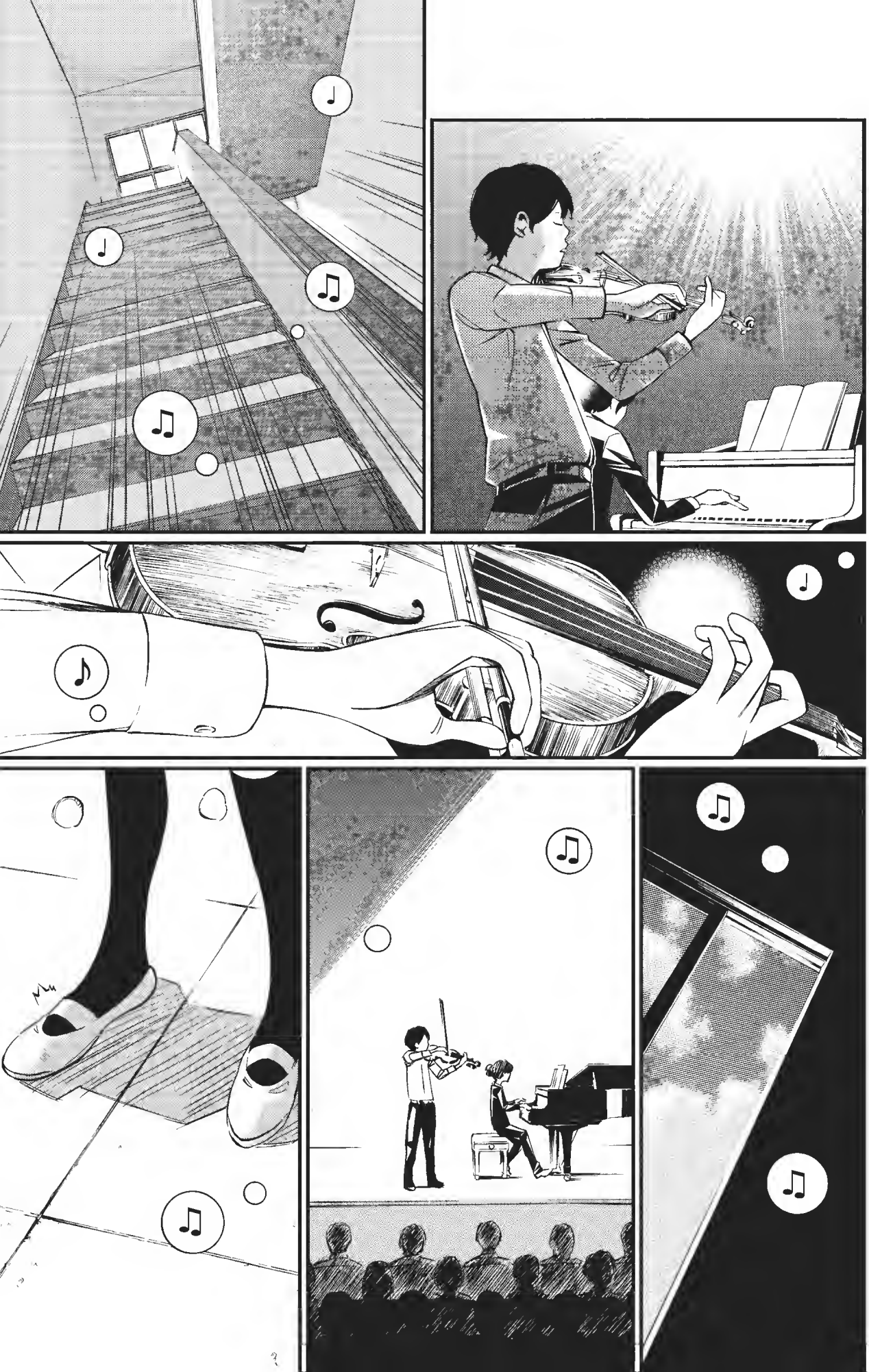
DING
STOP REQUESTED
PLEASE PUSH THIS BUTTON TO REQUE A ST




1
BEEP
TOWA HALL
TŌWA MUSIC COMPETITION
...THE SECOND ROUND FOR OUR VIOLIN DIVISION.
WE WILL NOW BEGIN...

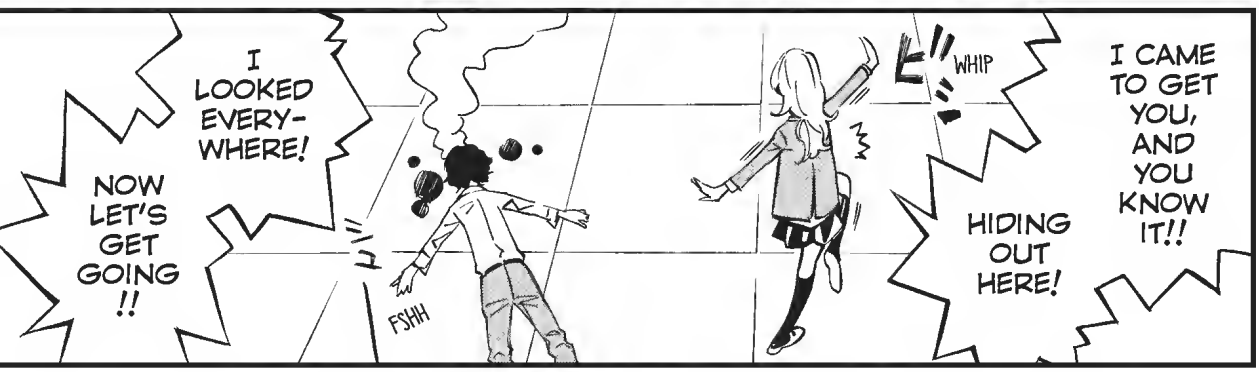


TILT
TILT



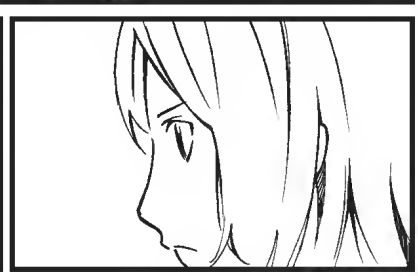
WHA—
WHAT ARE YOU DOING AT SCHOOL ?!
DON'T YOU HAVE A COMPE-TITION TO BE IN?!

BABONG
KICK
GYAAAH!
WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING ?!!!


I LOOKED EVERY-WHERE!
NOW LET'S GET GOING !!
FSHH
WHIP
HIDING OUT HERE!
I CAME TO GET YOU, AND YOU KNOW IT!!

BESIDES, EVEN IF I DID...
...I'D DO AN AWFUL JOB.
I CAN'T ACCOM-PANY YOU.
THERE ARE PEOPLE STUDY-ING JUST TO BE ACCOM-PANISTS.

...

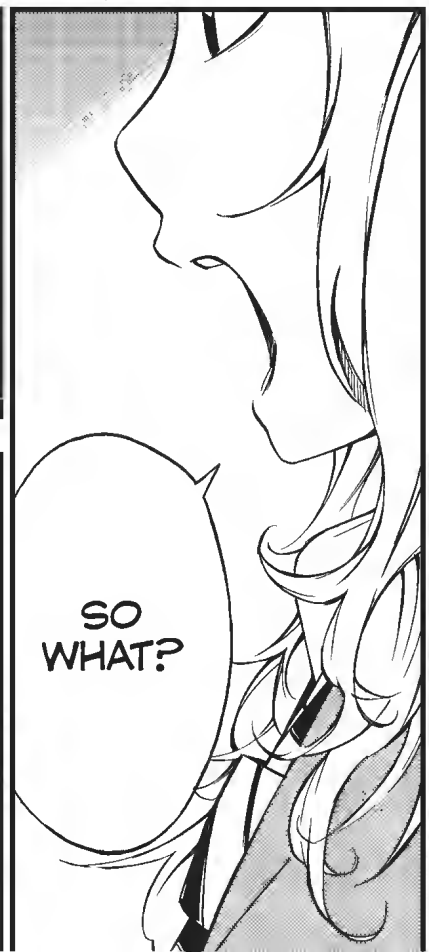


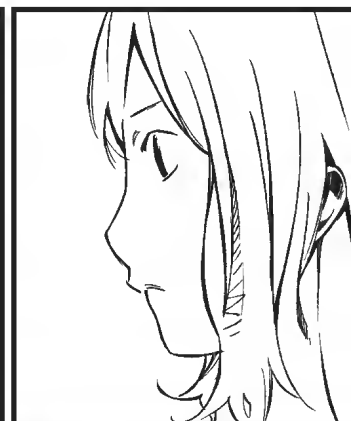
I TOLD YOU FROM THE BEGIN-NING!
I'M NOT GONNA DO IT!!
WHAT ?!

I CAN'T PLAY THE PIANO.

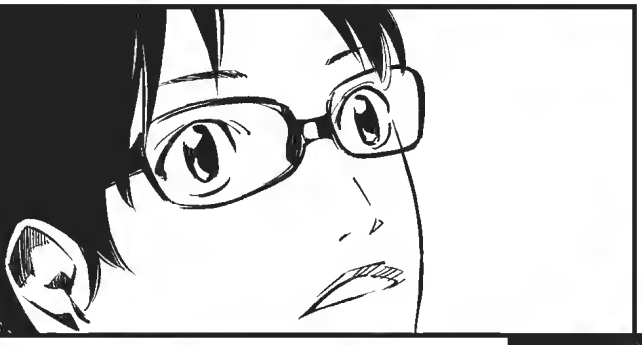
I'M LOOKING FOR A REASON.

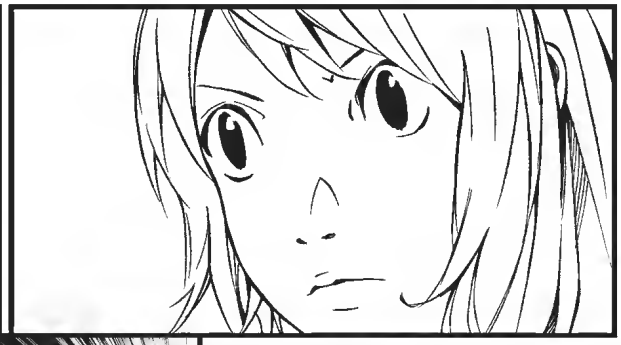
I'M DOING IT AGAIN.

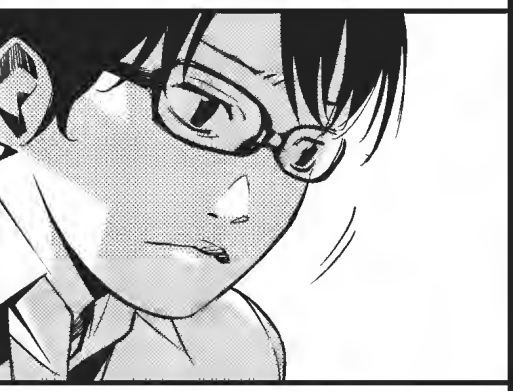




"I CAN'T HEAR THE PIANO."
THAT'S JUST AN EXCUSE.
YOU'RE JUST RUNNING AWAY.



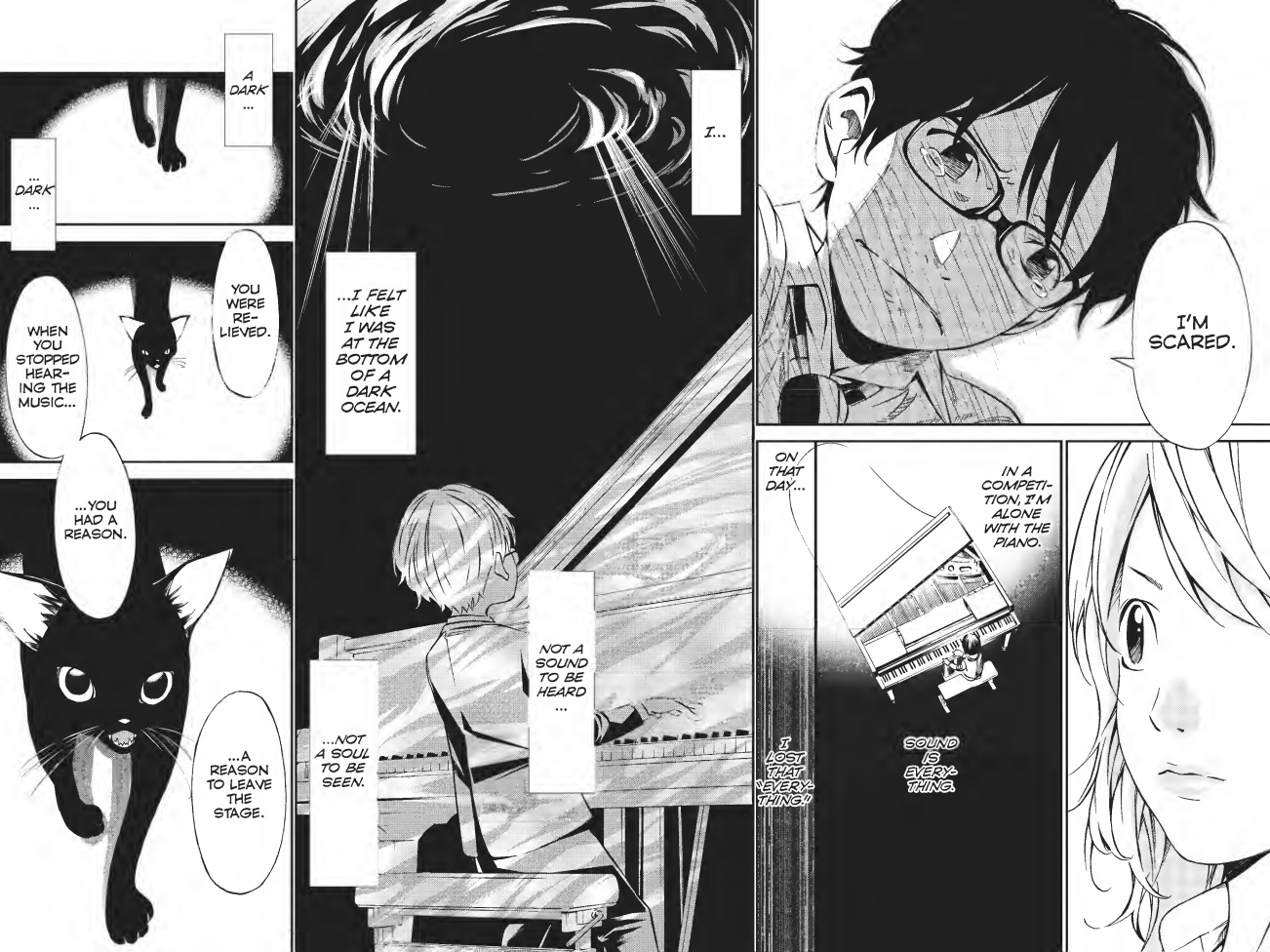




I–

SOME-BODY HELP ME.
I CAN'T HEAR THE SOUND.

CLENCH


A DARK ...
... DARK ...
YOU WERE RE-LIEVED.
WHEN YOU STOPPED HEAR-ING THE MUSIC...
...YOU HAD A REASON.
...A REASON TO LEAVE THE STAGE.
I...
...I FELT LIKE I WAS AT THE BOTTOM OF A DARK OCEAN.
NOT A SOUND TO BE HEARD ...
...NOT A SOUL TO BE SEEN.
I'M SCARED.
ON THAT DAY...
IN A COMPETI-TION, I'M ALONE WITH THE PIANO.
I LOST THAT "EVERY-THING."
SOUND IS EVERY-THING.

I'LL BE AT THE BOTTOM OF THE DARK OCEAN.

I'LL BE ALL ALONE AGAIN.

HEE HEE

WHY WON'T HE PLAY?

HE'S DONE.

I'VE NEVER SEEN ANYTHING LIKE IT.

HEE HEE

DID HE FORGET HOW TO PLAY?

HEE HEE

THAT'S ONE LESS COMPETITOR.

HEE HEE

HEE HEE

HA HA HA

ARIMA'S SELF-DESTRUCTED.

HIS NERVES MUST'VE GOTTEN TO HIM.

THIS IS THE FAVORITE TO WIN?

AWESOME.

YOU AREN'T BEETHOVEN, AFTER ALL.

HELP ME.

AWW.

I CAN'T HEAR THE MUSIC.

MOM.

DID HE DRAW A BLANK?

HA HA

HA HA

STRANGE BOY.

...HELP ME.

SOMEBODY...

"YOU CAN'T HEAR IT."
"YOU DON'T PLAY THE PIANO."
I KNOW.
I KNOW ALL THAT.
MAYBE YOU'RE RIGHT.
MAYBE YOU WON'T DO A GOOD JOB.
BUT YOU'RE THE ONE I WANT.
IF I HAVE A CHANCE TO PLAY...
...AND SOMEONE TO LISTEN...
...THEN I WILL PLAY WITH EVERYTHING I'VE GOT.
KÔSEI!
KÔSEI!
BUT YOU'LL PLAY.
I'LL BE THERE.

SO THAT I CAN LIVE FOREVER IN THEIR HEARTS.

...WILL ALWAYS REMEM-BER ME.

SO THAT THE PEOPLE KIND ENOUGH TO LISTEN...

BECAUSE I'M A MUSICIAN.

JUST LIKE YOU.

THAT IS MY REASON FOR BEING.

SO...

...PLEASE.

BE MY ACCOMPA-NIST.
PLEASE HELP ME...
...HELP ME.

I FEEL LIKE I'M GOING TO FALL APART.
PLEASE HELP ME STAY TO-GETHER.

...
I'LL DO IT.
I'LL BE YOUR ACCOM-PANIST.
WHETHER YOU CAN OR NOT...
WATARI WAS RIGHT.

THAT GIRL WILL HELP YOU FIGURE IT OUT.
BUT DON'T BLAME ME IF EVERYTHING GOES WRONG.

OKAY.

TSU-BAKI!
BAM
THERE YOU ARE!
WINCE
WA-TARI!

DON'T YOU BE MAKING PROBLEMS FOR MY KAORI-CHAN!
SMACK
KAPOW
WHAT ARE YOU DOING? WE LOOKED EVERY-WHERE!!
STOP RUNNING! BE A MAN!
OW!
WHAP
YOU STUPID JERK!
OW!

I HAVE A PLAN.
SMIRK
20 MIN-UTES?
RUN?
ALL RIGHT!
DRAIN
I CAN'T PLAY AFTER THAT.
IF WE RUN, WE CAN MAKE IT IN 20 MIN-UTES.

GOOOOO!!!
CLANK

Your Lie in April…
To Be Continued

Special Thanks:

AKINORI ŌSAWA

RIEKO IKEDA

KAORI YAMAZAKI

YOSHIHIRO KAMIYA

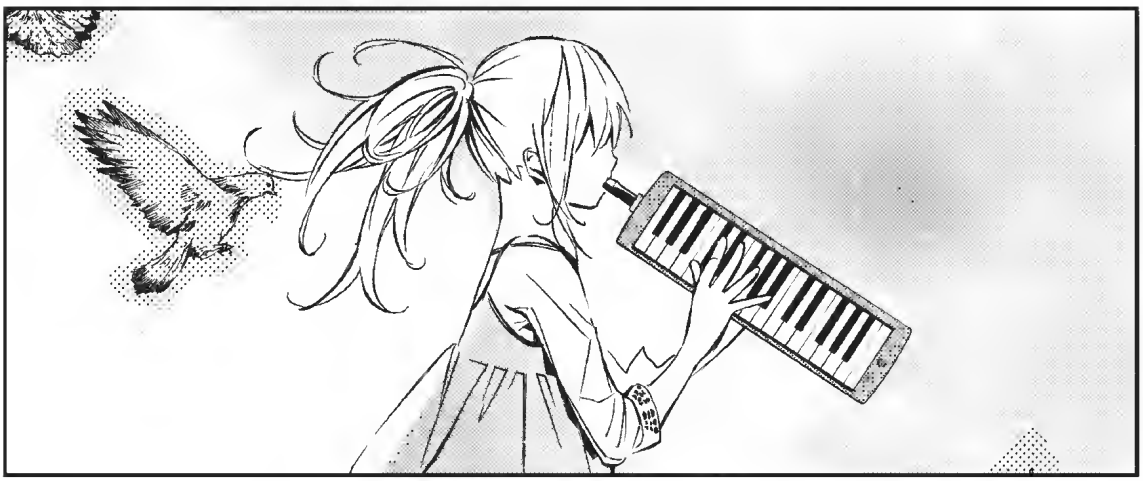
TOPPAN HALL

KAWAGUCHI LILIA

MUSIC HALL ANOANO

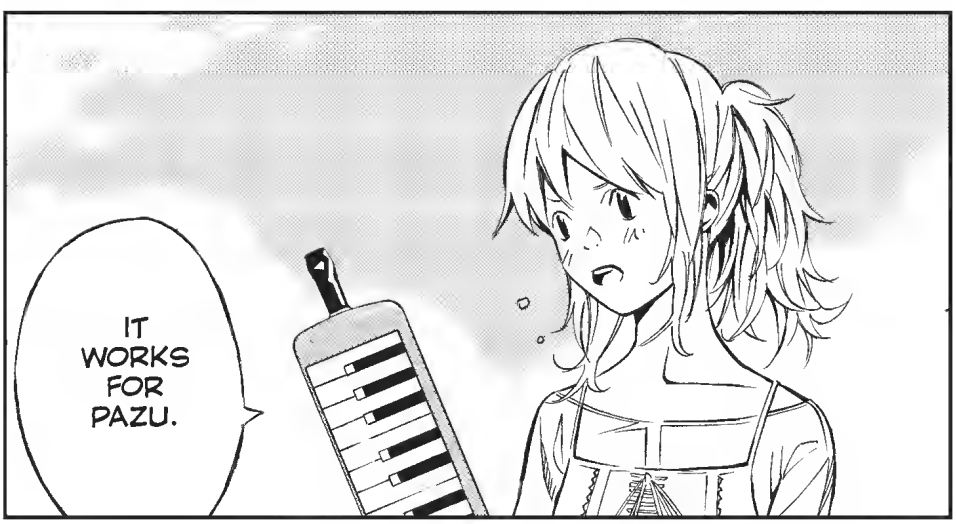
Translation Notes

Melodica, page 46



As you can see in the picture, a melodica (known in Japan as a pianica) is keyboard instrument that the musician blows into. It sounds something like a harmonica, and is popular in musical education. That being the case, it's something you might expect to be played by a someone in grade school, and not a serious musician.

Pazu, page 52



Pazu is one of the main characters in the Studio Ghibli film, *Castle in the Sky*. Apparently the children are trying to replicate the scene where Pazu plays his trumpet while his pet doves fly around. Kōsei sees doves

flying during the girl's solo, so it's possible that the children's complaint is referring to the end of the solo, when the doves are supposed gather back around the musician. Either that, or Kōsei is so moved by the music that he sees doves that aren't really there. Incidentally, in Japanese, the same word is used for dove and for pigeon, which is just as well, because doves and pigeons are in the same family of birds.

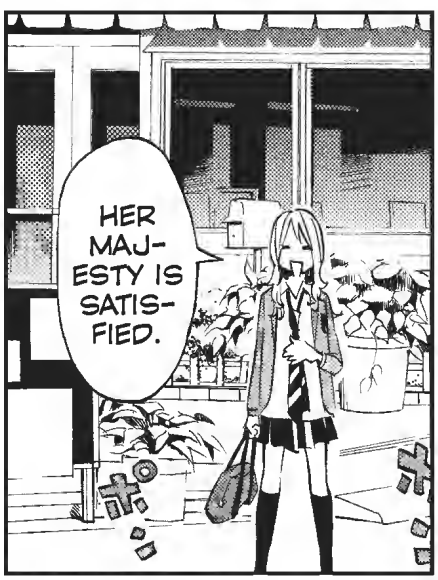
Kaori's pre-performance chant, page 94

This is a chant from the Red Dragon Grimoire, which contains spells for summoning demons. This particular incantation was famous enough to be used in manga series such as *Akuma-kun*, which is most likely where Kaori first read it. The first part is never translated into Japanese, which makes it difficult for Japanese-English translators to translate into English, but the second half means, roughly, "I seek and beseech thee."

The Japanese Nadja, page 109

This is a reference to the famous American violinist, Nadja Salerno-Sonnenberg, who is known for her wild, original playing.

Her Majesty is satisfied, page 155



In the Japanese version, Kaori uses the word *yo* for "I." This is a rather pompous first-person pronoun, and so the translators have decided to translate it as "Her Majesty."

Beethoven and Mozart, page 166

Kaori's suggestions to help a pianist play despite difficulties come from historical anecdotes. One of the methods Beethoven used to help him through his hearing loss was to put a ruler in his mouth and touch it to his piano so he could feel the sound vibrations in his head even if he couldn't hear them. Mozart was a student of Haydn, who bet his students that no one could compose a piece of music he (Haydn) couldn't play on sight. Mozart took him up on this bet and wrote a simple piano piece that at one point required the musician to have a hand on each of the far ends of the keyboard, and at the same time play a note in the middle of the keyboard. When Haydn declared that no one could play such a piece, Mozart proved him wrong by using his long nose to play the middle note.

Your Lie in April volume 1 is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the products of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is entirely coincidental.

A Kodansha Comics Trade Paperback Original
Your Lie in April volume 1 copyright © 2011 Naoshi Arakawa
English translation copyright © 2015 Naoshi Arakawa

All rights reserved.

Published in the United States by Kodansha Comics, an imprint of Kodansha USA Publishing, LLC, New York.

Publication rights for this English edition arranged through Kodansha Ltd, Tokyo.

ISBN 978-1-63236-171-4

Special thanks:
Akinori Osawa, Rieko Ikeda, and Kaori Yamazaki

Printed in the United States of America.

www.kodanshacomics.com

9 8 7 6 5 4 3 2 1
Translation: Alethea and Athena Nibley
Lettering: Scott Brown
Editing: Ben Applegate
Kodansha Comics edition cover design by Phil Balsman